



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА EIKEV • МААМАР 2

ואכלת ושבעת וברכת וגו'

И будешь есть, насыщаться и благословлять



Первые два благословения Биркат а-мазон соответствуют двум видам хлеба: ману, хлебу с небес, исходящему из высшей Хохмы, выше всякого исправления, и хлебу с земли, который растёт благодаря исправлению падших искр Тогу. «Благословлять» Б-га — значит привлекать Его окружающий свет в миры, а исправление земли, совершаемое благодаря союзу и Торе и завершающееся в Иерусалиме и в Шабат, превращает нижний мир в Его обитель.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Первые два благословения Биркат а-мазон соответствуют двум видам хлеба: ману, хлебу с небес, исходящему из высшей Хохмы, выше всякого исправления, и хлебу с земли, который растёт благодаря исправлению падших искр Тогу. «Благословлять» Б-га — значит привлекать Его окружающий свет в миры, а исправление земли, совершаемое благодаря союзу и Торе и завершающееся в Иерусалиме и в Шабат, превращает нижний мир в Его обитель.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с талмудического вопроса: почему в благословении за землю в Биркат а-мазон упоминается «пища», если предыдущее благословение, «Питающий», уже говорит о пище? Ответ состоит в том, что Моше установил благословение «Питающий» в честь маны, хлеба с небес, а Йеошуа установил благословение за землю в честь хлеба с земли. Мана приходила вместе с росой высшей Хохмы, выше разбиения сосудов, — это был уровень, неведомый праотцам; хлеб с земли растёт благодаря исправлению искр Тогу, то есть благодаря пробуждению снизу. Поэтому «Питающий» соответствует высшему единству, истинному самоустранению, а благословение за землю — низшему единству, самоустранению йеш, которому необходим поток свыше. Союз и Тора направляют этот поток в землю; союз, Йесод, связывающий небо с землёй, назван первым. «Благо» — это Иерусалим, завершённое исправление земли, восходящей в Ацилут; в Шабат два вида хлеба становятся одним. Наконец, благословлять Б-га — значит привлекать Его окружающий свет из сокрытия в раскрытие; такой силой обладает каждый еврей благодаря самоустранению.

ПЛАН

1 Два благословения, два вида хлеба

¶1-2

Почему в благословении за землю упоминается пища: Моше установил благословение «Питающий» в честь маны, хлеба с небес, а Йеошуа — благословение за землю в честь хлеба с земли. Вопрос о том, почему мы по-прежнему произносим «Питающий», ведёт к мане, «которой не знали отцы ваши», к словам «не одним хлебом жив человек», а также к Тогу и Тикун.

- 2 Мана — выше всякого исправления** ¶13–6
- Мана нисходила с «росой светов», происходящей от хрустальной росы в Моха Стиима, выше Тогу и Тикун, поэтому от неё не оставалось отходов; праотцы — Хесед, Гвура и Тиферет — не знали её, тогда как Моше, сказавший: «а мы что?», знал. Даже этот поток требует благословения, а «Питающий», где о Б-ге говорится в третьем лице, привлекает окружающий свет.
-
- 3 Благословение за землю: исправление снизу** ¶17–12
- Благословение Йеошуа обращено к Б-гу во втором лице и начинается словами «Мы благодарим Тебя» — это низшее единство, самоустранение йеш: Малхут исправляет искры Тогу, поднимая май-ин нуквин. Подобно земле, которая растёт лишь благодаря росе, дождю и солнцу, она нуждается в потоке высшего единства, о котором говорится прежде; «желанная, добрая и просторная земля» — это обитель в нижних мирах, и вопрос Рашбы получает разрешение.
-
- 4 Союз и Тора** ¶13–18
- Тора связывает высшую Хохму — Моше, который был «тяжёл на уста», — с Малхут, устами, посредством потока свыше Хохмы: «и Я буду при устах твоих». Союз — Йосеф-цадик, Йесод, «крепко соединяющий небо и землю», — привлекает высшее единство в низшее, поэтому он назван прежде Торы.
-
- 5 Почему союз предшествует** ¶19–24
- Йесод подобен связи отца, обучающего сына; она исходит от мазал Арих Анпин и его тринадцати тикуним. В служении Б-гу это великая любовь и желание сердца, исходящие от Кетер, тогда как Тора — это Хохма, облачённая в мысль, речь и действие. «И будешь насыщаться» означает привлечение воли.
-
- 6 «Благо»: Иерусалим и двойной хлеб** ¶25–29
- Земля — это Малхут, исправляющая клипат нога; Иерусалим — Малхут после исправления, восходящая вместе с жертвоприношениями в Ацилут, «благо без зла», благодаря чему окружающий свет соединяется с Ацилут с уровня аин. В Шабат хлеб с небес и хлеб с земли, высшее и низшее единство, соединяются: это двойной хлеб.
-
- 7 Что значит благословлять Б-га** ¶30–37
- Если Б-г — источник всякого благословения, что добавляют наши благословения? Благословение привлекает Бесконечный свет, окружающий свет, в свет, наполняющий все миры; слово барух происходит от бериха — пруда — и означает привлечение из сокрытия в раскрытие. Каждый еврей, даже обычный человек, обладает такой силой благодаря самоустранению, выраженному в Шма.
-
- 8 Итог** ¶38–43
- Шесть положений подводят итог маамару: мана и благословение Моше; исправление земли и благословение Йеошуа; союз и Тора; корень союза в Кетер и «насыщение» как воля; «благо», Иерусалим, жертвенник и Хохма; благословение как привлечение окружающего света в раскрытие.
-

Хлеб с небес и хлеб с земли לחם מן השמים ולחם מן הארץ

Мана и обычная пища: первая исходит из высшей Хохмы, выше всякого исправления, вторая появляется благодаря исправлению искр, падших из Тогу. Им соответствуют благословения «Питающий» и «за землю».

Мана и хрустальная роса מן וטל דכדולחא

Мана нисходила вместе с росой — «росой светов», происходящей от хрустальной росы в Моха Стиима, выше Тогу и Тикун; поэтому от неё не оставалось отходов, и она была пищей поколения, получившего Тору.

Тогу и Тикун תהו ותיקון

Мир Тогу, уровни которого существовали обособленно и разбились, и мир Тикун, уровни которого включают друг друга. Пища происходит от падших искр Тогу, поэтому человек, принадлежащий Тикун, питается ими.

Высшее единство и низшее единство יחודא עילאא ויחודא תתאא

Истинное самоустранение, как в Ацилуте и в словах Моше «а мы что?», и самоустранение йеш, при котором отдельное существование отодвигает себя в сторону. «Питающий» привлекает из первого; благословение за землю действует посредством второго.

Признание и благословение קדואה וברכה

«Мы благодарим Тебя» — это низшее единство, приношение, возносимое снизу; «Благословен» — нисхождение потока свыше. Благословение за землю начинается первым и завершается вторым.

Союз и Тора ברית ותורה

Йесод — связь, соединяющая «небо» с «землёй», а Тора несёт Хохму вниз, в речь и действие; оба должны упоминаться в благословении за землю, причём сначала союз.

Майин нуквин и майин духрин מיין נוקבין ומיין דוכרין

«Женские воды», которые Малхут возносит, исправляя искры внизу, и «мужские воды», привлекаемые свыше в ответ и завершающие исправление.

Браха как бериха ברכה מלשון בריכה

Благословение подобно пруду: оно привлекает окружающий свет из сокрытия в раскрытие. Благодаря этому человек может «благословлять» Б-га, источник всякого благословения.

Два благословения, два вида хлеба

1 ואכלת ושבעת¹ וברכת וגו'.² וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] פ"ז [פרק ז'] דברכות (דמ"ח ע"ב) וברכת זו ברכת הזן על הארץ זו ברכת הארץ הטובה זו בונה ירושלים³ כו'.

«И будешь есть, и насытишься, и благословишь» и т. д. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в главе 7 трактата «Брахот» (48б): «“И благословишь” — это благословение “Питающий” (Биркат а-Зан); “за землю” — это благословение за землю; “добрую” — это “Строящий Иерусалим”» и т. д.

Маамар начинается со стиха Дварим 8:10, из которого Талмуд выводит обязанность произносить благословение после трапезы. Талмуд («Брахот», 48б) толкует его выражения как указания на благословения: «и благословишь» — первое благословение, в котором Б-г восхваляется как «Питающий» всех; «за землю» — второе благословение, за землю; а «добрую» — третье, «Строящий Иерусалим».

ופריך שם (דמ"ט ע"א) לרבי דאמר אין חותמין בשתיים⁴ ממה שחותמים על הארץ ועל המזון ומשני ארץ דמפקא מזון.

И там же (49а) [Талмуд] приводит возражение против мнения рабби, согласно которому благословение не завершают двумя [темами]: ведь мы завершаем словами «за землю и за пищу». И отвечает: [это означает] землю, производящую пищу.

Рабби (рабби Йеуда а-Наси) считал, что завершать благословение двумя отдельными темами нельзя. Талмуд («Брахот», 49а) возражает ему, ссылаясь на заключительные слова благословения за землю: «за землю и за пищу», и отвечает, что здесь речь идет об одной теме — о земле, производящей пищу.

וצ"ל דלמה לו להזכיר מזון כלל בברכת הארץ דהא לכאורה מזון שייך לברכת הזן שקבעו לה ברכה בפני עצמה.

И следует понять, зачем вообще упоминать пищу в благословении за землю, ведь, на первый взгляд, пища относится к благословию «Питающий», для которого установлено отдельное благословение.

Вопрос Альтер Ребе таков: для пищи уже есть отдельное благословение — «Питающий». Зачем же тогда упоминать пищу в благословении за землю, даже в его заключительных словах?

אך הענין דהנה איתא שם לעיל מיניה משה תקן להם ברכת הזן בשעה שירד להם מן יהושע תקן להם ברכת הארץ⁵ כיון שנכנסו לארץ כו'

Но объяснение таково. Там, несколькими строками выше, сказано: «Моше установил для них благословение «Питающий», когда для них стал нисходить ман; Йеошуа установил для них благословение за землю, когда они вошли в Землю» и т. д.

Ответ начинается с рассказа Талмуда о том, кто установил эти благословения («Брахот», 48б). Моше установил благословение «Питающий», когда начал нисходить ман, а Йеошуа — благословение за землю, когда народ Израиля вошел в Землю Израиля.

והקשה הרשב"א [הרבי שלמה בן אדרת] שם הובא ב"י [בית יוסף] (סי' קפ"ז) והיא קיי"ל [קיימא לן] בסמוך דברכות אלו דאורייתא נינהו וי"ל [ויש לומר] דמטבע הוא שטבעו להן כו'

И Рашба задал там вопрос (его слова приведены в «Бейт-Йосеф», раздел 187): ведь вскоре далее мы устанавливаем, что эти благословения предписаны Торой! И можно ответить, что именно формулу благословений они для них установили и т. д.

Рашба возражает: если благословение после трапезы — обязанность, установленная Торой, как можно говорить, что его установили Моше и Йеошуа? Ответ состоит в том, что Тора заповедала произносить благословения, а Моше и Йеошуа определили их формулировку. «Бейт-Йосеф» — комментарий рабби Йосефа Каро к «Туру»; он приводит это объяснение в разделе «Орах хаим», 187.

ע"ש א"כ נוסח ומטבע דברכת הזן שייכא דוקא לענין ירידת המן ולכן מזכירין גם בברכת הארץ

См. там. Если так, то формулировка благословения «Питающий» относится именно к нисхождению мана. Поэтому и в благословении за землю упоминается...

Из ответа Рашбы Альтер Ребе делает вывод: формулировка благословения «Питающий», установленная Моше во время нисхождения мана, относится именно к ману.

ועל אכילת מזון וגם חותמין על האכץ ועל המזון אע"פ [אף על פי] שהזכיר מזון בברכת הזן אלא דמטבע ההוא קאי על לחם מן השמים שהוא המן.

«...и за вкушение пищи»; мы также завершаем словами «за землю и за пищу», хотя пища уже упоминалась в благословении «Питающий». Ведь эта формулировка относится к хлебу с небес — ману.

Поэтому пища упоминается и в благословении за землю. Пища в первом благословении — это ман, «хлеб с небес», тогда как пища во втором — обычная пища, произрастающая на земле: в этих двух благословениях говорится о двух разных видах хлеба.

2 ומזון שבברכת הארץ הוא קאי על לחם מן הארץ.⁶ אך צ"ל דא"כ מדוע גם עתה החיוב לברך בנוסחא זו שבברכת הזן אע"פ [אף על פי] שאין המן יורד עכשיו כלל.⁷

Пища в благословении за Землю относится к хлебу, произрастающему из земли. Но необходимо понять: если так, почему и ныне мы обязаны благословлять словами благословения «Питающий», хотя ман теперь вовсе не нисходит?

Сказав, что пища в благословении за Землю — это хлеб, произрастающий из земли, Альтер Ребе задает новый вопрос. Если слова «Питающий» были установлены в связи с маном, почему мы должны произносить их и сегодня, когда ман уже не нисходит?

ולהבין זה יש להקדים ענין המן דכתיב ביה אשר לא ידעת⁸ ולא ידעון אבותיך משמע שהוא בחי' ומדרגה גבוה מאד שאפילו לאבות

Чтобы понять это, прежде следует объяснить, что представляет собой ман, о котором сказано: «которого не знал ты и не знали отцы твои». Из этого следует, что речь идет об очень высоком уровне и ступени, так что даже праотцам

Чтобы ответить на этот вопрос, Альтер Ребе сначала объясняет, что такое ман. В Дварим 8:3 сказано, что Б-г питал Израиль маном, «которого не знал ты и не знали отцы твои»; Альтер Ребе понимает слова «отцы твои» как относящиеся к праотцам — Аврааму, Ицхаку и Яакову. Значит, ман происходит с настолько высокого уровня, что даже они его не знали.

לא נודע בחי' מקור ושרש המן כ"א זהו בחינת משה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שהמן ירד בזכות משה⁹ ועיין בזהר פ' אמור (דף ק"ב סע"ב [סוף עמוד ב])¹⁰ ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

не был известен уровень источника и корня мана; это — уровень Моше, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: ман нисходил благодаря заслуге Моше. См. Зоар, раздел «Эмор» (стр. 102, конец оборота б), и комментарий Рамаза там.

Источник мана относился к уровню Моше; в Талмуде (Таанит 9а) сказано, что ман нисходил благодаря заслуге Моше. Зоар к разделу «Эмор» и комментарий раби Моше Закуто (Рамаз) к этому месту рассматривают ту же тему.

וגם צ"ל מ"ש למען הודיעך כי לא¹¹ על הלחם לכוד יחיה האדם כי על כל מוצא פי הוי' יחיה האדם.

И также необходимо понять сказанное: «чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом жив человек, но всем исходящим из уст Авая жив человек».

Вторая трудность связана с заключительной частью того же стиха: человек живет не одним хлебом, но «всем исходящим из уст Авая». Что же является этим другим источником жизни?

ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ"י דר"ל [דרוצה לומר] המוצא פ"י¹² ה' שבמאכל וזה דוחק קצת (ועמ"ש בזה בזה"א [בוהר חלק א] דר"מ ע"א ח"ב [חלק ב'] דפ"א ע"ב ע"ש.¹³ ובח"ג [ובחלק ג'] מ"ז ב' קכ"ב ב' קכ"ג א').

В «Ликутей Тора» Аризаль объясняется, что имеются в виду слова, исходящие из уст Авая и заключенные в пищу; однако такое толкование несколько натянуто. (См. сказанное об этом в Зоаре, часть I, стр. 240а; часть II, стр. 81б, см. там; а также часть III, 47б, 122б, 123а.)

Аризаль объяснял, что «слова, исходящие из уст Авая», — это Б-жественное слово, заключенное в самой пище и являющееся ее истинной животворящей силой. Здесь Альтер Ребе называет такое толкование несколько натянутым и указывает несколько мест в Зоаре, где рассматривается этот стих; согласно «Ор а-Тора» (цит. в примечаниях «Кеот»), в одном из них (часть II, 81б) «уста Авая» понимаются как звук шофара.

אך הענין יוכן בהקדים ענין תהו ותיקון שבתהו היו בחי' יש ולכן לא היה בהן התכללות

Но это станет понятно, если предварительно объяснить понятие Тоу и Тикун. В Тоу [уровни] пребывали в состоянии еш — самосущего существования, поэтому между ними не было взаимовключения;

Объяснение начинается с двух стадий творения, описываемых в Каббале: Тоу (Хаос) — ранний мир с чрезвычайно сильным светом и слишком узкими сосудами, не способными его вместить, — и Тикун (Исправление), последовавший за ним упорядоченный мир. В Тоу каждое качество существовало отдельно как еш, самодовлеющее существование, и не соединялось с другими.

לכן נק' ז' נקודות וע' מזה בפ' אמור בביאור דכבשים¹⁴ וע"כ נפלו למטה והוא בבחי' שם ב"ן [שם ב"ן] וכמ"ש והארץ היתה תהו¹⁵.

поэтому они называются «семью точками» (см. об этом в разделе «Эмор», в объяснении слов «овцы»); и поэтому они пали вниз. Это относится к уровню имени БАН, как сказано: «и земля была Тоу».

Поскольку каждое качество Тоу существовало отдельно, их называют «семью точками»: это отдельные точки без взаимосвязи, свойственной целостной структуре. Поэтому они «пали»: их сосуды разбились, а искры испустились в нижние миры. Это падение связано с именем БАН (Авая, написанное так, что числовое значение букв составляет 52), а также со стихом «и земля была Тоу».

אך האדם הוא מבחי' התיקון שם מ"ה [שם מ"ה] שהוא בחי' ההתכללות וכמבואר בביאור הנ"ל ולפי ששרש עולם התהו משם ס"ג [שם ס"ג] שלמעלה ממ"ה [משם מ"ה] ע"כ האדם ניזון מצומח וחי

Человек же относится к уровню Тикун, имени МА, которому свойственно взаимовключение, как объясняется в упомянутом выше объяснении. А поскольку корень мира Тоу — в имени САГ, которое выше имени МА, человек питается растительным и животным [миром],

Человек, напротив, происходит из Тикун, связанного с именем МА (45), где качества соединяются и взаимно включают друг друга. Поскольку корень Тоу находится в имени САГ (63), которое выше МА, растительный и животный мир, несущий в себе ниспавшие искры, может питать человека, чей собственный корень ниже.

וזהו ענין שעל הלחם יחיה האדם וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] וע"פ ראשי המטות¹⁶ וע"פ ששת ימים תאכל מצות.¹⁷

И в этом смысл [стиха]: «Человек живёт хлебом», как написано там, а также в маамарах на слова «Главы колен» и «Шесть дней ешьте мацу».

Вот почему «человек живёт хлебом»: обычная пища несёт искры, корень которых выше, чем у самого человека. Альтер Ребе отсылает к более подробным объяснениям этого в маамарах на слова «Главы колен» и «Шесть дней ешьте мацу».

РАЗДЕЛ 2 • 13-6

Мана — выше всякого исправления

3 וזהו ענין לחם מן הארץ בירורים דב"ן [דשם ב"ן] כנ"ל מענין והארץ היתה כו'.¹⁸ אך ענין כי על כל מוצא כו'

В этом и состоит смысл слов «хлеб от земли»: это **בירורים** имени Бан, как упоминалось выше в связи со словами «и земля была» и так далее. Но что касается слов «но всем, что исходит» и так далее:

Итак, «хлеб от земли» — это пища, искры которой пали при разбиении Тоу; они связаны с именем Бан. Потребляя эту пищу, человек исправляет (бирурим) эти искры и возносит их. Теперь Альтер Ребе переходит ко второй части стиха: «всем, что исходит из уст».

הנה ירידת המן ע"י הטל וכתוב מטל השמים¹⁹ וזהו ג"כ לחם מן השמים²⁰ ובטל כתיב כי טל אורות²¹ שנמשך מבחי אורות שלמעלה מהכלים וא"כ הוא למעלה מתהו ותיקון וכענין עקודים שלמעלה מנקודים כו'

ман нисходил посредством росы, и написано: «от росы небесной»; это тоже «хлеб с небес». О росе сказано: «ибо роса светов», поскольку она исходит с уровня светов, находящихся выше сосудов. Следовательно, она выше Тоу и Тикуна, подобно Акидим, который выше Некудим и так далее.

Ман нисходил вместе с росой, а в благословении Ицхака говорится о «росе небесной», поэтому ман — это «хлеб с небес» (Exodus 16:4). Йешаяу называет росу «росой светов»: роса символизирует света, которые выше всех сосудов, а значит, выше и Тоу, и Тикуна — обоих миров сосудов. Каббала описывает более раннюю ступень, называемую Акидим («связанные»): на ней света были связаны в одном сосуде; она предшествует Некудим («точкам»), миру Тоу.

וע"כ לא²² היה ממנו פסולת ולא כשאר מזון ששרשו משבה"כ [משבירת הכלים] כי הוא למעלה מבחי בירורים

Поэтому от него не оставалось никаких отходов, в отличие от прочей пищи, чей корень — в разбиении сосудов; ведь он выше уровня бирурим.

Поскольку ман исходил из ступени выше разбиения, в нём не было искр, нуждавшихся в исправлении, и потому не оставалось отходов; в Талмуде (Yoma 75b) сказано, что он полностью усваивался телом. Обычная пища, коренящаяся в разбитых сосудах, представляет собой смесь добра, которое следует исправить, и отходов, которые нужно удалить.

והוא מבחי טלא דבדולחא^{23,24} המלוש במו"ס [במוחא סתימאה] שלמעלה מחכמה דאצילות וז"ש [וזהו שכתוב] ועינו כעין הבדולח²⁵ כו' ועמ"ש מזה ע"פ אכלהו היום²⁶ כו'.

Он происходит с уровня хрустальной росы (тала диведолха), облачённой в Моху Стымаа (сокрытый мозг), которая выше Хохмы мира Ацилут. В этом [смысл] слов: «и вид её был подобен виду бедолаха» и так далее. См. также сказанное об этом в толковании на слова «Ешьте его сегодня» и так далее.

Источник мана — «хрустальная роса» (тала диведолха), термин Зоара, обозначающий поток внутри Моху Стымаа, «сокрытого мозга», то есть сокрытой мудрости Кетера, находящейся выше Хохмы мира Ацилут. На это указывают слова Бемидбар 11:7: ман был видом подобен бедолаху — еврейской форме арамейского слова Зоара, означающего хрусталь.

ועי' נאמר כי לא²⁷ על הלחם מן הארץ לבדו בירורים דבין [דשם ב'ין] וס, ג יחיה האדם מ"ה [שם מ"ה] דאצילות כי על כל מוצא פי כו' מבחי' שלמעלה מהתהו ותיקון.

Об этом сказано: «не одним хлебом» от земли «только» — бирурим Бана и Сага — «живёт человек» — Ма Ацилут, — «но всем, что исходит из уст» и так далее, то есть тем, что происходит с уровня выше Тоу и Тикуна.

Альтер Ребе читает стих, добавляя пояснения. Человек, имя которого Адам имеет числовое значение Ма (45), живёт не одним лишь хлебом от земли — исправленными искрами Бана и Сага, — но также тем, что исходит из «уст» выше Тоу и Тикуна, то есть источником мана.

(וכענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] שזהו בחי' ומדרגת הטל כמ"ש סד"ה אני ישנה²⁸ כו' וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר פ' ויקרא)²⁹ (די"ז ע"ב) על שאלת איכה תרעה³⁰ ידי מלה טמירא הוא³¹ כו'.

(Это подобно пробуждению свыше, которое выше пробуждения снизу; таковы уровень и ступень росы, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Я сплю» и так далее. И об этом сказано в Зоаре, в разделе Ваикра (p. 17b), в ответ на вопрос «Где Ты пасёшь?»: «Моё — сокрытое дело» и так далее.)

В скобках это сопоставляется с пробуждением свыше, которое приходит независимо от пробуждения снизу, то есть от любой человеческой инициативы. В хасидуте роса служит образом такого дара, поскольку, в отличие от дождя, она никогда не удерживается. Альтер Ребе добавляет слова Зоара на Ваикра (17b), где в ответ на вопрос «Где Ты пасёшь?» (Песнь Песней 1:7) говорится о «сокрытом деле».

ולכן נאמר בו אשר לא ידעון אבותיך שהם חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצי' אורות בכלים [וי"ל [ויש לומר] כי חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצי' שרשן עד חג"ת [חסד גבורה תפארת] דא"א שמתלכשים בא"א [באבא ואימא] אדם [דעשיה] (דאצי') אורות בכלים

Поэтому о нём сказано: «которого не знали отцы твои», ибо они — Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, света в сосудах. [Можно сказать, что Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут коренятся вплоть до Хесед, Гвуры и Тиферет Арих Анпина, которые облачаются в Аба и Има, «человека» [мира Асия] (мира Ацилут), света в сосудах;

Вот почему в стихе говорится, что ман был неизвестен «отцам твоим». Праотцы воплощают Хесед, Гвуру и Тиферет мира Ацилут (Авраам — доброту, Ицхак — сдержанность, Яаков — красоту), то есть света, уже облачённые в сосуды. В добавлении, заключённом в квадратные скобки, Альтер Ребе указывает, что эти качества достигают корнями Хесед, Гвуры и Тиферет Арих Анпина, но и они облачены в Аба и Има, внутри структуры «человека», образованной светами в сосудах.

אבל הטל ומן שרשו ממו"ס [ממוחא סתימאה] שאינו מתלבש כו' רק בבחי' שערות ולא בבחי' כלים ואברים ממש

но роса и ман коренятся в Моха Стымаа, которая не облачается и так далее иначе, как в виде волос, а не в виде собственно сосудов и органов.

Роса и ман, напротив, происходят из Моха Стымаа, которая не облачается в нижнюю ступень так, как облачается орган. Она проявляется лишь в виде «волос» — каббалистического образа тонких каналов, проводящих свет с уровня, который сам остаётся сокрытым.

והיינו לפי שהוא מבחינת עתיק מבחי' תחתונה שבמאציל וזהו ג"כ ענין וארא אל אברהם³² כו'

Это потому, что он относится к уровню Атик, к самому нижнему уровню Эманатора. В этом также заключается смысл слов: «Я явился Аврааму» и т. д.,

Это потому, что Моха Стымаа относится к Атик — самому нижнему уровню самого Эманатора, который выше всего эманированного. Альтер Ребе связывает это со стихом из Шмот 6:3: «Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Эль Шадай».

ושמי הוי' בחינת עתיק שם הויה דלעילא לא נודעתי להם וזהו רק בחינת משה ויקרא הוי' הוי' כו' ועמ"ש סד"ה ואתחנן.³³

«Но именем Моим Авая» — то есть уровнем Атик, высшим именем Авая, — «Я не открылся им». Этот уровень доступен лишь Моше: «и провозгласил: Авая, Авая» и т. д. См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И я молил».

Стих продолжается словами: «Но именем Моим Авая Я не открылся им»: здесь «имя Авая» — это имя на уровне Атик, его высший источник. Этот уровень был доступен лишь Моше, которому были провозглашены Тринадцать качеств милосердия, начинающиеся словами «Авая, Авая» (Шмот 34:6).

4 וכפשוטו היינו כי האבות הן בחינת מדות דאצילות והמן שרשו מחכמה עילאה לכן נאמר אשר לא ידעון אבותיך כי החכמה המתלבשת במדות אינה ערוך לעצמיות חכמה עילאה עמ"ש בד"ה באתי לגני כו'

В простом смысле это означает, что праотцы представляют собой уровень эмоциональных качеств (мидот) мира Ацилут (мира эманации), тогда как корень манны — в Высшей Хохме. Поэтому сказано: «которой не знали отцы твои», ибо Хохма, облаченная в эмоциональные качества, не имеет никакого сравнения с самой сущностью Высшей Хохмы. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я пришел в сад Мой», и далее.

Более простое прочтение, всё ещё в рамках скобок: праотцы воплощают эмоциональные качества (мидот) мира Ацилут, тогда как манна берет начало в Высшей Хохме. Мудрость, облеченная в эмоции, не имеет никакого сравнения с Хохмой в ее собственной сущности, поэтому праотцы не знали источника манны.

ולכן נק' המדות זעיר אנפין וכמ"ש מזה בענין ק"ש [קריאת שמע] בפרשה ואתחנן ועמ"ש בפרשה וארא בדי"ה וידבר אלקים אל משה ³⁴ כו' וארא אל אברהם כו' ע"ש]. ^{35, 36, 37}

Поэтому эмоциональные качества называются Зеир Анпин, как объясняется в связи с чтением Шма в парше Ваэтханан; см. также сказанное в парше Ваэра, в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким с Моше», и далее, «Я явился Аврааму», и далее. См. там.]

Вот почему эмоциональные качества называются Зеир Анпин, «малым ликом»: по сравнению с сущностной Хохмой они представляют собой более ограниченное раскрытие. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению чтения Шма в парше Ваэтханан и к маамару в Ваэра о Шмот 6:2-3 — стихах, в которых говорится, что праотцы не знали имени Авая.

5 ולכן משה תיקן ברכת הזן בשעה שירד המן כי המן נמשך מבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] מקור שם מ"ה [שם]

[מ"ה]

Поэтому Моше установил благословение «Питающий» в то время, когда нисходила манна, ибо манна происходит от уровня Мохы Стымаа, источника имени Ма;

Теперь дан ответ на первый вопрос. Моше установил благословение «Питающий» на манну, потому что она происходит от Мохы Стымаа, источника имени Ма, которое соответствует собственному уровню Моше.

וזהו בחי' משה ונחנו מה ³⁸ שהוא בחי' ביטול אמיתי מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] ³⁹ ולכן היה כבוד פה. ⁴⁰

и это — уровень Моше, сказавшего: «А мы что такое (ма)?»; это уровень истинного самоустранения (битуль), относящийся к высшему единству (ихуда илаа). Поэтому он был «косноязычен»,

Моше и Аарон сказали о себе: «А мы что такое (ма)?» (Шмот 16:7). Уровень Моше — это Ма, истинное самоустранение (битуль), относящееся к высшему единству (ихуда илаа), где всё подобно ничто перед Б-гом. Поэтому Моше и называл себя «косноязычным» (Шмот 4:10).

כי פה היינו בחי' גילוי והמשכה והוא בחי' יש לגבי הביטול דמשה ועמ"ש מזה בביאור דאלה מסעי ועמ"ש בפרשה בהעלותך ⁴¹ בענין אם את כל דגי הים כו'. ⁴²

ибо «уста» — это уровень раскрытия и нисхождения, а он представляет собой состояние бытия (еш) по отношению к самоустранению Моше. См. сказанное об этом в объяснении к словам «Вот переходы», а также сказанное в разделе «Беаалотха» о словах «если бы всю рыбу морскую...» и далее.

Речь раскрывает и направляет вовне, а всякое раскрытие — это своего рода бытие, нечто, по сравнению с полным самоустранением Моше. Поэтому трудность Моше с речью отражала высоту его уровня. Альтер Ребе отсылает к объяснению слов «Вот переходы» и к разделу «Беаалотха», где разбираются слова «если бы всю рыбу морскую...» и описывается уровень Моше, слишком возвышенный, чтобы нисходить.

6 והנה גם כדי להיות המשכה זו דבחי ח"ע [חכמה עילאה] צ"ל ברכה והמשכה כי עצמות אור א"ס הוא למעלה מעלה גם מבחי ח"ע [חכמה עילאה]

И вот, чтобы состоялось это нисхождение уровня высшей Хохмы, необходимо благословение и нисхождение, ибо сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф) неизмеримо выше даже уровня высшей Хохмы,

Даже столь возвышенное нисхождение свыше, каким является поток манны от высшей Хохмы, не происходит само собой: его должно вызвать благословение. Сущность Бесконечного света неизмеримо выше даже высшей Хохмы, поэтому и Хохма должна получить новый поток свыше.

אלא שמברכים וממשיכים להיות ירידה והמשכה זו וזהו ענין בא"י [ברוך אתה ה'] כו' הזן כו' בטובו כו' הכל לשון נסתר

но мы благословляем и вызываем нисхождение, чтобы это нисхождение и этот поток осуществились. В этом смысл слов «Благословен Ты, Б-г» и далее: «Питающий...», «по благодати Своей...» — всё это выражено в скрытой форме,

В этом и состоит действие нашего благословения: вызвать такое нисхождение. Благословение «Питающий» начинается словами «Благословен Ты», но далее продолжается в третьем лице: «Питающий весь мир по благодати Своей», словно речь идёт о Том, Кто сокрыт.

כי הוא המשכה עליונה מאד וכנודע החילוק בין לשון נוכח לנסתר מדבר בהמשכה שמבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] עלמא דאתגלייא משא"כ לשון נסתר הוא ההמשכה מבחי סוכ"ע.

ибо это очень возвышенный поток свыше. Как известно, различие между обращением во втором лице и скрытой формой третьего лица состоит в том, что второе лицо говорит о нисхождении от уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — раскрытого мира, тогда как скрытая форма третьего лица говорит о нисхождении от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин).

Обращение к Б-гу «Ты» соответствует свету, наполняющему все миры (мемале коль альмин), — «раскрытому миру», непосредственно присутствующему для нас; слова «Он» соответствуют свету, окружающему все миры (совев коль альмин), который остаётся за пределами раскрытия и сокрыт. Поэтому формулировка в третьем лице указывает на очень возвышенный поток свыше.

וזהו ענין שמטבע ונוסח דברכת הזן שייך לבחי ומדרגת לחם מן השמים כו':

И в этом смысл того, что установленная формула и текст благословения «Питающий» соответствуют уровню и ступени «хлеба с небес» и т. д.

Таким образом, формулировка благословения «Питающий» соответствует его предмету — манне, «хлебу с небес», который происходит с уровня, превышающего все сосуды.

Благословение за землю: исправление снизу

7 ב ויהושע תיקן להם ברכת הארץ מלי⁴³ והוא לנוכח שאתה זן כו' ולכן ברכת הארץ מתחלת בנודה לך

בחי הודאה

2. И Йешуа установил для них благословение о земле — Малхут; оно обращено ко Вс-вышнему во втором лице: «Ты питаешь» и т. д. Поэтому благословение о земле начинается словами «Мы благодарим Тебя» — это уровень благодарности,

Раздел 2 обращается к благословию о земле, составленному Йешуа. Земля символизирует Малхут — качество, посредством которого Б-г соотносится с миром. Это благословение обращено к Б-гу напрямую, во втором лице («Ты питаешь»), и начинается словами «Мы благодарим Тебя» — выражением благодарности.

שהוא בחי ביטול היש יחוי'ת [יחודא תתאה] מה שאין כן ברכת הזן מתחלת בברוך גילוי יחוי'ע [יחודא עילאה] ביטול אמיתי [וע' בזהר ויחי (דרלי'ז)]⁴⁴ בענין יהודה

то есть уровень самоустранения сущего — низшее единство (ихуда татаа); тогда как благословение «Питающий» начинается словом «Благословен» — раскрытием высшего единства (ихуда илаа), истинного самоустранения (битуль). [См. «Зоар», Ваехи (с. 237), о Йеуде;

Благодарность означает самоустранение сущего: существо, которое всё ещё ощущает собственное существование, склоняется перед Б-гом; это относится к низшему единству (ихуда татаа). Слово «Благословен», которым начинается благословение «Питающий», раскрывает высшее единство — истинное самоустранение, при котором творение подобно ничто. Примечание в квадратных скобках отсылает к «Зоару» о Йеуде, чьё имя происходит от слова «благодарность».

וזהו יהודה אתה⁴⁵ לי [לשון] נוכח ע' [עיי'ן] בזהר משפטים (דף קי"ד ע"א) ועמ"ש ע"פ והקבמנו בני יהודה⁴⁶ כו' בהפטרה דפ' במדבר].

и таков смысл слов «Йеуда, ты» — обращение во втором лице. См. «Зоар», Мишпатим (лист 114а); и см. написанное к словам «И соберутся сыны Йеуды» и т. д. в гафтаре к недельной главе Бемидбар.]

Благословение Якова «Йеуда, ты [тебя восхвалят братья твои]» (Берешит 49:8) обращено к Йеуде во втором лице, связывая благодарность с прямым обращением. Альтер Ребе также ссылается на «Зоар» к Мишпатим и на свой маамар о стихе из книги Ошеа 2:2, который читают в гафтаре к главе Бемидбар.

וזהו ארץ דמפקא מזון שהם הבירורים דתהו שהמלי' מבררת אותם ועי"ז עולים ונכללים באצילות בכחי' מי"ן [מי"ן נוקבין] ונמשך מי"ד [מי"ן דוכרין] ומוחין חדשים

И таков смысл слов «земля, производящая пищу»: это искры мира Тоу, которые Малхут очищает; благодаря этому они поднимаются и включаются в Ацилут в качестве майин нуквин (женских вод), а затем нисходят майин духрин (мужские воды) и новый интеллект (мохин),

«Земля, производящая пищу» означает, что Малхут очищает искры мира Тоу, заключённые в пище. Очищенные искры поднимаются в Ацилут как майин нуквин — «женские воды», каббалистический термин для подъёма снизу. В ответ нисходят майин духрин — «мужские воды», поток свыше, — и новый интеллект (мохин).

כמו הלחם שמתברר בקיבה וכבד ועולה ללב כו' ועי"ז ממשך חיות להיות יחיה האדם ועמ"ש בענין שמע שם ע' [עי"ן] כ"ן [שם כ"ן] רפ"ח ששם כ"ן [שם כ"ן] מברר ומעלה הרפ"ח ניצוצים ע"ש.⁴⁷

подобно тому как хлеб очищается в желудке и печени и поднимается к сердцу и т. д.; благодаря этому нисходит жизненная сила, чтобы «человек жил». См. написанное о слове «Шма»: шем («имя») [и] аин; БАН [и] 288: там имя БАН очищает и поднимает 288 искр. См. там.

Образ здесь — пищеварение: хлеб перерабатывается в желудке и печени, а его лучшая часть поднимается к сердцу и даёт человеку жизнь. О слове «Шма»: оно делится на шем (340, то есть БАН, 52, плюс 288) и аин (70); имя БАН очищает и поднимает 288 искр, падших при разбиении сосудов.

8 ועוד כי המזלות שרשם משמרי האופנים⁴⁸ וגבוה מעל גבוה עד מלי' דאצילות דבר ה' כנו' [כנוכר] בד"ה

Кроме того, мазалот (созвездия) берут начало у хранителей офаним, а от них восходят всё выше и выше, вплоть до Малхут мира Ацилут — «слова Авая», как упоминается в маамаре, начинающемся словами

Есть и другая причина, по которой земля «производит пищу»: мазалот (созвездия), управляющие ростом, берут начало у ангелов, называемых «хранителями офаним», и через всё более высокие уровни восходят к Малхут мира Ацилут, называемой «словом Авая».

כי תצא וע' מזה בביאור דראשי המטות שהעשרה מאמרות⁴⁹ שהן חיות הדצ"ח [הדומם צומח ח'] הם מבחינת ע"ס [עשר ספירות] דב"ן [דשם כ"ן] דמלי' דאצילות ע"כ נקי ארץ דמפקא מזון

«Когда выйдешь». См. об этом также в объяснении к маамару «Главы колен»: десять речений, являющихся жизненной силой неживого, растительного и животного [мира], происходят от уровня десяти сфирот имени Бен в Малхут мира Ацилут. Поэтому она называется «землёй, производящей пищу».

В маамаре «Главы колен» Альтер Ребе объясняет, что десять речений творения, дающие жизнь минералам, растениям и животным, исходят от десяти сфирот имени Бен в Малхут мира Ацилут. Поэтому Малхут называется «землёй, производящей пищу».

וזהו שאנו אומרים בברכת הארץ מזון ועל אכילת מזון שאתה זן כוי דהיינו המשכת הכחל בארץ שהיא כחי מלי לברר הכירורים דרפ"ח ניצוצין ולהעלותם משבה"כ [משבירת הכלים] למעלה.

Именно поэтому в благословении на землю мы произносим: «пищу» и «за вкушение пищи, которой Ты питаешь» и т. д. — то есть привлечение силы в землю, представляющую собой уровень Малхут, чтобы очистить искры из числа 288 и вознести их из мира разбития сосудов наверх.

Когда в благословении на землю мы произносим: «за вкушение пищи, которой Ты питаешь», — сила привлекается в «землю», то есть в Малхут, чтобы очистить 288 искр, упавших при разбитии сосудов, и вознести их наверх.

9 וזהו ג"כ שבכחה זו מתחלת בהודאה ומסתיימת בכחה ומכרכים אותך כוי כי ברוך היינו המשכה מבחינת חכמה עילאה ביטול אמיתי משא"כ הודאה הוא כחי יחוי"ת [יחודא תתאה] ביטול היש כני"ל

Вот почему это благословение также начинается признанием и завершается благословением: «и мы благословляем Тебя» и т. д. Ибо «благословен» означает нисхождение с уровня высшей Хохмы — истинное самоустранение, тогда как признание относится к уровню низшего единства — самоустранению существующего, как сказано выше.

Благословение на землю начинается признанием («Мы благодарим Тебя») и завершается благословением («и мы благословляем Тебя»). «Благословен» означает нисхождение с высшей Хохмы — истинное самоустранение, тогда как признание — это самоустранение существующего в низшем единстве.

אך גם כדי שיהיה ביטול היש צ"ל ברכה והמשכה לזה מבחי יחוי"ע [יחודא עילאה] ⁵⁰ והיינו מבחי ברכת הזן

Однако даже для того, чтобы произошло самоустранение существующего, необходимо благословение и нисхождение для этого с уровня высшего единства, то есть с уровня благословения «Питающий».

Даже низшему самоустранению — самоустранению того, что существует, — необходим поток свыше. Он должен исходить от высшего единства, которому соответствует благословение «Питающий».

דיחו"ע [דיחודא עילאה] שאומרים תחלה שמשמש ממשכים בחי' ברכה גי"כ ברכת הארץ להיות ארץ דמפקא מזון ביטול היש⁵¹ וכמ"ש בזהר ר"פ תוריע (דמ"ב ע"ב)⁵²

высшего единства, которое произносят прежде; оттуда нисходит благословение и в благословение на землю, чтобы она стала «землёй, производящей пищу», — самоустранением существующего. Как сказано в Зогаре в начале главы Тазриа (42b).

Вот почему благословение «Питающий» произносят прежде: его поток нисходит затем и в благословение на землю, чтобы земля могла «производить пищу» — самоустранение существующего. Альтер Ребе приводит слова Зогара в начале главы Тазриа.

ע"פ גמלתהו טוב⁵³ שהוא ענין בירור הטוב דרפ"ח ניצוצים אימתי בזמן דאינון ימי השמים נהרין עלה⁵⁴ כו' דהיינו המשכה מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] ביחו"ת [ביחודא תתאה] להיות ביטול היש

о словах «Она воздаёт ему добром»: речь идёт об очищении добра из 288 искр. «Когда? Когда сияют над ней эти „дни небес“» и т. д. То есть с уровня высшего единства нисходит поток в низшее единство, чтобы произошло самоустранение существующего.

Зогар истолковывает стих из Притчей 31:12 «Она воздаёт ему добром» как очищение добра из 288 искр и спрашивает, когда это происходит: когда над ней сияют «дни небес». Малхут может очищать лишь тогда, когда свет высшего единства сияет в низшем.

וכמו שטל המשים יורד ונמשך ללחלח הארץ כו' וכן מטר השמים ועי"ז מעורר ונותן כח בארץ להצמיח כל מיני מאכל

Подобно тому как небесная роса нисходит и увлажняет землю и т. д., а также небесный дождь, благодаря чему земля пробуждается и обретает силу произращать всякую пищу;

Здесь приводится пример из природы: земля производит пищу лишь потому, что роса и дождь нисходят с небес и пробуждают её силу произрастания.

וגם כמ"ש ממגד תבואות שמש⁵⁵ שע"י שהשמש זורח בארץ ומכה בה בכח כנודע שאויר התחתון הסמוך לארץ חם ביותר מאויר האמצעי כו'

а также, как сказано: «от лучших плодов, даруемых солнцем»: солнце светит на землю и с силой воздействует на неё — как известно, нижний воздух, прилегающий к земле, горячее среднего воздуха и т. д., —

Так же и «от лучших плодов, даруемых солнцем» (Дварим 33:14): солнце с силой воздействует на землю, и Альтер Ребе отмечает известное наблюдение, что воздух у самой земли горячее воздуха выше.

על ידי זה מוציאה תבואות הארץ. נמצא אע"פ [אף על פי] שהארץ מפקא מזון ע"י כח הצומח שבה ממאמר תדשא הארץ דשא⁵⁶ כו'.

благодаря этому она производит земные плоды. Следовательно, хотя земля производит пищу благодаря заключённой в ней силе роста, происходящей от речения «Да произрастит земля зелень» и т. д.,

Так земля приносит плоды. Её собственная сила роста происходит от речения «Да произрастит земля зелень» (Берешит 1:11), которое было заложено в ней.

עכ"ז [עם כל זה] הוא דוקא ע"י שמקבלת משמים טל ומטר ואור השמש וכן אין לך עשב מלמטה⁵⁷ שאין לו מזל מלמעלה המכה בו ואומר לו גדל.⁵⁸

тем не менее это возможно только благодаря тому, что она получает с небес росу, дождь и свет солнца. И так же: «Нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы наверху своего мазалья, бьющего по ней и говорящего ей: „Расти!“»

И всё же земля растёт только благодаря тому, что получает свыше росу, дождь и солнечный свет. То же говорится в Мидраше: у каждой травинки есть наверху мазаль, который бьёт по ней и велит ей расти.

כך למעלה אע"ג [אף על גב] דשם ב"ן [שם ב"ן] שהוא בחי' ארץ מברר הכירורים דרפ"ח כנ"ל להיות ביטול היש וזהו ענין לחם מן הארץ

Так же и наверху: хотя имя Бан, соответствующее уровню «земли», очищает 288 [искр], как сказано выше, чтобы произошло самоустранение сущего, — в этом и состоит смысл слов «хлеб из земли», —

То же происходит и наверху. Имя Бан, «земля», очищает 288 искр и приводит к самоустранению сущего; в этом и состоит смысл слов «хлеб из земли».

אך הוא ע"י המשכה מבחי' ימי השמים דנהרין עלה והיינו מבחי' טל השמים שזהו ענין ברכת הזן שכנגד המן שהוא בחי' טל

однако это происходит благодаря нисхождению с уровня «дней небесных», сияющих над ней, то есть с уровня росы небесной. Это и есть благословение «Питающий», соответствующее ману, которая относится к уровню росы.

Но это возможно лишь благодаря свету «дней небесных» — росе небесной, то есть благословию «Питающий», соответствующему ману.

וגם משה הוא בחי' שמשא כנודע כמ"ש ע"פ ואתחנן כו' שע"י דייקא נמשך הכח בארץ לברר ולהיות ביטול היש בכי"ע כו'

Моше также соответствует уровню солнца, как известно и объясняется в связи со словами «И молил я», и именно благодаря этому сила нисходит в землю, чтобы очищать и приводить к самоустранению сущего в мирах Брия, Йецира и Асия и т. д.

Моше называют «солнцем», как объясняет Альтер Ребе в маамаре на слова «И молил я». Его влияние даёт «земле» силу очищать и приносить самоустранение сущего в нижних мирах Брия, Йецира и Асия.

ועמ"ש בפי' שלח בד"ה והיה לכם⁵⁹ לציצית בענין תכלת נהורא תיכלא שמכלה היש שנמשך מנהורא חיוורא וכענין לזאת יקרא אשה כי מאיש לוקחה⁶⁰ כו' ע"ש באריכות.

См. также сказанное в разделе Шлах, в маамаре, начинающемся словами «И будет вам цицит», о тхелет — «голубом свете», который поглощает сущее и исходит от «белого света»; и подобно этому сказано: «Эта будет названа женщиной, ибо взята от мужа» и т. д. См. там подробно.

В маамаре о цицит Альтер Ребе объясняет тхелет, голубую нить, как «голубой свет» (тихла), который поглощает (мехале) сущее и исходит от пребывающего над ним «белого света». Подобным образом женщина была «взята от мужа»: нижнее получает свою силу от высшего.

ועד"ז יובן מ"ש בזהר ויגש (דר"ז סע"ב [סוף עמוד ב])^{61,62} ע"פ וברכת את.⁶³ לברכא ליה כו' מ"ט בגין דמזונא כו' דהא במזלא תליא כו'

В том же ключе следует понимать сказанное в Зоаре, раздел Ваигаш (конец 207б), о словах «и благословишь эт»: «благословить Его» и т. д. «Почему? Потому что пища» и т. д., «ведь она зависит от мазал» и т. д.

В Зоаре на раздел Ваигаш, в связи со словами «и благословишь эт» (Дварим, 8:10), объясняется причина этого благословения: пища «зависит от мазал», то есть от нисхождения свыше.

ע"ש באריכות דהיינו שצריך להמשיך ההמשכה מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] בבחי' יחו"ת [יחודא תתאה] הנקי את שע"י יהי ארץ דמפקא מזון כו' וע' בזהר פי' תרומה (דקע"א ע"א).

См. там подробно. Иными словами, необходимо привлечь нисхождение с уровня высшего единства на уровень низшего единства, называемый «эт», чтобы благодаря этому появилась «земля, производящая пищу» и т. д. См. также Зоар, раздел Трума (171а).

Суть в том, чтобы привлечь поток высшего единства в низшее единство — Малхут, называемую «эт» (את); тогда «земля» производит пищу. Здесь также приводится ссылка на Зоар, раздел Трума.

ומפני שעיקר הכוונה בברכת הארץ בשביל זה הכירור להוציא לחם מן הארץ⁶⁴ אין זה כחותם בשמים
אלא חדא היא⁶⁵ ארץ דמפקא מזון כו'.

А поскольку главная цель благословения о земле — это очищение, чтобы «извлечь хлеб из земли», оно не завершается упоминанием двух тем; напротив, здесь одна тема: «земля, производящая пищу» и т. д.

Таков ответ на талмудический вопрос о завершении благословения упоминанием двух тем. Вся цель благословения о земле — это очищение, чтобы «извлечь хлеб из земли», поэтому «земля и пища» составляют одну тему: земля, производящая пищу.

ופי' על שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה טובה ורחבה^{66, 67} כי הנה אע"פ [אף על פי] שיחודא עילאה [שיחודא עילאה]
גבוה מיחודא תתאה [עם כל זה] עכ"ז הרי תכלית הבריאה שיהיה דירה בתחתונים^{68, 69} דייקא
שיהיה יש וביטול היש וכנודע מענין ישראל כי שרית עם⁷⁰ אלהים דייקא

Смысл слов «ибо Ты дал нашим праотцам в наследие желанную, добрую и просторную землю» таков. Хотя высшее единство выше низшего единства, всё же цель творения — чтобы обитель находилась именно в нижних мирах, чтобы существовало сущее и происходило его самоустранение. Как известно из сказанного об Израэле: «ибо ты боролся с Элокимом» — именно с Элокимом,

Далее говорится о «желанной, доброй и просторной земле». Хотя высшее единство выше, цель Б-жественного замысла при творении — создать обитель в нижних мирах, где существует сущее и самоустраняется. Поэтому Яаков получил имя Израэль, связанное с борьбой «с Элокимом» — именем, указывающим на сокрытие.

כי צחוק עשה לי⁷¹ שם אלקים כו' כמ"ש בד"ה אני דפי' ציצית ועמ"ש במ"א בד"ה ואתחנן⁷² בענין
ישראל מונין ללבנה ומ"ש בד"ה שובה ישראל^{73, 74} עד גבי כי עמך הסליחה למען תורא.⁷⁵

ибо «смех сотворил мне имя Элоким» и т. д., как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Я [— Авая]», в разделе о цицит; см. также написанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И я молил», о том, что Израиль ведет счет по луне; и написанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», к словам «Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись».

Слова Сары «Элоким сотворил мне смех» (Берешит 21:6) указывают на то же: наслаждение возникает именно благодаря имени Элоким — уровню сокрытия. Альтер Ребе отсылает к своим маамарам о цицит, о словах «И я молил» (Израиль ведет счет месяцам по луне) и о словах «Возвратись, Израиль».

10 ומקור המשכת ביטול זה נמשך מבחי' ארץ שהוא בחי' מלי' דאצילות כי זה השער להי' ⁷⁶ שהיא מקבלת מלמעלה מעלה כי נעוץ סופן ^{77,78} כו' וממנה דייקא נמשך הכח בביי' להיות ביטול היש.

Источник ниспослания этого самоустранения — уровень «земли», то есть Малхут мира Ацилут, ибо «это врата к Авае»; она получает свыше, из высочайших высот, ведь «конец их заключен в начале их» и т. д. Именно от нее нисходит в Брия, Йецира и Асия сила, позволяющая достичь самоустранения существующего.

Сила, позволяющая достичь самоустранения существующего в нижних мирах, исходит от Малхут мира Ацилут — «земли». Малхут — это «врата к Авае» (Псалмы 118:20), вход, через который нижние миры достигают Б-га. И поскольку, как сказано в «Сефер Йецира», «конец их заключен в начале их», эта низшая сфера получает от самого высшего.

וע"כ נק' ארץ חמדה ⁷⁹ ארץ חפץ ⁸⁰ פי' חפץ ורצון שלמעלה שיהיה ביטול היש לאין וכמ"ש בע"ח [בעץ שמתחלה ⁸¹ היה ההמשכה מבחי']

Поэтому она называется «желанной землей», «землей желания», то есть выражает желание и волю свыше, чтобы существующее обратилось в ничто и самоустранилось. Как сказано в «Эц Хаим», вначале нисхождение исходило с уровня

Поэтому Земля называется «желанной землей» (Ирмеягу 3:19) и «землей желания» (Малахи 3:12): это выражает желание Б-га, чтобы существующее самоустранилось и обратилось в ничто — в «айн». Затем Алтер Ребе приводит слова из «Эц Хаим» о двух этапах Б-жественного нисхождения.

כי חפץ חסד הוא ⁸² ועכשיו הוא ע"י מעשה התחתונים וע"ז אמר שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה כו'

«ибо Он желает доброты», тогда как теперь оно происходит благодаря деяниям нижних. Об этом и сказано: «ибо Ты дал нашим отцам в наследие желанную землю» и т. д.

Вначале нисхождение происходило лишь благодаря собственному желанию Б-га — «ибо Он желает доброты» (Миха 7:18); теперь же оно происходит благодаря деяниям тех, кто внизу. Слова благословения «ибо Ты дал нашим отцам в наследие желанную землю» указывают на это.

[ועמ"ש מה לקמן בפ"י וענין שנקראת ארץ כנען לשון סוחר ועיין במדרש תהלים (ס"ה) ע"פ למנצח אל הנחילות] ⁸³

[См. также ниже, где объясняется смысл и значение того, что она называется «землей Кнаана»: слово «Кнаан» означает «торговец»; см. также Мидраш Теилим (раздел 5) к словам «Руководителю, на нехилот».]

В примечании в квадратных скобках Алтер Ребе отсылает к дальнейшему объяснению того, почему Земля называется «Кнаан», — это слово означает также «торговец». Он также ссылается на Мидраш Теилим к 5-му псалму: слова «на нехилот» перекликаются со словом «наследие» (нахала).

והיינו להיות בהם ועל ידם העלאה והמשכה זו דדירה בתחתונים והיינו מפני שישראל עלו במחשבה^{84,85}

То есть чтобы в них и посредством них совершались это возвышение и нисхождение — создание обители в нижних мирах. Это потому, что Израиль возник в Мысли.

Земля была дана Израилю, чтобы в них и посредством них совершались это возвышение и нисхождение — создание обители в нижних мирах. Они способны на это, потому что Израиль «возник в Мысли» (Берешит Рабба 1:4): их души пребывали в Мысли Б-га еще до сотворения мира.

לכן יש בהם כח להמשיך הגילוי גם למטה וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ יונת⁸⁶ כי מחשבה זו הוא בחי מקיף כולל אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] כו'.

Поэтому у них есть сила ниспосылать раскрытие и в нижние миры, как объясняется в другом месте, в разборе слов «Голубка моя»: эта Мысль — всеобъемлющий уровень, включающий Ацилут, Брию, Йециру и Асию, и т. д.

Поскольку корень Израйла находится в этой первозданной Мысли, они могут ниспосылать раскрытие и в нижние миры. Эта Мысль — всеобъемлющий уровень, включающий все четыре мира: Ацилут, Брия, Йецира и Асия, поэтому она присутствует на каждом уровне.

11 ולכן מקדימים לומר ברכת הזן זהו כענין הבחי' דכי חפץ חסד הוא ואח"כ ברכת הארץ זהו ההמשכה ע"י

Поэтому сначала произносят благословение «Питающий» — это соответствует уровню слов «ибо Он желает милости», а затем — благословение на землю: это нисхождение посредством

Здесь объясняется порядок благословений. Благословение «Питающий», которое произносят первым, соответствует словам «ибо Он желает милости» — потоку, исходящему из собственного желания Б-га; следующее за ним благословение на землю соответствует потоку, нисходящему благодаря человеческим поступкам.

מעשה התחתונים ופי' ורחבה כענין רחבה מצותך מאד⁸⁷ להמשיך גילוי בחי' סוכ"ע שלמעלה מהקו כו' ועמ"ש בפ' וארא בביאור ע"פ דלכן אמור.

поступков нижних. А смысл слов «и просторна» подобен словам «весьма широка заповедь Твоя»: нисходит раскрытие уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), который выше кава (линии света), и т. д. См. написанное в главе «Ваэра», в объяснении к словам «Поэтому скажи».

Слова «и просторна» напоминают слова «весьма широка заповедь Твоя» (Псалмы 119:96): посредством мицвот нисходит раскрытие окружающего света (совев коль альмин), который выше кава — размеренной линии света, входящей в миры. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Поэтому скажи» в главе «Ваэра».

12 וזהו ועל שהוצאתנו מארץ מצרים בחיי מיצר וגבול כוי ותחלה ומברכים אותך אנחנו ביי [בית יוסף] ואח"כ יתברך שמך בפי כל חי ועמ"ש מזה סד"ה וכל העם רואים.⁸⁸

И это — «за то, что Ты вывел нас из земли Египетской», то есть из стеснения и ограниченности и т. д. И сначала — «и благословляем Тебя» мы, сыны Израиля, а затем — «да будет благословенно имя Твоё устами всего живого». См. об этом в конце маамара, начинающегося словами «И весь народ видел».

В благословении мы также благодарим Б-га «за то, что Ты вывел нас из земли Египетской»: Мицраим (Египет) истолковывается как мецар — «стеснение» и ограниченность. Порядок слов — сначала «и благословляем Тебя», что произносят сыны Израиля, и лишь затем «да будет благословенно имя Твоё устами всего живого» — показывает, как поток начинается с Израиля и достигает всех.

וזהו שאנו אומרים פסוק זה דואכלת ושבעת וברכת⁸⁹ בברכת הארץ כי עיקר המשכה דברכת הזן⁹⁰ ג"כ בשביל ברכת הארץ דהיינו שמיו"ע [שמחודא עילאה] נמשך הכח ועוז לי חו"ת שיהיה ביטול היש

Вот почему этот стих — «И будешь есть, и насытишься, и благословишь» — мы произносим в благословении о земле: ведь главная цель нисхождения благословения «Питающий» также состоит в том, чтобы служить благословению о земле; то есть от высшего единства сила и мощь нисходят к низшему единству, чтобы произошло самоустранение сущего.

Вот почему стих «И будешь есть, и насытишься, и благословишь» произносится в благословении о земле: даже нисхождение благословения «Питающий» существует ради благословения о земле. Высшее единство даёт низшему единству силу для самоустранения сущего.

והנה גם בימי משה קודם שנכנסו לארץ הזכירו ברכת הארץ על בחיי ביטול היש אלא שאז היתה בנוסח אחר

И вот, даже во времена Моше, до того как они вошли в Землю, упоминалось благословение о земле — применительно к уровню самоустранения сущего, однако тогда оно звучало в иной формулировке,

Уже во времена Моше, прежде чем сыны Израиля вошли в Землю, они упоминали тему благословения о земле — самоустранение сущего, — но в иной формулировке.

וגם נכללת תוך ברכת הזן שעל המן וכמ"ש המ"א (סי' קצ"א) דמדאורייתא די כשיכרך על שלשתן ברכה אחת כו'

и оно также было включено в благословение «Питающий», произносимое над маном. Как пишет Маген Авраам (раздел 191), по закону Торы достаточно произнести одно благословение обо всех трёх [темах] и т. д.;

Оно также было включено в благословение «Питающий», произносимое над маном. Маген Авраам (к Орах Хаим 191) пишет, что по закону Торы достаточно одного благословения, охватывающего все три темы.

אלא שאחר כך כשפסק ירידת המן ונכנסו לארץ תיקן יהושע ברכת הארץ להיות ברכה בפ"ע [בפני עצמו] כו'. ומתורץ קושיית הרשב"א [הרבי שלמה בן אדרת]:

но впоследствии, когда ман перестал нисходить и они вошли в Землю, Йеошуа установил благословение о земле как отдельное благословение и т. д. Так разрешается затруднение Рашбы.

Лишь после того, как ман перестал нисходить и сыны Израиля вошли в Землю, Йеошуа сделал благословение о земле отдельным благословением. Это отвечает на вопрос Рашбы: обязанность по Торе всегда включала эту тему, а Йеошуа установил для неё отдельную форму и формулировку.

РАЗДЕЛ 4 • 113-18

Союз и Тора

13 ג וזהו ג"כ שצריך שיזכיר בה ברית⁹¹ ותורה. ואם לא הזכיר לא יצא י"ח [ידי חובתו]. והענין כי

3. Вот почему в ней также необходимо упомянуть завет и Тору; если же он не упомянул их, то не исполнил своей обязанности. Объяснение этому таково:

В разделе 3 объясняется еще один закон: в благословении на землю необходимо упомянуть завет (обрезания) и Тору; тот, кто не упомянул их, не исполнил своей обязанности (Berachos 49a).

הנה המשכה זו מבחי' יחו"ע [יחודא עילאה] דח"ע [דחכמה עילאה] שהוא ברכת הזן. שיומשך המשכה זו ביחו"ת [ביחודא תתאה] בברכת הארץ זהו ע"י ברית ותורה.

Ибо нисхождение свыше от уровня высшего единства Хохмы (мудрости) наверху, то есть от благословения «Питающий», достигает низшего единства в благословении на землю только посредством завета и Торы.

Причина в том, что поток высшего единства, Хохмы наверху, то есть благословения «Питающий», достигает низшего единства благословения на землю только посредством завета и Торы.

כי הנה משה אמר כי כבד פה וכבד לשון אנכי⁹² כו' ופי' בזהר⁹³ כבד פה לגבי אורייתא דבעל פה כבד לשון לגבי תורה שבכתב.

Ибо Моше сказал: «ведь я косноязычен и тяжел на язык» и так далее, а Зоар объясняет: «косноязычен» — в отношении Устной Торы, «тяжел на язык» — в отношении Письменной Торы.

Моше сказал, что он «косноязычен и тяжел на язык» (Exodus 4:10). Зоар толкует эти два выражения как относящиеся к двум частям Торы: «косноязычен» — к Устной Торе, «тяжел на язык» — к Письменной Торе.

14 והיינו כי מלי פה⁹⁴ תורה שבעל פה קרינן לה⁹⁵ שהיא בחי' הגילוי למטה וגם תורה שבכתב דמח"ע [דמחכמה עילאה] נפקת^{96.97.98} מ"מ היא המתלבשת בז"א

То есть: «Малхут — это уста; мы называем её Устной Торой»; она представляет собой уровень раскрытия внизу. И Письменная Тора, хотя она «исходит из Высшей Хохмы», тем не менее облачается в Зеир Анпин,

В «Тикуней Зоар» сказано: «Малхут — это уста; мы называем её Устной Торой»: Устная Тора — это раскрытие на самом нижнем уровне. Письменная Тора «исходит из Высшей Хохмы», однако и она облачена в Зеир Анпин — эмоциональные качества.

שהוא בחי' המדות כשר ופסול כמ"ש במ"א בד"ה השמים כסאי כו' ומשה הוא עצמיות ח"ע [חכמה עילאה]

который представляет собой уровень эмоциональных качеств (мидот): пригодного и непригодного, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой» и т. д. А Моше — сама сущность Высшей Хохмы,

Поэтому Тора говорит о «пригодном и непригодном» — категориях, относящихся к эмоциональным качествам, как объясняется в маамаре «Небеса — престол Мой». Моше же воплощает саму сущность Высшей Хохмы.

כמו שדבוקה למעלה בשרשה וע"כ לא יכול לישפל להיות בבחלי' ההמשכה והגילוי למטה כ"א להיות קשור במקורו כו' ועמ"ש מזה בביאור ע"פ יונת

поскольку она пребывает в единстве со своим корнем наверху. Поэтому он не мог опуститься до уровня нисхождения и раскрытия внизу, но мог лишь оставаться связанным со своим Источником и т. д. См. также объяснение к словам «Голубка моя».

Хохма Моше пребывает в единстве со своим корнем наверху. Поэтому он не мог опуститься до нисхождения и раскрытия внизу и мог лишь оставаться связанным со своим Источником; именно поэтому он был «тяжёл устами».

אלא שהקב"ה השיבו ואנכי אהיה עם פ'ך⁹⁹ כו' ונמצא שהתורה היא הממוצע המחבר וממשיך מבחי

עצמיות ח"ע [חכמה עילאה] חכמה סתימאה בבחי ח"ת [חכמה תתאה]

Но Святой, благословен Он, ответил ему: «И Я буду с твоими устами» и т. д. Получается, что Тора — это посредник, соединяющий и ниспосылающий от уровня самой сущности Высшей Хохмы, скрытой Хохмы (Хохма Стиимаа), к уровню нижней Хохмы (Хохма Татаа),

Б-г ответил ему: «И Я буду с твоими устами» (Шмот, 4:12). Следовательно, Тора — это посредник, соединяющий сущность Высшей Хохмы, скрытую Хохму, с нижней Хохмой и ниспосылающий её туда.

שהיא בחי מלי ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] ע"פ יונתי שהתורה היא המחברת בחי מקור נש"י [נשמות ישראל]

שעלו במחשבה עם בחי הנשמה המתפשטת בגוף ולמעלה זהו התחברות והמשכה מבחי ח"ס [חכמה

סתימאה] וכתר במלי דאצילות שהתחברות זו היא ע"י התורה

которая представляет собой уровень Малхут. См. также объяснение к словам «Голубка моя»: Тора соединяет уровень источника душ Израиля, возникших в Мысли, с уровнем души, распространяющейся в теле; а наверху это соединение и нисхождение от уровня скрытой Хохмы и Кетера (Венца) к Малхут мира Ацилут, и это соединение осуществляется посредством Торы,

Нижняя Хохма — это Малхут. Так же и в объяснении к словам «Голубка моя»: Тора соединяет источник душ Израиля, возникших в Мысли Б-га, с душой, облачённой в тело; наверху же она соединяет скрытую Хохму и Кетер с Малхут мира Ацилут.

שהיא חכמה דאצילות ועמ"ש בד"ה למען תירא את ה' ועד"ז הוא כאן שהמשכה מבחי ברכת הזן

которая есть Хохма мира Ацилут. См. также маамар, начинающийся словами «Чтобы ты боялся Авая». Подобным образом и здесь: нисхождение от уровня благословения «Питающий»,

Это соединение осуществляется посредством Торы, которая есть Хохма мира Ацилут. То же относится и к потоку благословения «Питающий».

שהוא בחי מן שנמשך ממו"ס [ממוחא סתימאה] טלא דבדולחא שימושך במלי דאצילות שהיא בחי הארץ

זהו ע"י התורה שמבחי חב"ד [חכמה בינה ודעת] דו"א

то есть уровня мана, нисходящего от Моха Стиимаа, «росы кристальной»: чтобы он нисходил в Малхут мира Ацилут, представляющую собой уровень «земли», это происходит посредством Торы, которая относится к уровню Хохмы, Бины и Даат Зеир Анпина.

Поток мана, исходящий из «кристальной росы» Моха Стиимаа, достигает Малхут мира Ацилут — «земли» — посредством Торы, происходящей от Хохмы, Бины и Даат Зеир Анпина. Поэтому в благословении о земле упоминается Тора.

וזהו חכמות בחוץ תרונה¹⁰⁰ שלהיות הגילוי בחוץ היינו בכי"ע זהו דייקא על ידי חכמות היינו ב' בחי' חכמה היינו שלהיות ההמשכה מחכמה עילאה זהו ע"י התורה ותמלא כדה¹⁰¹ כו'

И это — «Мудрости вызывают на улице»: раскрытие «снаружи», то есть в мирах Брия, Йецира и Асия, происходит именно посредством «мудростей», то есть двух уровней Хохмы; иначе говоря, нисхождение от Высшей Хохмы осуществляется посредством Торы — «и наполнила она кувшин свой» и т. д.

В Мишлей, 1:20, сказано: «Мудрости вызывают на улице». Множественное число указывает на два уровня Хохмы — Высшую и нижнюю; раскрытие «снаружи», в мирах Брия, Йецира и Асия, возможно лишь благодаря обоим уровням. Алтер Ребе добавляет слова «и наполнила она кувшин свой» (Берешит, 24:16): Ривка черпает воду из колодца — это образ нисхождения, совершающегося посредством Торы.

ועמ"ש מזה בד"ה זכור את יום השבת¹⁰² לקדשו ועיין במק"מ [במקדש מלך] בפ"י הזהר פ' תולדות (דקמ"א ע"ב) מענין פ"י חכמות בחוץ וע' לקמן.

См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Помни день Шабата, чтобы освятить его», и см. «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, раздел Толдот (141b), о значении слов «мудрости на улице»; см. также далее.

Здесь имеется в виду маамар о словах «Помни день Шабата», а также «Микдаш Мелех» — комментарий к Зоару, где разбирается толкование слов «мудрости на улице» в разделе Толдот.

ועד"ז יובן המדרש רבה (פ' ויחי פרשה צ"ח) ד"א [דבר אחר] יששכר חמור גרם¹⁰³ פירותיו של יששכר גסין¹⁰⁴ היו כו'

Подобным образом можно понять слова Мидраш Раба (раздел Ваехи, глава 98): «Другое толкование: „Иссахар — осёл крепкокостный“: плоды Иссахара были крупными» и т. д.

Мидраш (Берешит Раба 98:12) истолковывает благословение Якова «Иссахар — осёл крепкокостный» (Берешит 49:14) как похвалу земле Иссахара: плоды на ней были крупными.

ע"י שהיו עוסקים בתורה כו' ע"ש והיינו כי ברכת הארץ הוא ע"י תורה דייקא מטעם הנ"ל

«Потому что они занимались Торой» и т. д.; см. там. То есть благословение земли приходит именно благодаря Торе — по причине, указанной выше.

В Мидраше рассказывается, что, когда народы удивлялись этим плодам, евреи отвечали им: ещё удивительнее то, что их владельцы занимаются Торой. Из этого Алтер Ребе заключает, что благословение земли приходит именно благодаря Торе.

(ובאופן אחר י"ל [יש לומר] הפי' בענין חכמות בחוץ שכדי להיות ההמשכה מבחי' חכמה עילאה בחוץ במלי מקור דבי"ע צ"ל ע"י [עתיק יומין] המשכה מח"ס [מחכמה סתימאה] דעתיק שלמעלה

(Можно объяснить слова «мудрости на улице» и иначе: чтобы произошло нисхождение с уровня высшей Хохмы вовне, в Малхут — источник миров Брия, Йецира и Асия, — необходимо нисхождение из скрытой Хохмы Атика, которая выше

В скобках приводится второе толкование слов «мудрости на улице»: чтобы высшая Хохма достигла «внешнего», то есть Малхут — источника миров Брия, Йецира и Асия, — необходимо, чтобы поток исходил с ещё более высокого уровня, из скрытой Хохмы Атика.

מחכמה עילאה דאצי' דקמיה שוין אצילות ובי"ע ע"כ משם דייקא נמשך הכח להיות ההמשכה גם בחוץ וכענין המגביהי לשבת^{105, 106} כו' המשפילי כו' וכ"מ [וכן משמע] הפי' באדרא)

высшей Хохмы мира Ацилут, ибо пред Ним Ацилут и миры Брия, Йецира и Асия равны; поэтому именно оттуда исходит сила, позволяющая нисхождению достигать также внешнего, подобно словам: «Превознесённый восседает» и т. д., «и взирает на низкое» и т. д. Таков смысл и в Идре.)

Атик выше высшей Хохмы мира Ацилут; пред Ним Ацилут и нижние миры равны, поэтому лишь оттуда свет может достигнуть даже самого низкого. Это выражено в стихе из Теилим 113:5-6: «Превознесённый восседает... и взирает на низкое»; такой же смысл подразумевается в Идре Зоара.

(דקל"א ב' ¹⁰⁷ ודק"מ ע"א) ובפ' ואתחנן (דרס"ב ע"א) ועמ"ש מזה לעיל בפ' בהעלותך ועד"ז יש לומר ג"כ בענין הזכרת תורה בברכת הארץ

(131b и 140a), а также в разделе Ваэтханан (262a). См. сказанное об этом выше, в разделе Беалотха. Подобным образом можно объяснить и упоминание Торы в благословении земли:

Алтер Ребе приводит страницы Идры (131b и 140a) и Зоара к разделу Ваэтханан (262a), а также отсылает к своему разбору выше, в разделе Беалотха. Затем он применяет ту же мысль к упоминанию Торы в благословении земли.

כי אע"ג [אף על גב] דהתורה נק' נובלות חכמה¹⁰⁸ כנ"ל בענין השמים כסאי כו' ובענין כבד פה כו'.

хотя Тора называется «опавшими плодами мудрости» (новлот), как говорилось выше в связи со словами «Небеса — престол Мой» и т. д., а также со словами «тяжёл устами» и т. д.,

Мидраш называет Тору «опавшими плодами высшей мудрости» (Берешит Раба 17:5): она является её меньшим ответвлением. Об этом говорилось ранее в связи со словами «Небеса — престол Мой» и «тяжёл устами».

אך באמת כדי להיות בחי' ירידה והמשכה מחכמה עילאה בבחי' זו זהו ע"י המשכה מלמע לה מעלה מהחכמה וכמ"ש במ"א באריכות דוגמא לזה מענין וידבר שלשת אלפים משל¹⁰⁹ כו' בדיה לך לך מארצך.¹¹⁰

однако в действительности нисхождение и распространение высшей Хохмы до этого уровня возможны благодаря нисхождению свыше, из гораздо более высокого источника, чем Хохма, как подробно объясняется в другом месте. Пример этому — слова «И произнёс он три тысячи притч» и т. д., в маамаре, начинающемся словами «Иди себе из земли твоей».

Однако для того, чтобы высшая Хохма снизошла даже до этой, более низкой формы, необходим поток из источника, находящегося гораздо выше Хохмы. Алтер Ребе приводит пример в маамаре «Иди себе»: Шломо произнёс «три тысячи притч» (I Kings 5:12), ибо лишь великий ум способен облечь свою мудрость в нечто гораздо более низкое.

15 וזהו ענין ואנכי אהיה עם פוך. וכמ"ש ג"כ בד"ה ואהיה אצלו אמן^{111, 112} דהתורה משבחת א"ע [את עצמו] במעלתה זו שתוכל לירד להיות בחי' אמן פדגוג^{113, 114} מה שמשא לא יכול לירד להיות בבחינה זו כמ"ש¹¹⁵

И в этом смысл слов: «И Я буду с устами твоими». Как также объясняется в маамаре, начинающемся словами «И была Я при Нем воспитанницей»: Тора восхваляет себя за это свое достоинство — она может спуститься, чтобы стать на уровень амон, наставника, — тогда как Моше не мог спуститься до этого уровня, как сказано:

В этом смысл обещания Вс-вышнего: «И Я буду с устами твоими». В маамаре на стих из Притчей 8:30 «И была Я при Нем воспитанницей» Тора восхваляет себя как амон; согласно объяснению Мидраша, амон — это наставник, который носит и воспитывает ребенка. Именно таким Моше, по его словам, быть не мог.

כי תאמר אלי שאהו בחיקך¹¹⁶ כאשר ישא האומן כו' אלא שזהו ע"י המשכה מבחי' אנכי מי שאנכי דייקא.

«что Ты скажешь мне: „Носи их на груди своей, как кормилица носит“» и т. д. Однако это возможно благодаря нисхождению с уровня Анохи («Я»), именно — «Кто Я».

Моше сказал: «что Ты скажешь мне: „Носи их на груди своей, как кормилица носит младенца“» (Бемидбар 11:12): он не мог спуститься, чтобы заботиться о народе таким образом. Тора же может это сделать, потому что ее нисхождение исходит от Анохи — «Я», от самой сущности Вс-вышнего, «Кто Я».

16 וז"ש [וזהו שכתוב] במדרש רבה¹¹⁷ ע"פ אלה הדברים אשר דבר משה¹¹⁸ עד שלא זכה לתורה כתיב לא איש דברים אנכי¹¹⁹ כיון שזכה לתורה¹²⁰ כו' אלה הדברים אשר דבר משה.

Так сказано в Мидраш Рабба о словах «Вот слова, которые произнес Моше»: «До того как он удостоился Торы, написано: „Я не человек речистый“; когда же он удостоился Торы... — „Вот слова, которые произнес Моше“».

Мидраш (Дварим Рабба 1:1) отмечает, что до получения Торы Моше сказал: «Я не человек речистый» (Шмот 4:10), но когда он удостоился Торы, его язык исцелился, и книга Дварим начинается словами: «Вот слова, которые произнес Моше».

נמצא שאע"פ [שאף על פי] שבח"י היותו כבד פה ולא איש דברים זהו מצד היותו מבח"י חכמה עילאה שא"א לבא בגילוי ההשתלשלות בבח"י פה ודבור עכ"ז [עם כל זה] מה שע"י התורה זכה להיות מדבר אלה הדברים כו' זהו בח"י עליונה יותר.

Итак, хотя то, что он был «тяжел на уста» и «не человек речистый», проистекало из его принадлежности к уровню Высшей Хохмы, которая не может раскрыться в цепи нисходящих миров (иштальшелут) на уровне уст и речи, тем не менее то, что благодаря Торе он удостоился произнести «эти слова» и т. д., относится к еще более высокому уровню.

Трудность Моше в речи была следствием его высоты: Высшая Хохма не может проявиться в цепи миров как речь. То, что благодаря Торе он стал произносить «эти слова», свидетельствует о еще более высоком уровне, способном облечь даже Хохму в речь.

17 ואיך הוא אלא ודאי מפני שכדי להיות המשכה זו מבח"י ח"ע [חכמה עילאה] בבח"י דבור זהו ע"י המשכה מבח"י הכתר שלמעלה גם מח"ע [מחכמה עילאה] וכמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] במ"א ע"פ ארוממך¹²¹ ה' כי דליתני.¹²²

Как же это происходит? Несомненно, лишь потому, что для нисхождения с уровня Высшей Хохмы (мудрости) на уровень речи необходимо нисхождение с уровня Кетера (Венца), который выше даже Высшей Хохмы, как объясняется в том же духе в другом месте, в толковании слов: «Вознесу Тебя, Авая, ибо Ты поднял меня».

Как это возможно? Только поток из Кетера, уровня выше Хохмы, может низвести Хохму до речи; чем выше источник, тем ниже он может достичь. Альтер Ребе объясняет это в другом месте, в толковании слов: «Вознесу Тебя, Авая, ибо Ты поднял меня» (Теилим, 30:2).

ועדיין י"ל [יש לומר] ג"כ ענין הזכרת תורה בברכת הארץ כי לחם מן השמים היינו ז"א דאצילות וח"ע [וחכמה עילאה] ואע"ג [ואף על גב] דשרשו מטלא דכדולחא היינו ששרשו משם

Подобным образом можно объяснить и упоминание Торы в благословении на землю. Ведь «хлеб с небес» — это Зеир Анпин мира Ацилут и Высшая Хохма; и хотя его корень — в хрустальной росе, то есть его корень находится там,

Та же идея объясняет, почему Тора упоминается в благословении на землю. «Хлеб с небес» — ман — это Зеир Анпин мира Ацилут и Высшая Хохма, хотя его корень находится еще выше — в «хрустальной росе».

אבל עכ"ז [עם כל זה] נק' לחם מן השמים שהמשככתו למטה הוא במח"י [בבחינה] שמים דהיינו ז"א דאצילות וכדי להיות המשכה מבחי' זו בארץ

тем не менее он называется «хлебом с небес», поскольку его нисхождение вниз происходит на уровне «неба», то есть Зеир Анпина мира Ацилут. А чтобы нисхождение с этого уровня достигло «земли»,

И все же он называется «хлебом с небес», поскольку на пути вниз проходит через «небо» — Зеир Анпин мира Ацилут. Возникает вопрос: как этот поток достигает дальше, «земли»?

דהיינו ברכת הארץ זהו ע"י התורה כענין ואנכי אהיה עם פיך דגבי משה וזהו ואכלת ושבעת וברכת את ¹²³ה'.

то есть благословения на землю, это происходит посредством Торы, как в словах, сказанных Моше: «И Я буду с устами твоими». В этом смысл слов: «И будешь есть, и насытишься, и благословишь эс Аваю».

Поток достигает земли — в благословении на землю — посредством Торы, подобно тому как Б-г сказал Моше: «И Я буду с устами твоими». В этом смысл стиха: «И благословишь эс Аваю».

את דייקא דהיינו בחי' דבור העליון שהוא בחי' כ"ב אותיות מאל"ף ועד תי"ו וכמ"ש במ"א הנה להיות ברכה זו צ"ל על ידי התורה.

Именно «эс»: то есть уровень высшей речи, представляющий собой двадцать две буквы от алеф до тав, как объясняется в другом месте. Следовательно, для того чтобы это благословение могло совершиться, оно должно осуществляться посредством Торы.

Слово «эс» (אס), от алеф до тав, обозначает двадцать две буквы от алеф до тав — «высшую речь». Поэтому благословение, достигающее уровня речи, должно осуществляться посредством Торы.

ולקמן נתבאר דפ"י חכמות בחוץ היינו ח"ע [חכמה עילאה] וח"ת [וחכמה תתאה] שהיא בחי' מל' וכ"מ [וכן משמע] הפ"י בזהר פ' תולדות שם.

Далее объясняется, что слова «мудрости вовне» означают Высшую Хохму и нижнюю Хохму, то есть уровень Малхут; и такое же толкование подразумевается в Зоаре, в разделе Толдот, там же.

Альтер Ребе отмечает, что далее слова «мудрости вовне» объясняются как Высшая Хохма и нижняя Хохма, то есть Малхут, в соответствии с Зоаром на раздел Толдот.

וענין חיוב הזכרת ברית¹²⁴ בברכת הארץ יובן ע"ד מ"ש בזהר פרשת מקץ (דקצ"ח ע"א) ע"פ ויוסף הוא השליט על הארץ¹²⁵ ונהיר לה וזן לה הוא המשביר לכל עם הארץ

Обязанность упоминать завет в благословении на землю станет понятна в свете сказанного в Зоаре, в разделе Микец (198a), в толковании слов: «И Йосеф был властителем над землей» — он освещает ее и питает ее; «он снабжает весь народ земли»,

Теперь речь идет о завете. Зоар на раздел Микец толкует слова «И Йосеф был властителем над землей... он снабжает весь народ земли» (Берешит, 42:6) как указание на то, что Йосеф освещает и питает «землю», Малхут.

דהא ההוא נהר דנגיד ונפיק מיניה אתזנו כולהו דהיינו כי עיקר הממשיך ומשפיע בבחי' הארץ שהיא המל' הוא יוסף צדיק עליון (וכמ"ש ג"כ עוד בזהר פרשה וישלח דקס"ח)

«ибо той рекой, которая течет и выходит, питаются все». То есть главным источником нисхождения и излияния в уровень «земли», то есть Малхут, является Йосеф, высший праведник (как также сказано далее в Зоаре, в разделе Ваишлах, с. 168).

Зоар объясняет, что все питаются от «той реки, которая течет и выходит». Йосеф, «высший праведник», — это Йесод, главный канал, проводящий поток в Малхут; знак Йесода — завет обрезания.

ואי תימא יוסף אמאי יתיר מכולהו אלא ודאי יוסף בלחודוי ככולהו בגין דאיקרי צדיק ודא הוא דאנהר לסיהרא יתיר מכולהו כו'

«И если спросишь: почему Йосеф — больше всех них? Но, несомненно, один лишь Йосеф подобен им всем, ибо он называется цади́ком, и именно он освещает луну больше всех них» и так далее.

В Зоаре, в разделе «Ваишлах», спрашивается, почему Йосеф выделен среди остальных колен. Ответ состоит в том, что один лишь Йосеф подобен им всем, ибо он называется цади́ком и освещает «луну» — Малхут — больше всех них.

ע"ש ובזהר ויצא (דקס"ב סע"ב [סוף עמוד ב])¹²⁶ והיינו כמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה כו' כי כל בשמים ובארץ
לך ה' הממלכה כו' כי

См. там же; и в Зоаре, в разделе «Вайеце» (конец 162б). Это соответствует написанному: «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество» и так далее, «ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Тебе, Авая, принадлежит царство» и так далее. Ибо

Алтер Ребе добавляет ссылку на Зоар, раздел «Вайеце», а затем приводит стих: «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество... ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Тебе, Авая, принадлежит царство» (I Chronicles 29:11).

הנה לך ה' הגדולה היינו שהמדות דאצילות הן בבחי' לך בבחי' ביטול ממש לאור א"ס ב"ה דלאו מכל
אלין מדות¹²⁷ איהו כלל¹²⁸ וזהו בחי' יחוי"ע [יחודא עילאה].^{129, 130}

«Тебе, Авая, принадлежит величие» означает, что эмоциональные качества (мидот) мира Ацилут пребывают в состоянии «Тебе» — в состоянии полного самоустранения перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, Который вовсе не является ни одним из этих качеств; и это уровень высшего единства (ихуда илаа).

Слова «Тебе, Авая, принадлежит величие» относятся к эмоциональным качествам мира Ацилут, полностью самоустранённым перед Бесконечным светом, Который, как сказано в «Тикуней Зоар», «вовсе не является ни одним из этих качеств». Это и есть высшее единство.

18 ולך ה' הממלכה זהו יחוי"ע [יחודא תתאה] ביטול היש והמשכת הביטול מיחוי"ע [מיחודא עילאה] ליחוי"ע
[ליחודא תתאה] זהו ע"י כי כל בשמים ובארץ ותרگو מו דאחיד בשמיא וארעא^{131, 132, 133} שהוא בחי' יסוד¹³⁴

המקשר וממשיך מבחי' שמים שהוא יחוי"ע [יחודא עילאה] לבחי' ארץ שהוא יחוי"ע [יחודא תתאה]

«Тебе, Авая, принадлежит царство» — это низшее единство, самоустранение бытия. А нисхождение самоустранения от высшего единства к низшему происходит благодаря словам «ибо всё — на небесах и на земле», которые Таргум передаёт как «соединяющий небеса и землю». Это уровень Йесод (основы), который связывает и проводит от уровня небес — высшего единства — к уровню земли, низшему единству.

«Тебе, Авая, принадлежит царство» — это низшее единство, самоустранение бытия в Малхут. Между ними стоит фраза «ибо всё — на небесах и на земле», переданная как «соединяющий небеса и землю»: это Йесод, связывающий небеса — высшее единство — с землёй, низшим единством. В примечании КЕХОТ отмечается, что это толкование принадлежит самому Зоару и не встречается ни в одном Таргуме.

ולכן צריך שיקדים ברית לתורה בברכת הארץ והוא ע"ד מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הסוכות ¹³⁵ פ"ב [פרק ב'] בפ"י מכל מלמדי השכלתי ¹³⁶ שבח"י כל הוא המלמד וממשיך התורה בבחי' מל' ונקרא משכיל על דבר ¹³⁷ ע"ש

Поэтому в благословении на землю следует упомянуть завет прежде Торы. Это соответствует сказанному в «При Эц Хаим», «Шаар а-Суккот», глава 2, в толковании слов «От всех учителей моих я приобрёл разумение»: уровень «всё» — это учитель, который проводит Тору в уровень Малхут; он называется «постигающий слово». См. там.

Поскольку завет, Йесод, связывает высшее с низшим, его следует упомянуть прежде Торы. Аризаль в «При Эц Хаим» толкует слова «От всех учителей моих я приобрёл разумение» (Псалмы 119:99) так: «всё» — это Йесод, учитель, проводящий Тору в Малхут, которая называется «постигающей слово» (Притчи 16:20).

וזהו ותקם את דברך כי צדיק אתה ¹³⁸ כו' ועיין בזהר פ' תרומה (דף קס"ח ע"ב) מענין ברית ותורה בברכת הארץ.

И это — «И Ты исполнил слова Твои, ибо Ты праведен» и т. д. См. также Зоар, раздел «Трума» (лист 168б), где говорится о завете и Торе в благословении на землю.

Так в Нехемии 9:8 сказано: «И Ты исполнил слова Твои, ибо Ты праведен (цадик)»: цадик, Йесод, приводит к исполнению «слова Твои». В Зоаре к разделу «Трума» обсуждаются завет и Тора в благословении на землю.

ובתולעת יעקב כ' [כתב] וצריך להזכיר בה ברית ותורה סוד שלום ואמת הדבקים בארץ החיים ומהם היא נשפעת

А в «Толат Яаков» он написал: «В нём следует упомянуть завет и Тору — тайну мира и истины, которые прилеплены к Земле жизни; от них она получает свой поток;

«Толат Яаков», каббалистический комментарий к молитвам рабби Меира ибн Габбая, объясняет, что завет и Тора — это тайна «мира и истины» (в Каббале — Йесод и Тиферет), прилеплённых к Малхут, «Земле жизни», и питающих её своим потоком.

וצריך להקדים ברית לתורה כי כן הסדר ממטה למעלה ועוד כי הברית הוא הפתח ליכנס לתורה עכ"ל [עד כאן לשונו] ועמ"ש בד"ה

и следует упомянуть завет прежде Торы, ибо таков порядок — снизу вверх; кроме того, завет — это врата, через которые входят в Тору». Конец цитаты. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами

Он добавляет, что завет упоминается первым, поскольку порядок идёт снизу вверх, а также потому, что завет — это врата, ведущие в Тору. Альтер Ребе ссылается на свой маамар «Понять смысл сердца».

להבין ענין הלב גבי ברוך שהוא יסוד אבא כו' וע' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' עקב¹³⁹ ע"פ ארץ זית שמן¹⁴⁰ ועיין בזח"ג [בזהר חלק ג] בחקתי (דק"ג סע"ב [סוף עמוד ב])¹⁴¹

«Понять смысл сердца», в связи со словом «Благословен», которое относится к Йесод Абы, и т. д.; см. также «Ликутей Тора» Аризаля, раздел «Әкев», к словам «земля масличных деревьев»; см. также Зоар, часть III, «Бехукотай» (конец 113б),

В этом маамаре слово «Благословен» связывается с Йесод Абы. Он также ссылается на «Ликутей Тора» Аризаля к словам «земля масличных деревьев» (Второзаконие 8:8) и на Зоар к разделу «Бехукотай».

ע"פ ונתתי שלום בארץ¹⁴² ועיין מ"ש בד"ה שיר השירים^{143, 144} בפ"י אשר לשלמה ובד"ה צאינה וראינה^{145, 146} גבי במלך שלמה מלך שהשלום שלו וזהו שאומרים כשם שנכנס לברית כן יכנס לתורה:^{147, 148}

к словам «И дам мир на земле»; см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», в толковании слов «которая принадлежит Шломо», и в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», к словам «на царя Шломо» — царя, которому принадлежит мир. Поэтому и произносят: «Как он вступил в завет, так пусть вступит и в Тору».

Отрывок из Зоара посвящён словам «И дам мир на земле» (Левит 26:6), а образ Шломо, истолкованного как «царь, которому принадлежит мир», развивает ту же тему. Поэтому при обрезании говорят: «Как он вступил в завет, так пусть вступит и в Тору» (Шабат 137б): завет предшествует Торе.

РАЗДЕЛ 5 • 119-24

Почему союз предшествует

19 ד (ועוד י"ל [יש לומר] באופן אחר ענין שיקדים ברית לתורה והוא בהקדים כי הנה בחינת יסוד הוא עד"מ התקשרות¹⁴⁹ שמקשר האב שכלו בשכל בנו בשעת לימודו עמו באהבה וחשק כו'

4. (Кроме того, можно объяснить иным образом, почему завет должен предшествовать Торе. Для этого прежде отметим, что уровень Йесод (основа) подобен связи, посредством которой отец соединяет свой разум с разумом сына, когда занимается с ним учением, с любовью и стремлением и т. д.,

В разделе 4 в длинном отступлении приводится еще одна причина, по которой завет предшествует Торе. Йесод уподобляется связи, которую отец устанавливает, соединяя свой разум с разумом сына, когда учит его с любовью и стремлением; тот же образ используется в «Игерет а-Кодеш», послании 15.

ע"ד יותר משהעגל רוצה לינק¹⁵⁰ הפרה רוצה להניק והתקשרות זו נמשך ממקום עליון מבחי משכיל ולכן דייקא מי שהוא בר שכל גדול יותר יוכל יותר להשפיע כו' מה שאין כן מי שאינו בר שכל גדול כל כך.

подобно сказанному: «Больше, чем теленок хочет сосать, корова хочет кормить». Эта связь проистекает из высокого источника — с уровня понимающего (маскиль); поэтому именно тот, чей разум более развит, способен дать больше и т. д., в отличие от того, чей разум не столь велик.

В Талмуде сказано: «Больше, чем теленок хочет сосать, корова хочет кормить» (Псахим 112a): желание дающего превосходит желание получающего. Эта связь исходит из понимания самого дающего (маскиль), поэтому чем выше разум учителя, тем больше он способен передать.

ועד"ז הוא למעלה דמבחינת המגביהי לשבת¹⁵¹ כו' נמשך להיות המשפילי לראות בשמים ובארץ משום דקמיה שוין שמים וארץ.

Так же и наверху: с уровня «Восседающий на высоте» и т. д. проистекает «взирающий на небо и землю внизу», ибо перед Ним небо и земля равны.

Так же происходит и наверху: именно потому, что Б-г «восседает на высоте», Он «взирает на небо и землю внизу» (Теилим 113:5-6). Перед Ним небо и земля равны, поэтому Он простирается к обоим.

וכן מבואר בפע"ח [בפרי עץ חיים] בשער העמידה פרק י"ד בכוונת קונה הכל כי יסוד ז"א הנקי הכל נעשה ע"י מזלא עילאה דדיקנא דא"א וזהו שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] דמזוני במזלא תליא¹⁵² ופ"י בזהר (ויגש)

И так же разъясняется в «При Эц Хаим», врат «Амиды», глава 14, в намерении при словах «Владыка всем»: Йесод Зеир Анпин, называемый «всем», образуется посредством высшей мазалы бороды Арих Анпина. Это и имели в виду наши благословенной памяти мудрецы, говоря, что пропитание зависит от мазалы; а Зоар объясняет это в разделе «Ваигаши» (

В «При Эц Хаим» разъясняется выражение «Владыка всем» из первого благословения Амиды: Йесод Зеир Анпин, называемый «всем», образуется посредством высшей мазалы — части «бороды» Арих Анпина. Отсюда слова мудрецов, что пропитание зависит от мазалы (Моэд Катан 28a).

(דף ר"ז סע"ב [סוף עמוד ב] ודף ר"ח ע"א) ובפ' וירא (דף קט"ו ע"א) דמזלא הוא נהר דנגיד ונפיק¹⁵³ שהוא כחי יסוד פ"י דאף על גב דארץ

(лист 207, конец стороны b, и лист 208a), а также в разделе «Вайера» (лист 115a): мазала — это «река, которая течет и выходит», то есть уровень Йесод. Иными словами, хотя земля,

Зоар отождествляет мазалу с «рекой, которая течет и выходит», то есть с Йесод. Здесь имеется в виду, что урожай земли зависит от потока свыше.

שהיא בחי' מלי' היא דמפקא מזון מכל מקום שרש ההמשכה צ"ל מלמעלה מעלה כדפי' בזהר פרשה תרומה (דף ק"ע ע"ב).

которая соответствует уровню Малхут, и производит пищу, тем не менее корень нисхожжения этого потока должен находиться очень, очень высоко, как объясняется в Зоаре, в разделе «Трума» (лист 170b).

Малхут, «земля», действительно производит пищу, однако корень этого потока должен исходить из очень высокого источника, как объясняется в Зоаре, в разделе «Трума».

והמשכה זו הוא ע"י בחי' יסוד שהוא המחבר וממשיך מבחי' יח"ע [יחודא עילאה] ביחודא תתאה] כנ"ל ולכן נקי' מזלא מלשון יזל מים¹⁵⁴ שמזיל וממשיך ההמשכה שמבחי' סוכ"ע ויח"ע [ויחודא עילאה] כו' וגם ששרשו ממזלא דא"א כנ"ל ועוד כי

Это нисхождение происходит посредством уровня Йесод, который соединяет и проводит из аспекта высшего единства (ихуда илаа) в низшее единство, как сказано выше. Поэтому он называется мазала — от слова «потечет» (йизаль): он заставляет течь и проводит нисхождение от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и высшего единства и т. д.; а также потому, что его корень — в мазале Арих Анпина, как сказано выше. Кроме того,

Этот поток проходит через Йесод, соединяющий высшее единство с низшим; отсюда название мазала, от слова йизаль — «потечет» (Бемидбар 24:7). Йесод проводит свет совев и высшее единство, а его собственный корень находится в мазале Арих Анпина.

הנה מלי' נקי' חכמה תתאה¹⁵⁵ כנודע מענין חכמה בראש וחכמה בסוף^{156, 157, 158} היינו כי חכמה היא בחי' ביטול

Малхут называется нижней Хохмой (Хохма Татаа), как известно из выражения «Хохма в начале и Хохма в конце». Иными словами, Хохма — это уровень самоустранения (битуль);

Еще один момент: Малхут называется «нижней Хохмой», как в каббалистическом выражении «Хохма в начале и Хохма в конце». В хасидском учении Хохма — это способность к самоустранению.

ולכן אור א"ס שורה בחכמה דייקא ויש ב' בחי' חכמה היינו ח"ע [חכמה עילאה] היא הביטול האמיתי אשר בו ועל ידו שורה ונמשך אור א"ס באצילות יח"ע [יחודא עילאה].

Поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) пребывает именно в Хохме. Есть два уровня Хохмы: высшая Хохма — это истинное самоустранение, в котором и посредством которого Бесконечный свет пребывает и нисходит в мир Ацилут (мир эманации), — высшее единство;

Вот почему Бесконечный свет пребывает в Хохме, которая устраняет себя. Есть два уровня Хохмы: высшая Хохма — это истинное самоустранение, посредством которого Бесконечный свет нисходит в мир Ацилут; это и есть высшее единство.

וח"ת [וחכמה תתאה] היא ביטול היש והוא מקור הביטול דב"ע יח"ת [יחודא תתאה] וכמ"ש מזה בד"ה כי אברהם לא ידענו.^{159, 160, 161}

а нижняя Хохма — это битуль сущего, и она является источником самоустранения в мирах Брия, Йецира и Асия — низшего единства; об этом говорится в маамаре, начинающемся словами: «Ибо Авраам не знает нас».

Нижняя Хохма, Малхут, — это битуль сущего и источник самоустранения в сотворённых мирах Брия, Йецира и Асия; это и есть низшее единство. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Ибо Авраам не знает нас» (Ишаягу 63:16).

20 והנה כמו שהח"ע [שהחכמה עילאה] דאצילות מאין תמצא^{162, 163} מבחי' א"א שהוא כתר והוא בחי' מזלא עילאה י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] אבא יונק ממזלא כך ג"כ ח"ת [חכמה תתאה] נמשכת מז"א אשר ז"א לגבי המלי הנקי' ח"ת [חכמה תתאה]

Итак, подобно тому как высшая Хохма мира Ацилут «происходит из айн (ничто)» — из уровня Арих Анпин, то есть Кетер, являющегося уровнем высшего мазал, тринадцати тиккуним бороды: «Аба питается от мазал», — так и нижняя Хохма исходит от Зеир Анпин; ведь по отношению к Малхут, которая называется нижней Хохмой, Зеир Анпин

Высшая Хохма «происходит из айн» (Иов 28:12), от Арих Анпин, Кетера, через высший мазал — один из тринадцати тиккуним («устроений») бороды Арих Анпина; как говорят каббалисты: «Аба питается от мазал». Так же и нижняя Хохма — Малхут — получает от Зеир Анпин.

כמו בחי' א"א לגבי ח"ע [חכמה עילאה] כמ"ש במ"א וגם כי מת"ת [מתפארת] דז"א נעשה כתר לנוקי' [לנוקבא]^{164, 165} ולכן יסוד ז"א שבו ועל ידו נמשך ההמשכה מז"א למלי' נקרא מזלא

подобен уровню Арих Анпин по отношению к высшей Хохме, как объясняется в другом месте. Кроме того, из Тиферет Зеир Анпина образуется Кетер Нуквы. Поэтому Йесод Зеир Анпина, в котором и через который происходит передача от Зеир Анпина к Малхут, называется мазал.

Зеир Анпин относится к Малхут так же, как Арих Анпин — к высшей Хохме; кроме того, согласно кабале, Тиферет Зеир Анпина становится Кетером Нуквы, то есть Малхут. Поэтому Йесод Зеир Анпина — канал, через который Зеир Анпин передает Малхут, — также называется мазал.

וזהו ענין דיקנא תתאה גדולה מילה שנכרתו עליה י"ג בריתות^{166, 167} שכמו שיש י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא]
בדיקנא עילאה דא"א כך הוא ג"כ בדיקנא תתאה בבחינת יסוד כו' כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)]
פ' קדושים.¹⁶⁸

В этом и состоит смысл нижней бороды: «Велика заповедь обрезания, ибо над ней заключили тринадцать союзов». Подобно тому как в высшей бороде Арих Анпина есть тринадцать тиккуним, они есть и в нижней бороде — на уровне Йесода и т. д., как написано в «Ликутей Тора» Аризаля, в разделе «Кедошим».

Это и есть «нижняя борода». В Мишне сказано: «Велика заповедь обрезания, ибо над ней заключили тринадцать союзов» (Nedarim 3:11): слово «союз» встречается тринадцать раз в отрывке об обрезании Авраама. Как у высшей бороды есть тринадцать тиккуним, так они есть и у нижней, на уровне Йесода. В примечании «Кеот» источником указано сочинение Аризаля «Таамей а-Мицвот» о запрете шаатнеза.

21 וזהו אם לא בריתי יומם ולילה¹⁶⁹ חקות שמים וארץ לא שמתי שלהיות ההמשכה מבחינת שמים יחו"ע

[יחודא עילאה] סוכ"ע בארץ יחו"ת [יחודא תתאה] הוא ע"י בחי' ברית המקשר ומחבר כו'

И это означает: «Если бы не Мой союз днём и ночью, Я не установил бы законов неба и земли»: ибо нисхождение с уровня «неба» — высшего единства, света, окружающего все миры, — в «землю» — низшее единство — происходит благодаря уровню союза, который связывает и соединяет и т. д.

Стих из Ирмеягу 33:25 «Если бы не Мой союз днём и ночью, Я не установил бы законов неба и земли» толкуется так: союз, Йесод, связывает «небо» — высшее единство и свет совев — с «землёй», низшим единством.

ולכן בברכת הארץ צריך להזכיר בה ברית כנ"ל שע"י ממשיכים בה הברכה מבחי' ברכת הזן שהוא
בחי' לחם מן השמים ועיין בזהר פ' ויחי (דרמ"ו ע"א)¹⁷⁰

Поэтому в благословении на землю необходимо упомянуть союз, как сказано выше, ибо благодаря ему в неё нисходит благословение с уровня благословения «Тот, Кто питает», — уровня «хлеба с небес». См. также Зоар, раздел Ваехи (246a),

Поэтому в благословении на землю необходимо упомянуть союз: благодаря ему в землю нисходит благословение «Тот, Кто питает», «хлеб с небес». Альтер Ребе приводит здесь Зоар на раздел Ваехи.

ע"פ מאשר שמנה לחמו¹⁷¹ כוי וע"פ הנ"ל י"ל [יש לומר] באופן אחר ענין שצריך שיקדים ברית לתורה מפני שזו ניתנה בג' בריתות וזו ביי"ג¹⁷² בריתות¹⁷³ פי

— о стихе «От Ашера — его хлеб будет изобилен» и т. д. Согласно сказанному выше можно объяснить и по-другому, почему союз должен предшествовать Торе: потому что «эта дана с тремя союзами, а та — с тринадцатью союзами». То есть

Этот отрывок из Зоара относится к стиху «От Ашера — его хлеб будет изобилен» (Берешит 49:20). Далее приводится ещё одно объяснение того, почему союз предшествует Торе, основанное на самом Талмуде: «эта» (Тора) дана с тремя союзами, а «та» (обрезание) — с тринадцатью (Брахот 48б-49а).

כי התורה שבע"פ [שבעל פה] היא בחי' ח"ת [חכמה תתאה] ומקבלת מתורה שבכתב עיי' י"ג מדות¹⁷⁴ שהתורה נדרשת בהן ששרשן מיי"ג ת"ד [תיקוני דיקנא]

Устная Тора — это уровень нижней Хохмы; она получает от Письменной Торы посредством тринадцати правил, по которым толкуют Тору, корень которых — в тринадцати тикуней дикна.

Устная Тора — это нижняя Хохма, и она получает от Письменной Торы посредством тринадцати правил толкования (перечисленных в начале Сифры), корень которых — в тринадцати тикуней дикна.

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] זקן שקנה חכמה¹⁷⁵ וזהו ענין הברית שהוא בחינת מזלא שהוא המשכה מבחי' כתר י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא]

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Захен — тот, кто приобрёл мудрость». И это — сущность союза, представляющего собой уровень мазала, нисхождение с уровня Кетер, тринадцать тикуней дикна.

Поэтому мудрецы сказали: «Захен — тот, кто приобрёл мудрость» (Кидушин 32б); слово «захен» состоит из тех же букв, что и «закан» — «борода». Союз — это мазала, поток с уровня Кетер, тринадцать тикуней дикна.

ולכן צריך שיקדים ברית לתורה כי הוא המהבר וממשיך אל הארץ שהיא תורה שבע"פ [שבעל פה] מבחי' שמים שהוא תשב"כ [תורה שבכתב].¹⁷⁶

Поэтому союз должен предшествовать Торе: именно он соединяет и ниспосылает в «землю», то есть в Устную Тору, с уровня «неба», то есть Письменной Торы.

Поэтому союз предшествует Торе: он соединяет «небо», Письменную Тору, с «землёй», Устной Торой, и ниспосылает из первого во вторую.

22 ועוד כי גם התשב"כ [התורה שבכתב] שרשה מחכמה עילאה ומילה שנכרתו עליה שלש עשרה בריתות¹⁷⁷

היינו י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] דא"א וכנ"ל ששרש היסוד נמשך

Кроме того, корень Письменной Торы также — в высшей Хохме (мудрости), тогда как обрезание, «над которым заключили тринадцать заветов», — это тринадцать тикуним бороды Арих Анпина; и, как говорилось выше, корень Йесода (основы) исходит

Еще один аспект: корень Письменной Торы — в высшей Хохме, тогда как тринадцать заветов обрезания соответствуют тринадцати тикуним Арих Анпина, Кетера, который выше. Сам Йесод укоренен в Арих Анпине, как объяснялось выше.

ונעשה מבחי' א"א ועמ"ש בד"ה לך לך¹⁷⁸ בענין אברם ואברהם¹⁷⁹ שבחי' אב רם זהו ח"ע [חכמה עילאה] וניתוסף בו ה' להיות אברהם והיינו ע"י המילה כו' ע"ש.

и образуется на уровне Арих Анпина. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Иди для себя», об Авраме и Аврааме: уровень «Ав рам» («возвышенный отец») — это высшая Хохма; к нему добавилась буква ה, и он стал Авраамом, а произошло это благодаря обрезанию и т. д. См. там.

Таким образом, завет восходит выше Торы. В маамаре «Иди для себя» Аврам (ав рам, «возвышенный отец») соответствует высшей Хохме, а благодаря обрезанию к его имени добавилась буква ה, и он стал Авраамом (Берешит 17:5).

23 ועמ"ש מענין המילה בד"ה למנצח על השמינית¹⁸⁰. ויובן זה ג"כ בעבודה כי ברית הוא בחי' התקשרות

וחשק ואהבה רבה שמבחי' סוכ"ע והוא בחי' בכל מאדך¹⁸¹ כמבואר לקמן

И см. также сказанное о значении обрезания в маамаре, начинающемся словами «Начальнику хора, на восьмиструнном». Это можно понять и в служении Б-гу: завет — это уровень связи, стремления и великой любви, исходящей от уровня света, окружающего все миры (совевколь альмин); это уровень «всеми силами твоими», как будет объяснено далее,

В служении человека Б-гу завет — это связь, стремление и «великая любовь», исходящая от уровня соевев, — любовь «всеми силами твоими» (Дварим 6:5), превосходящая всякую меру, как будет объяснено далее.

והיא בחי' רעותא דליבא שהוא בחי' כתר והתורה היא מבחי' חכמה ונתלכשה בגי' בחינות מחשבה ודבור ומעשה שצריך לקיים התורה בגי' בחי' אלו וזהו ענין שניתנה בגי' בריתות

и это уровень желания сердца (реута де-либа), который соответствует Кетеру. Тора относится к уровню Хохмы и облачена в три уровня — мысль, речь и действие, ибо Тору необходимо исполнять на этих трех уровнях; поэтому она была дана с тремя заветами,

Это «желание сердца» (реута де-либа), соответствующее Кетеру. Тора относится к Хохме и облачена в мысль, речь и действие — три способа ее исполнения человеком; поэтому она была «дана с тремя заветами».

והיינו להמשיכה בגי' עולמות ביי"ע שהם בחי' מחודומי"ע [מחשבה דבור ומעשה] ועי"ז נאמר ולכבודי בראתיו יצרתיו¹⁸² אף עשיתיו ואין כבוד אלא תורה^{183, 184} כו' והיינו המשכת האצילות בבי"ע

то есть чтобы привлечь ее в три мира — Брия, Йецира и Асия, соответствующие уровням мысли, речи и действия. Об этом сказано: «Ради славы Моей Я создал его, образовал его и также сотворил его», а «нет славы, кроме Торы» и т. д.; то есть это привлечение Ацилута в Брия, Йецира и Асия.

Три завета привлекают Тору в три сотворенных мира — Брия, Йецира и Асия, соответствующие мысли, речи и действию. В Ишаягу 43:7 словами «Ради славы Моей Я создал его, образовал его и также сотворил его» названы эти три уровня, а выражение «нет славы, кроме Торы» приводится в Авот 6:3.

אבל ברית ורעותא דליבא הוא בחי' כתר שהוא המקשר ומחבר המאציל אי"ס ב"ה עם הנאצלים.

Но завет и желание сердца относятся к уровню Кетера, который связывает и соединяет Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, с эманациями.

Завет и желание сердца, напротив, относятся к Кетеру, который связывает Эманатора, Бесконечного, с самими уровнями эманации.

24 ועמי"ש עי"פ לעברך בברית¹⁸⁵ כו' כפי נצבים. ולכן צריך שיקדים ברית לתורה כי הוא המשכת אור אי"ס ב"ה בחכמה עי"י הכתר ואח"כ יומשך מחכמה שהיא התורה במודומי"ע [במחשבה דבור ומעשה] ביי"ע.

И см. сказанное по поводу слов «чтобы вступить в завет» и т. д. в главе «Ницавим». Поэтому завет должен предшествовать Торе: ведь он привлекает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Хохму через Кетер, а затем из Хохмы, которая и есть Тора, этот свет привлекается в мысль, речь и действие [в мирах] Брия, Йецира и Асия.

Alter Rebbe ссылается на свой маамар о словах «чтобы вступить в завет» (Дварим 29:11). Завет предшествует Торе, потому что через Кетер он привлекает Бесконечный свет в Хохму; лишь затем свет из Хохмы, то есть Торы, привлекается в мысль, речь и действие в трёх нижних мирах.

וזהו קרוב למה שנת' [שנתבאר] לעיל בענין ואנכי אהיה עם פיך כוי ולכן כל האומר אין לי

Это близко к тому, что было объяснено выше относительно слов «и Я буду с устами твоими» и т. д. Поэтому «всякий, кто говорит: „У меня нет ничего, кроме Торы...»

Это напоминает сказанное выше о словах «Я буду с устами твоими»: Тора достигает нижних миров лишь благодаря потоку, исходящему свыше Хохмы. Поэтому в Талмуде сказано: «Всякий, кто говорит: „У меня нет ничего, кроме Торы“, не имеет даже Торы» (Йевамот 109б).

אלא תורה¹⁸⁶ וכוי ועמ"ש בביאור ע"פ ששים המה¹⁸⁷ מלכות¹⁸⁸ כוי אחת היא יונתי¹⁸⁹ כוי גבי חסידים הראשונים¹⁹⁰ כוי

...кроме Торы» и т. д. И см. сказанное в объяснении к словам «Шестьдесят цариц» и т. д., «Одна — голубка моя» и т. д., о «прежних благочестивых» и т. д.

Он также ссылается на своё объяснение к словам «Шестьдесят цариц... одна — голубка моя» (Песнь Песней 6:8-9), где говорит о прежних благочестивых, подолгу молившихся (Брахот 32б).

שמתוך כוי ע"ש ומ"ש בד"ה יונתי בחגוי^{191,192} בענין שמתחלה צ"ל קומי לך¹⁹³ ואח"כ רעייתי כוי

«...потому что...» и т. д. См. там. А также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расселинах скалы», о том, что сначала должно быть «Встань, выйди», а затем — «возлюбленная моя» и т. д.

В Талмуде сказано, что «благодаря своему благочестию их Тора сохранялась, а труд был благословен». В маамаре «Голубка моя, в расселинах скалы» объясняется, что сначала звучит «Встань, выйди», и лишь затем — «возлюбленная моя» (Песнь Песней 2:10).

ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' קדושים¹⁹⁴ שמדיקנא תתאה דא"א דהיינו מיסוד דא"א נמשך ונעשה "ג ת"ד [תיקוני דיקנא] עילאה דז"א וזהו ענין שמקדימין ברית לתורה

И в «Ликутей Тора» Аризаля, в главе «Кедошим»: от нижней бороды Арих Анпина, то есть от Йесода Арих Анпина, исходят и образуются тринадцать высших тиккуним бороды Зеир Анпина. В этом и состоит причина, по которой завет предшествует Торе:

В «Ликутей Тора» Аризаля на главу «Кедошим» учится, что от нижней бороды Арих Анпина, то есть от его Йесода, образуются тринадцать высших тиккуним бороды Зеир Анпина. Это даёт каббалистическое объяснение тому, почему завет ставят перед Торой.

כי מבחי' ברית ויסוד דא"א נמשך התורה שהיא בחי' ז"א כו' שנקרא זקן שקנה חכמה¹⁹⁵ כו' ע"י שמקבל מיסוד דא"א ע"ש בלקי"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)].

ибо от уровня завета и Йесода Арих Анпина исходит Тора, которая соответствует уровню Зеир Анпин и т. д. Его называют старцем (закен), «приобретшим мудрость», и т. д., поскольку он получает от Йесода Арих Анпина. См. там, в «Ликутей Тора» Аризалья.

Тора, соответствующая Зеир Анпин, исходит от завета — Йесода Арих Анпина. Поэтому Зеир Анпин называют «старцем (закен), приобретшим мудрость»: он получает её от Йесода Арих Анпина.

(ועמ"ש סדי"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע)¹⁹⁶ ועכ"ז [ועם כל זה] הדרך שנתבאר אות ג' בענין הטעם שיקדים ברית לתורה נראה עיקר ופשוט יותר.

(И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда Израиль поставил „будем исполнять“ прежде „будем слушать“»). И всё же объяснение, приведённое в разделе 3, о причине, по которой завет предшествует Торе, представляется главным и более простым.

Указав на свой маамар о том, как Израиль произнёс «будем исполнять» прежде «будем слушать» (Шабат 88a), Alter Rebbe выражает своё предпочтение. Объяснение из раздела 3 — завет как Йесод, соединяющий небеса и землю, — является главным и более простым.

וזהו ואכלת ושבעת וברכת את.¹⁹⁷ ופי' בזהר פ' תרומה (דקנ"ג ע"ב) כי ושבעת היינו המשכת הרצון וכמ"ש ונשבע לחם¹⁹⁸ ונהיה טובים

И это — «И будешь есть, насытишься и благословишь Эт...». В «Зоаре», в главе «Трума» (153б), объясняется, что «насытишься» означает привлечение воли, как сказано: «Мы насыщались хлебом и были благополучны»,

Теперь он возвращается к стиху: «И будешь есть, насытишься и благословишь Эт...». «Зоар» на главу «Трума» объясняет, что «насытишься» означает привлечение воли свыше, как сказано в Ирмиягу 44:17: «Мы насыщались хлебом и были благополучны».

והיינו להמשיך בחי' פותח את ידך¹⁹⁹ ומשביע לכל חי רצון ועל ידי זה וברכת את.

то есть ниспослать уровень «Ты открываешь руку Твою и насыщаешь всякое живое волей», и благодаря этому — «и благословишь эт».

Цель — ниспослать «Ты открываешь руку Твою и насыщаешь всякое живое волей» (Псалмы 145:16). Благодаря этому происходит «и благословишь эт».

והענין כי לכל חי היינו בחיי צדיק יסוד עולם²⁰⁰ כמ"ש עוד יוסף בני חי²⁰¹ ונקי ג"כ כל כנ"ל

Смысл этого таков: «всякое живое» (хай) — это уровень цадика, основы мира, как сказано: «Йосеф, сын мой, еще жив» (хай); его также называют «всем», как упоминалось выше.

«Всякое живое» (хай) — это Йесод, цадик, «основа мира» (Притчи 10:25); Йосефа-цадика называют хай в словах «Йосеф, сын мой, еще жив» (Бытие 45:28). Йесод также называют «всем», как говорилось выше.

וזהו לכל חי רצון הוא בחינת כתר שממנו נמשך היסוד כנ"ל בענין קונה הכל והוא המשכת אור א"ס ב"ה הסוכ"ע מעולם ועד עולם

Итак, эта «воля» для «всякого живого» — уровень Кетер (Венец), из которого нисходит Йесод, как упоминалось выше в объяснении слов «Владеющий всем»; это ниспослание Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, света, окружающего все миры (совев коль альмин), «от мира к миру»,

«Воля», насыщающая Йесод, исходит от Кетера, источника Йесода, как объяснялось выше в связи со словами «Владеющий всем». Это поток окружающего света Бесконечного (Эйн Соф), достигающий «от мира к миру».

והיינו ע"י פותח את ידך שהם י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] מזלא עילאה שעל ידי זה ומשביע לכל חי רצון

то есть через «Ты открываешь руку Твою» — тринадцать тикуней бороды, высшую мазалу, благодаря которой «насыщаешь всякое живое волей».

Это происходит через «Ты открываешь руку Твою», что Альтер Ребе отождествляет с тринадцатью тикуней бороды, высшей мазалой.

והוא ג"כ ענין המשכת הרצון והאהבה רבה בנפש האדם בחיי רעותא דליבא ועי"ז נקי הנשמה ג"כ נשמת כל חי דפרחא מההוא חי העולמים²⁰² כמ"ש בזהר פ' תרומה (דקל"ח ע"א)

Это также ниспослание в душу человека воли и великой любви — уровня желания сердца. Благодаря этому душа также называется «душой всякого живого», исходящей от Той Жизни миров, как сказано в книге Зоар, глава Трума (138a),

В человеке это ниспослание воли и великой любви в душу, «желания сердца». Поэтому душа называется нешмат коль хай — «душой всякого живого», исходящей от Б-га, «Жизни миров» (Зоар, Трума 138a).

שעי"ז תברך את שמך היא בחי' מל' כמ"ש בזהר שם ומבואר כמ"א. וזהו ענין ושבעת וברכת את.

чтобы благодаря этому «благословила эт имя Твое» — это уровень Малхут, как сказано там в книге Зоар и объясняется в другом месте. В этом и состоит смысл слов «и насытишься, и благословишь эт».

Тогда душа «благословит эт имя Твое», как сказано в молитве на Шабат «Нишмат», а «эт имя Твое» — это Малхут, как говорит там Зоар. В этом и состоит смысл слов «и насытишься, и благословишь эт».

פי' שע"י בחי' ומשביע לכל חי רצון העליון על ידי זה וברכת את ה' את דייקא היא

То есть благодаря уровню «насыщаешь всякое живое» высшей «волей» — благодаря этому «благословишь эт Авая»; именно эт — это

Иными словами: когда высшая воля насыщает «всякое живое», Йесод, тогда «благословишь эт Авая», причем особое ударение делается на слове «эт».

מדת מלכותו ית' להמשיך בה מבחי' סוכ"ע וכמבואר למעלה ועמ"ש מענין פותח את ידך כו' בד"ה כי ההרים ימוש^{204, 203} וברית שלומי לא תמוט²⁰⁵:

качество Его царствования, благословен Он, чтобы ниспослать в него от уровня света, окружающего все миры, как объяснялось выше. См. также сказанное о «Ты открываешь руку Твою» и далее в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы отступят, а союз Мой мира не поколеблется».

Эт — это Малхут, царствование Б-га, в которое ниспосылается окружающий свет. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Ибо горы отступят, а союз Мой мира не поколеблется» (Исайя 54:10).

РАЗДЕЛ 6 • ¶25-29

«Благо»: Иерусалим и двойной хлеб

25 ה וענין הטובה זו בונה ירושלים. והנה צ"ל דהארץ הוא בחי' מל' וירושלים הוא ג"כ מל'²⁰⁶ דאצילות וא"כ לכאורה היינו הך.

5. И смысл слов «доброе — это Тот, Кто строит Иерусалим». Теперь следует понять: земля — это уровень Малхут, и Иерусалим тоже — Малхут мира Ацилут; если так, то, на первый взгляд, это одно и то же.

В разделе 5 речь идет о третьем благословении: «доброе — это Тот, Кто строит Иерусалим». Трудность состоит в том, что и «земля», и «Иерусалим» обозначают Малхут мира Ацилут. Чем же они различаются?

ויש להקדים ענין ועל חיים הן כו' שמזכירים ג"כ בברכת הארץ ויובן ע"פ מ"ש בזהר ר"פ תזריע²⁰⁷ ע"פ גמלתהו טוב

Прежде следует объяснить слова «и за жизнь, благодать» и так далее, которые также упоминаются в благословении о земле. Это станет понятно из сказанного в Зоаре в начале главы Тазриа о словах «Она воздаёт ему добром»,

Сначала Алтер Ребе объясняет выражение «и за жизнь, благодать», которое также встречается в благословении о земле. Он начинает с Зоара в начале главы Тазриа, где говорится о стихе из Мишлей 31:12: «Она воздаёт ему добром, а не злом во все дни жизни своей».

ולא רע²⁰⁸ כל ימי חייה זמינת טב כו' ולא רע בגין דכתיב ועץ הדעת טוב ורע.^{209, 210}

«а не злом во все дни жизни своей»: «Ей предназначено добро» и так далее; «а не зло», потому что написано: «дерево познания добра и зла».

Зоар толкует стих о Малхут: ей «предназначено добро, а не зло», поскольку Малхут связана с «деревом познания добра и зла» (Берешит 2:9).

טוב אימתי בזמנא דאינון ימי השמים נהרין עלה כו' דאינון ימי חייה בגין דעץ החיים שדר לה חיים עכ"ל [עד כאן לשונו].

«Добро» — когда? Когда те «дни небес» светят ей и так далее; это «дни жизни её», потому что Древо жизни посылает ей жизнь». Конец цитаты.

Когда она «добра»? Когда ей светят «дни небес» — «дни жизни её», потому что Древо жизни посылает ей жизнь. Даруемое ею добро зависит от света, который она получает свыше.

כי הנה ידוע דיש ב' בחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] המ"ן [המ"ן נוקבין] הוא מה שהמלי' מבררת בבי"ע מק"נ [מקליפת נוגה] שהוא בחי' יש ודבר נפרד להיות נכלל בבחי' ביטול והוא ביטול היש ואח"כ נמשך מ"ד [מ"ן דוכרין]

Ибо известно, что есть два уровня: майин нуквин (женские воды) и майин дхурин (мужские воды). Майин нуквин — это то, что Малхут отбирает в мирах Брия, Ёецира и Асия из клипат ногá, представляющей собой уровень йеш, отдельного существования, чтобы включить его в аспект самоустранения, — и это самоустранение йеш. Затем нисходят майин дхурин,

Здесь участвуют два вида «вод». Майин нуквин, «женские воды», — это искры, которые Малхут отбирает в нижних мирах из клипат ногá, «сияющей скорлупы», смешивающей добро и зло. Они относятся к категории йеш, отдельного существования, которое возводится к самоустранению йеш. Затем свыше нисходят майин дхурин, «мужские воды».

שהוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה] ביטול אמיתי לברר המ"ן [המ"ן נוקבין] עד שיוכללל באלקות ממש להיות בבחי' ביטול שבאצילות יחוד עליון איהו וחיוהי וגרמוהי חד ^{211, 212} כמ"ש בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים ^{213, 214} כו' ע"ש באריכות. ²¹⁵

которые относятся к уровню имени Ма — истинного самоустранения, — чтобы очистить майин нуквин, пока они не включатся в Б-жественность в буквальном смысле и не достигнут уровня самоустранения мира Ацилут, высшего единства, [где] «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины», как объясняется в комментарии к словам «Ибо, как новое небо» и так далее. См. там подробно.

Мужские воды происходят от имени Ма, истинного самоустранения, и очищают женские воды ещё глубже, пока те не включаются в саму Б-жественность — в высшее единство мира Ацилут, где «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины». Алтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Ибо, как новое небо» (Йешаягу 66:22).

26 ומבואר ג"כ כמ"א על מאמר הרע"מ [הרע"א מהימנא] פ' כי תשא ²¹⁶ אכנא למשקל בה דא יו"ד ²¹⁷ דעיקר

ההולדה הוא מבחי' המ"ן [המ"ן נוקבין] רק שהמ"ד [שהמ"ן דוכרין] מבררו

Также объясняется в другом месте, в связи с изречением Раая Меэмна, в разделе Ки Тиса: «камень для взвешивания — это йуд»: главное [в способности] порождать исходит от уровня майн нуквин, и лишь майн духрин очищают их;

В другом месте Алтер Ребе объясняет слова Раая Меэмна (Зоар 2:187b) о «камне для взвешивания — это йуд»: в порождении главное — женские воды, а мужские воды лишь очищают их.

והיינו לפי ששרשו גבוה יותר מס"ג [משם ס"ג] שבפנימיות / שבפנימית] א"ק [אדם קדמון] משא"כ מ"ד

[מ"ן דוכרין] שהוא משם מ"ה [שם מ"ה] הוא רק הארה כו'

и это потому, что его корень выше: он происходит от Саг, находящегося во внутренней стороне Адам Кадмон, тогда как майн духрин, происходящие от имени МА, — лишь свечение и т. д.;

Это потому, что корень женских вод выше: он находится в имени САГ, во внутренней стороне Адам Кадмон — первозданном уровне, стоящем выше всех миров. Мужские воды происходят от имени МА и по сравнению с ними являются лишь свечением.

וכמ"ש מזה בביאור ע"פ עלי באר^{218, 219} כו' בענין מלמטה למעלה לא ידענו כו' וזהו ענין זמינת טב דהיינו ע"י שמבררת הטוב מעה"ד [מעץ הדעת] טו"ר [טוב ורע]

как объясняется об этом в комментарии к словам «Поднимись, о колодец» и т. д., в связи со словами «снизу вверх мы не знаем» и т. д. Таково значение слов «ей предназначено благо»: то есть благодаря тому, что она отделяет добро от Древа познания добра и зла,

Здесь имеется в виду комментарий Альтер Ребе к словам «Поднимись, о колодец» (Бемидбар 21:17) и к словам «снизу вверх мы не знаем». Это и есть сказанное в Зоаре: «ей предназначено благо»: Малхут отделяет добро от Древа познания добра и зла.

דהיינו מק"נ [מקליפת נוגה] אשר הטוב שנתברר שרשו מס"ג [משם ס"ג] שלמעלה משם מ"ה [שם מ"ה] דז"א ועי"ז מתעלה הז"א לבחי' עתיק ועמ"ש בביאור ע"פ זכור את יום השבת²²⁰ כו' בענין והחיות נושאות את הכסא כו'.

то есть от клипат нога; ведь корень добра, которое было отделено, — в САГ, стоящем выше имени МА Зеир Анпин, и благодаря этому Зеир Анпин возносится на уровень Атика. См. также объяснение к словам «Помни день Шабата» и т. д., в связи со словами «и животные несут Престол» и т. д.

Иными словами, она отделяет его от клипат нога. Корень отделённого добра — в САГ, выше МА Зеир Анпин; поэтому его вознесение поднимает Зеир Анпин на уровень Атика. Альтер Ребе сопоставляет это с темой «животные несут Престол» — нижнее возносит высшее — в объяснении к словам «Помни день Шабата».

27 ומ"ש ולא רע היינו שאין שום תערובות בהכירור ע"ד מ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] בענין צדיק וטוב לו²²¹ שהרע נהפך לטוב ממש ע"י פ"י [פרק י' / פרשה י'].

И сказанное «и не зло» означает, что в процессе отделения нет никакой примеси, согласно написанному в «Сефер шель Бейноним» о «праведнике, которому хорошо»: зло превращается в подлинное добро; см. главу 10.

«И не зло» означает, что в очищенном добре вовсе нет примеси, как описывает Танья (глава 10) совершенного праведника — «праведника, которому хорошо»: в нем зло превратилось в подлинное добро.

אך הכח לבירור זה הוא דייקא ע"י המשכה מז"א כי האיש דרכו לכבש²²² כו' שע"י כח והארה זו מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] הנמשך ומתלבש במלי' ע"י מבררת בבי"ע וכנ"ל בענין ברכת הזן וברכת הארץ כו'

Однако сила, необходимая для этого отделения, приходит именно благодаря привлечению свыше от Зеир Анпин, ибо «путь мужчины — покорять» и т. д.: этой силой и свечением уровня высшей Хохмы, которые привлекаются и облачаются в Малхут, она очищает миры Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), как говорилось выше в связи с благословением «Питающий» и благословением о земле и т. д.

Сила для очищения приходит от Зеир Анпин, как сказано в Талмуде: «путь мужчины — покорять» (Йевамот 65б). Свет высшей Хохмы, привлекаемый в Малхут, позволяет ей очищать нижние миры. Это подобно сказанному выше о том, что благословение «Питающий» дает силу благословению о земле.

וזהו בזמנא דאינון ימי השמים נהרין עלה כו' וזהו דאינון ימי חייה כי סיהרא לית לה מגרמה כלום^{223, 224}

И это — «в то время, когда те „дни небесные“ сияют над ней» и т. д.; и это — «которые являются „днями ее жизни“», ибо у луны нет ничего своего,

Таково сказанное в Зоаре: «когда дни небесные сияют над ней». Это «дни ее жизни», ибо луна, Малхут, «не имеет ничего своего» и лишь отражает свет.

ולכן דהע"ה [דוד המלך עליו השלום] לא^{225, 226} היו לו חיים רק שנמשך לו מז"א שנקרא עץ החיים כו' וזהו ענין ועל חיים חן וחסד שחוננתנו כו'.

и поэтому у Давида, царя, мир ему, не было собственной жизни: ему было дано лишь то, что привлекалось к нему от Зеир Анпин, называемого Древом жизни, и т. д. И в этом смысл слов: «и за жизнь, благоволение и доброту, которыми Ты одарил нас», и т. д.

Поэтому у царя Давида, воплощающего Малхут, не было собственных лет жизни: согласно мидрашу, Адам отдал ему семьдесят лет своей жизни. Его жизнь исходила от Зеир Анпин, Древа жизни. В этом смысл благодарности в благословении: «за жизнь, благоволение и доброту, которыми Ты одарил нас».

28 והנה כשהמלי יורדת ומתלבשת לברר ק"נ [קליפת נוגה] אזי נקי גם היא בשם עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] לגבי ז"א שאינו יורד ומתלבש למטה

И вот, когда Малхут нисходит и облачается, чтобы очистить клипат нога, она тоже называется «Древом познания добра и зла» — по отношению к Зеир Анпин, который не нисходит и не облачается внизу;

Когда Малхут нисходит в нижние миры, чтобы очистить клипат нога, она сама называется «Древом познания добра и зла», поскольку облачена в эту смесь. Зеир Анпин, который не нисходит, так не называется.

אבל אחר הבירור שביררה הטוב מן הרע ומעלה אותו בכח"י מ"ן [מ"ן נוקבין] באצילות ע"ז נאמר גמלתהו טוב ולא רע

но после очищения, когда она отделила добро от зла и возносит его как майин нуквин в Ацилут, о ней сказано: «Она воздает ему добром, а не злом».

После того как Малхут отделила добро от зла и вознесла его как «женские воды» в Ацилут, о ней говорится: «Она воздает ему добром, а не злом»: остается только добро.

וזהו ענין הטובה זו בונה ירושלים כי הגם שהארץ הוא ג"כ בחי' מלי' אך הוא בחי' ארץ דמפקא מזון לברר ק"נ [קליפת נוגה] כו'

И в этом смысл слов: «доброе — это Тот, Кто строит Йерушалаим». Ведь хотя земля тоже соответствует уровню Малхут, это уровень «земли, производящей пищу», — чтобы очищать клипат нога и т. д.;

Это объясняет слова о «земле» и «Йерушалаиме». И то и другое — Малхут, но «земля» — это Малхут, которая «производит пищу», занимаясь внизу очищением клипат нога.

אבל ירושלים זהו בעלותה באצילות להעלות מ"ן [מ"ן נוקבין] קרבנות כו' וזהו בחי' הטובה דהיינו שכבר עלתה מהתלבשותה בעה"ד [בעץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] כו'

Йерушалаим же — это [Малхут], когда она поднимается в Ацилут, чтобы вознести майин нуквин — жертвоприношения и т. д. Это и есть уровень «доброты»: она уже поднялась, выйдя из своего облачения в Древе познания добра и зла и т. д.

«Йерушалаим» — это Малхут, которая поднимается в Ацилут с очищенными жертвоприношениями, то есть «женскими водами». Поэтому она называется «добрым»: она уже вышла из своего облачения в Древе познания добра и зла.

ועיין מזה בזהר פ' תשא (דק"צ ע"א) ע"פ והיה באחרית הימים ²²⁷ כו' ואפיק הר בית ²²⁸ ה' דא טוב בלא רע וכמ"ש בגמרא וכן הוא אומר ההר הטוב ²²⁹ כו'.

Об этом см. в Зоаре, главе «Тиса» (190a), где на слова «И будет в конце дней» и т. д. сказано: «и выявляет „гору Дома Авая“: это добро без зла». Как сказано и в Гемаре: «И так сказано: „та добрая гора“» и т. д.

В Зоаре на главу Ки Тиса слова «гора Дома Авая» из пророчества о «конце дней» (Йешаягу 2:2) истолкованы как «добро без зла». Талмуд (Брахот 48б) также связывает «доброе» с Йерушалаимом через слова «та добрая гора» (Дварим 3:25).

וזהו ירושלים הבנויה כעיר שחוכרה ²³⁰ לה יחדיו דהיינו שע"י נמשך ומתחבר אור הסוכ"ע שהוא א"ס ב"ה להאיר באצילות ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

И в этом смысл слов: «Йерушалаим, построенный как город, соединенный воедино»: благодаря этому свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, — привлекается и соединяется, чтобы светить в Ацилуте, в свете, наполняющем все миры (мемале коль альмин).

В Теилим 122:3 Йерушалаим назван «построенным как город, соединенный воедино»: благодаря очищению окружающий свет Бесконечного соединяется с Ацилутом и светит в пребывающем в нем свете (мемале коль альмин).

וזהו ענין גמלתהו טוב וכנ"ל שנמשך תוספת אור בז"א מבחי' שלמעלה גם מעץ החיים וכמ"ש בזהר שלח

И в этом смысл слов «Она воздает ему добром», как сказано выше: в Зеир Анпин привлекается дополнительный свет с уровня, который выше даже Древа жизни, как сказано в Зоаре, в главе «Шлах»,

Именно это «добро» имеется в виду в словах «Она воздает ему добром»: в Зеир Анпин достигает дополнительный свет с уровня, который выше даже Древа жизни. Зоар на главу «Шлах» объясняет это в связи с вопросом соглядатаев: «Есть ли там дерево или нет?» (Бемидбар 13:20).

(דקנ"ט ע"ב) ע"פ היש בה עץ אם אין ²³¹ שבחי אין הוא מה שלמעלה מעץ החיים

(1596), на слова «Есть ли там дерево или нет (айин)?»: уровень айин — это то, что выше Древа жизни.

Зоар понимает вопрос как указание на два уровня: «дерево» — Древо жизни, а айин, «ничто», — уровень выше него.

כי עץ החיים הוא בחינת חכמה כמ"ש והחכמה תחיה²³² וכתוב והחכמה מאין תמצא²³³ שהחכמה נק' יש מאין לגבי בחי' זו שהוא מה שאינו מושג כלל ולמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות חד ולא בחושבן^{234, 235} כו'

Ибо Древо жизни — это уровень Хохмы (мудрости), как написано: «мудрость дает жизнь», и написано: «мудрость приходит из айин (ничто)». Хохма называется «нечто из ничего» по отношению к этому уровню — тому, что совершенно непостижимо и неизмеримо выше порядка нисходящих миров (иштальшелут): «Един, но не в счете» и т. д.

Древо жизни — это Хохма («мудрость дает жизнь», Экклезиаст 7:12), а «мудрость приходит из айин» (Иов 28:12): по отношению к этому высшему уровню Хохма — «нечто из ничего». Айин непостижим и выше всей цепи миров: «Един, но не в счете», как сказано в «Тикуней Зоар».

והוא בחי' חיי החיים כי עמך מקור חיים²³⁶ ועמ"ש סד"ה שמע ישראל בענין את החיים ואת הטוב.^{237, 238}

И это уровень Жизни жизней, ибо «у Тебя источник жизни». См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Слушай, Израиль», о «жизни и добре».

Этот уровень — «Жизнь жизней», как сказано: «у Тебя источник жизни» (Теилим 36:10). Альтер Ребе отсылает к своему маamarу «Слушай, Израиль», где говорится о «жизни и добре» (Дварим 30:15).

29 ופי' היש בה עץ אם אין היינו שהארץ מקבלת מבחי' אין שלמעלה מהחכמה כי נעוץ תחלתן בסופן^{239, 240}

И смысл слов «Есть ли в ней дерево или нет (айн)?» состоит в том, что земля получает от уровня айн, который выше Хохмы (мудрости), ибо «начало их вкrepлено в конец их»,

Итак, слова «Есть ли в ней дерево или нет?» означают, что земля получает от айн, который выше Хохмы, ибо, как сказано в «Сефер Йецира», «начало их вкrepлено в конец их»: нижнее связано с высшим.

והיינו ע"י בירור הנ"ל דעולם התהו שממשיך מלמעלה מעלה כו' והנה עיקר עלייה זו כשבת וזהו ענין לחם משנה.

то есть благодаря упомянутому выше очищению мира Тогу, которое привлекает свyше, из высочайших источников, и т. д. Главное время этого восхождения — Шабат, и в этом состоит смысл двойного хлеба (лехем мишне).

Это происходит благодаря очищению искр Тогу, корень которых очень высок. Главное восхождение совершается в Шабат, и в этом состоит смысл «двойного хлеба» (лехем мишне) — двух хал, над которыми произносят благословение во время трапез Шабата.

ואחכ"ז [ואחר כל זה] יובן ג"כ ענין ענין לחם משנה דשבת דהיינו שבשבת הוא בחי חיבור והתכללות בי הלחמים הנ"ל דלחם מן השמים ולחם מן הארץ שהוא בחי חיבור יחו"ע [יחודא עילאה] ויחו"ת [יחודא תתאה]

После всего сказанного станет понятен также смысл двойного хлеба Шабата: в Шабат соединяются и взаимно включаются два упомянутых выше хлеба — хлеб с небес и хлеб с земли, то есть соединяются высшее единство (ихуда илаа) и низшее единство (ихуда татаа);

Теперь объясняется смысл двойного хлеба: в Шабат соединяются и взаимно включаются два хлеба, о которых говорится во всём этом маамаре, — хлеб с небес и хлеб с земли, то есть высшее единство соединяется с низшим.

דהיינו שיחו"ע [שיחודא עילאה] ויחו"ת [ויחודא תתאה] שוין כאחד וכענין זכור ושמור בדבור ²⁴¹ אחד נאמרו וכ"ה בזהר ויחי (דרמ"ו ע"א)

то есть высшее единство и низшее единство равны, словно составляют одно, подобно тому как „Помни“ и „Храни“ были произнесены в одном изречении». Так же сказано в Зоаре, в разделе «Вайехи» (246a):

В Шабат два единства равны, как сказали мудрецы: «Помни» и «Храни» — две формулировки заповедей о Шабате — были произнесены в одном изречении (Рош а-Шана 27a). То же сказано в Зоаре, в разделе «Вайехи».

מאשר שמנה לחמו ²⁴² דא לחם שבת ²⁴³ כו' מאי לחם משנה אלא תרי לחם מן השמים ולחם מן הארץ כו'

«От Ашера — хлеб его будет тучен»: это хлеб Шабата и т. д. «Что такое двойной хлеб? Два хлеба: хлеб с небес и хлеб с земли» и т. д.,

Зоар толкует слова «От Ашера — хлеб его будет тучен» как относящиеся к хлебу Шабата и спрашивает, что такое двойной хлеб: это два хлеба — хлеб с небес и хлеб с земли.

ובשבת אתכליל לחם תתאה בלחם עילאה וכ"כ [וכן כתב] בזהר בראשית (דמ"ז ע"ב) מאן דהוה לחם עוני ²⁴⁴ אתהדר למהוי לחם פנג ²⁴⁵ כו'

«и в Шабат нижний хлеб включается в высший хлеб». Так же сказано в Зоаре, в разделе «Берешит» (47б): «То, что было хлебом бедности, стало хлебом паннаг» и т. д.

В Шабат нижний хлеб включается в высший. В Зоаре, в разделе «Берешит», сказано, что «то, что было хлебом бедности», становится хлебом паннаг — изысканным хлебом.

כי לחם עוני זהו יחוו"ת [יחודא תתאה] בחי' הודאה לחם מן הארץ ולחם פנג זהו לחם מן השמים יו"ע [יחודא עילאה] בחי' ברכה ובשבת הוא יחוו"ת [יחודא תתאה] ג"כ במדרגת יחו"ע [יחודא עילאה] והטעם לזה

Ибо хлеб бедности — это низшее единство, уровень признания, хлеб с земли; хлеб паннаг — это хлеб с небес, высшее единство, уровень благословения. А в Шабат низшее единство тоже находится на ступени высшего единства. Причина этого такова:

«Хлеб бедности», маца, — это низшее единство, признание, хлеб с земли; «хлеб паннаг» — хлеб с небес, высшее единство, благословение. В Шабат даже низшее единство находится на ступени высшего.

כי בששת ימי המעשה הוא הירידה וההתלבשות בבי"ע לברר והיינו ע"י המשכה מלמעלה למטה שמבחי' לחם מן השמים

В течение шести будних дней происходит нисхождение и облачение в мирах Брия, Йецира и Асия ради очищения; это совершается посредством нисхождения свыше вниз, исходящего от уровня хлеба с небес

Причина в том, что в течение шести будних дней свет нисходит в миры Брия, Йецира и Асия, чтобы очистить их; это нисхождение сверху вниз начинается от хлеба с небес.

ויחו"ע [ויחודא עילאה] נמשך בבחי' ארץ ויחו"ת [ויחודא תתאה] לברר ועכשיו זהו ענין חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום²⁴⁶ וכמ"ש לעיל בענין ברכה והודאה דיחו"ע [דיחודא עילאה] זהו בחי' ברכה

и высшее единство нисходит на уровень земли и низшего единства, чтобы очищать. Теперь в этом состоит смысл слов: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день», как объяснялось выше в связи с благословением и признанием: высшее единство — это аспект благословения,

Поток высшего единства нисходит в «землю», то есть в низшее единство, чтобы очищать. В этом состоит ежедневная обязанность произносить сто благословений (Менахот 43б): каждое «благословение» привлекает поток высшего единства.

והיינו המשכה מא"ס ב"ה בע"ס [בעשר ספירות] דאצילות וכל א' כלולה מיוד כו' והמשכה זו נמשך בבחי' מלי' ויחו"ת [ויחודא תתאה] וזהו א"ת [אל תקרי] מה אלא מאה

то есть нисхождение от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в десять Сфирот мира Ацилут, каждая из которых включает десять и так далее; это нисхождение направлено на уровень Малхут и низшего единства. В этом и состоит: «Читай не мах („что“), а меа („сто“),»

Благословение привлекает Бесконечный свет в десять Сфирот мира Ацилут, каждая из которых включает десять, так что всего их сто, а затем — в Малхут, низшее единство. Поэтому мудрецы читают слова Дварим 10:12 «Чего (мах) Б-г, твой Б-г, требует от тебя?» так, словно там сказано меа — «сто».

וזהו ענין ויהיו חיי שרה מאה שנה ²⁴⁷ כו' ואח"כ בשבת הוא בחי' עליות ולכן בשבת בורר אסור ועלייה
זו הוא למעלה מעלה בא"ס ב"ה בחי'

и в этом смысл слов: «И было жизни Сары сто лет» и так далее. Затем, в Шабат, происходит восхождение; поэтому в Шабат запрещено отбирать (борер). Это восхождение поднимается всё выше и выше, к Бесконечному, благословен Он, к аспекту

То же число сто встречается в словах: «И было жизни Сары сто лет» (Берешит 23:1). Шабат, напротив, — время восхождения, а не очищения, поэтому в Шабат запрещено отбирать (борер), то есть отделять одно от другого. Восхождение в Шабат ведёт далеко вверх, к Самому Бесконечному.

כי עמך מקור חיים ²⁴⁸ עד שיחיו"ע [שיחודא עילאה] ויחיות [ויחודא תתאה] מתכללים יחד וכענין זכור ושמור
בדבור אחד נאמרו כמ"ש במ"א בביאור ע"פ זכור את יום השבת כו' ע"ש באריכות

«ибо у Тебя источник жизни», пока высшее и низшее единства не включаются друг в друга, подобно тому как „Помни“ и „Соблюдай“ были произнесены в одном изречении», как объясняется в другом месте в толковании на слова «Помни день Шабата» и так далее. См. там подробное объяснение.

Это восходит к уровню «ибо у Тебя источник жизни», где высшее и низшее единства включаются друг в друга, подобно тому как «Помни» и «Соблюдай» были одним изречением. Альтер Ребе отсылает к своему толкованию слов «Помни день Шабата».

ויוכן זה ע"ד לע"ל [לעתיד לבוא] ליום שכולו שבת ומנוחה ²⁴⁹ שיהיה גילוי מבחי' סוכ"ע ממש הרי שמים
וארץ שהן ג"ע [גן עדן] עליון ותח תון בטלים שניהם לגבי בחי' זו וע"כ אין אז התחלקות ב' בחי'

Это можно понять на примере Будущего мира — «дня, который весь Шабат и покой», когда раскроется сам аспект света, окружающего все миры: небо и земля, то есть высший и нижний Ган Эден, оба ничтожны перед этим аспектом; поэтому тогда нет деления на два уровня,

Это поясняется примером Будущего мира — «дня, который весь Шабат и покой»: тогда раскроется сам окружающий свет, и перед ним высший и нижний Ган Эден, «небо» и «земля», одинаково ничтожны; между ними нет деления.

כמו בג"ע [בגן עדן] שיש ב' בחי' ג"ע [גן עדן] דהיינו ג"ע [גן עדן] העליון הנקרא שמים וגן עדן התחתון הנקרא
ארץ כנודע מפסוק מי לי בשמים ²⁵⁰ כו'

как в Ган Эден, где есть два уровня: высший Ган Эден, называемый небом, и нижний Ган Эден, называемый землёй, как известно из стиха: «Кого имею я на небесах» и так далее.

Сейчас в Ган Эдене есть два уровня: высший Ган Эден, называемый «небом», и нижний, называемый «землёй», как сказано: «Кого имею я на небесах... и с Тобой ничего не желаю на земле» (Теилим 73:25).

והיינו לפי שבג"א [שבגבולי אלכסון] הגילוי מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ע"כ יש הפרש והבדל בין בחי' שמים לבחי' ארץ אבל לגבי בחי' סוכ"ע שניהן שוין ועמ"ש מזה בפי' שלח ע"פ אני דפי' ציצית.

Это потому, что в Ган Эдене раскрывается свет, наполняющий все миры, поэтому между уровнем неба и уровнем земли есть различие и разница; но по отношению к уровню света, окружающего все миры, оба равны. См. об этом также в разделе «Шлах», в толковании на слова «Я [Авая]» из отрывка о цицит.

Различие существует потому, что в Ган Эдене раскрывается внутренний свет (мемале коль альмин), который проявляется на разных уровнях; перед окружающим светом (совев коль альмин) оба уровня равны. Альтер Ребе отсылает к своему маамару в разделе «Шлах» об отрывке о цицит.

ועד"ז הוא ענין לחם משנה דשבת שבי' הלחמים דלחם מן השמים ולחם מן הארץ הם מתכללים כאחד ממש ע"י העליות דשבת וכמ"ש במ"א ס"פ בשלח: 251. 252. 253

Так же следует понимать двойной хлеб Шабата: два хлеба — хлеб с небес и хлеб с земли — благодаря восхождениям Шабата действительно становятся единым целым, как объясняется в другом месте, в конце раздела «Бешалах».

Так и двойной хлеб Шабата: благодаря восхождениям Шабата хлеб с небес и хлеб с земли становятся поистине единым целым. Альтер Ребе отсылает к своему обсуждению в конце раздела «Бешалах», которое в примечании «Кеот» указано в «Тора Ор».

РАЗДЕЛ 7 • 30-37

Что значит благословлять Б-га

30 ו ומעתה יש לבאר ענין הברכה בכלל. דהנה המפרשים והבחיי פי' עקב הקשו כי כיון שהוא ית' מקור הברכה וכל הברכות הן משתלשלות ממנו²⁵⁴ כל הנמצאים המברכים אותו אין כל ברכותיהם כדאי לו

6. Теперь можно объяснить, что такое благословение вообще. Комментаторы, а также Рабейну Бахье в разделе «Экев», задавали вопрос: поскольку Он, благословен Он, — источник благословения, и все благословения нисходят от Него, то все существа, благословляющие Его, — разве их благословения достойны Его?

В разделе 6 объясняется, что такое благословение вообще. Рабейну Бахье в комментарии к разделу «Экев» и другие комментаторы спрашивают: Б-г — источник всех благословений, и каждое благословение исходит от Него; что же тогда могут добавить Ему благословения Его творений?

כי הוא הנמצא הקדמון שהמציא הנמצאים כלם ומציאותם אינה אלא ממציאותו ומציאותו הספיק בעצמו לא יצטרך לזולתו כלל.

Ведь Он — Предвечное Существо, приведшее все существа к существованию; их существование зависит лишь от Его существования, а Его собственное существование достаточно само по себе и совершенно ни в чем другом не нуждается.

Он — Предвечное Существо, приведшее все к существованию; всякое существование происходит от Него, а Его собственное существование самодостаточно и ни в чем другом не нуждается.

וא"כ אם יברכוהו כל היום וכל הלילה מה יתרבה בכך או מה יתנו לו או מה מידם יקח.²⁵⁵

Итак, если они будут благословлять Его днем и ночью, что от этого умножится? Или что они дадут Ему, или что Он возьмет из их руки?

Итак, если они будут благословлять Его днем и ночью, что прибавится? Как сказано в словах Йова 35:7: «Что ты дашь Ему, или что Он возьмет из твоей руки?»

והנה בגמרא פ"ט דב"מ [דנבא מצינא] (דף קי"ד ע"ב) אמרו יצא הקדש שא"צ [שאינ צריך / שאינו צריך] צדקה²⁵⁶ אבל צריך ברכה בארו החכמים ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונום לברכה] בפירוש כי ההקדש צריך ברכה

В Гемаре, в главе 9 трактата «Бава Мециа» (114б), сказано: «Из этого исключается посвященное имущество: оно не нуждается в благотворительности, но нуждается в благословении». Мудрецы, благословенна их память, прямо разъясняют, что посвященное имущество нуждается в благословении,

В Талмуде («Бава Мециа», конец главы 9) сначала предполагается, что посвященное имущество — имущество, посвященное Храму, — «не нуждается в благословении»; затем это опровергается словами «и благослови Аваю, Б-га твоего», и делается вывод, что посвященное имущество не нуждается в благотворительности. Значит, то, что принадлежит Б-гу, нуждается в благословении.

אבל אינו צריך צדקה ומפורש אמרו בברכות פ"ג [פרק ג']²⁵⁷ אמר לו ישמעאל בני ברכני²⁵⁸ וכן במסכת שבת פ"ט אמר הקב"ה²⁵⁹ למשה היה לך לעזרני²⁶⁰ והוא ענין הברכה.

но не нуждается в благотворительности. И прямо сказано в трактате «Брахот», в главе 3: «Он сказал ему: „Йишмаэль, сын Мой, благослови Меня“»; и также в трактате «Шабат», в главе 9: «Святой, благословен Он, сказал Моше: „Тебе следовало помочь Мне“». В этом и состоит суть благословения.

В Талмуде рассказывается, что Б-г сказал первосвященнику рабби Йишмаэлю: «Йишмаэль, сын Мой, благослови Меня» (Брахот 7а; в примечании «Кехот» исправлено указание «глава 3» на главу 1, как в рукописи), а Моше сказал: «Тебе следовало помочь Мне» (Шабат 89а). В этом и состоит суть благословения.

(ועיין מזה בספר עה"ק [עבודת הקודש] בהקדמה²⁶¹ ובתוך הספר ח"ב [חלק ב'] פ"ז [פרק ז']). שהענין הוא להמשיך הברכה מן המקור שהוא אור א"ס ב"ה אל כבודו וזיו יקריה.

(См. об этом книгу «Аводат а-Кодеш», предисловие и часть II, глава 7.) Суть в том, чтобы привлечь благословение от источника, которым является Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, к Его славе и сиянию Его драгоценного великолепия;

В книге «Аводат а-Кодеш» обсуждается тот же вопрос. Ответ таков: благословлять Б-га — значит привлечь благословение из его источника, Бесконечного света, к Его «славе», то есть к Его раскрытому присутствию.

דהיינו מבחינת סוכ"ע בבחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ועיין ברע"מ [ברעיא מהימנא] ר"פ עקב והיינו כמ"ש בביאור ע"פ יביאו לבוש^{262, 263} כו' כי יש ב' מיני המשכות מאור א"ס ב"ה. האחד היא בבחינת א"ס ממש.²⁶⁴

то есть с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), на уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). См. также «Райя Меэмна» в начале раздела «Экев». Это соответствует объяснению к словам «Пусть принесут царское одеяние» и т. д.: существуют два вида привлечения Бесконечного света, благословен Он. Первый — в аспекте подлинной бесконечности;

Иными словами, с уровня совев — окружающего света — на уровень мемале — света, пребывающего внутри миров. Как объясняется в комментарии к словам «Пусть принесут царское одеяние» (Эстер 6:8), Б-жественный свет проявляется двумя способами; первый из них — подлинно бесконечный.

31 והשנית בבחי' גבול ומדה. דהיינו בחי' רצון עליון הסוכ"ע זהו מה שהוא ית' מאיר בבחי' א"ס ויש בחי' צמצום ומקום פנוי

А второй — в аспекте границы и меры. То есть уровень высшей воли — свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — это то, что Он, благословен Он, являет в бесконечном аспекте; и существует аспект цимцума (сокращения) и вакантного пространства,

Второй способ — в границах и мере. Высшая воля, совев, светит бесконечно, но существует также цимцум и «вакантное пространство» — объяснение Аризаля того, как бесконечный свет удалился, чтобы освободить место конечным мирам.

שהוא הסתלקות בחי' א"ס להיות בחי' זו בבחי' העלם ושלל יאיר בבחי' גילוי אלא בגבול ומדה והיא ראשית הגילוי בחכמה וכולם בחכמה עשית ²⁶⁵ כוי ע"ש.

то есть удаление аспекта бесконечности, чтобы этот аспект пребывал в сокрытии и светил раскрытым образом лишь в границах и мере; это и есть начало раскрытия — в Хохма: «Ты создал их всех мудростью» и т. д. См. там.

Цимцум скрывает бесконечный свет, чтобы он светил открыто лишь в границах и мере; первое такое раскрытие происходит в Хохма: «Ты создал их всех мудростью» (Теилим 104:24).

32 ובמ"א נתבאר ²⁶⁶ שזהו ענין ב' הפסוקים את השמים ואת הארץ אני מלא ²⁶⁷ ומלא כל הארץ כבודו. ²⁶⁸

В другом месте объясняется, что в этом заключается смысл двух стихов: «Небо и землю Я наполняю» и «Вся земля полна славы Его».

В другом месте Алтер Ребе объясняет, что в этих двух стихах выражены два способа: «Небо и землю Я наполняю» (Ирмеягу 23:24), где Вс-вышний Сам наполняет всё, и «Вся земля полна славы Его» (Йешаягу 6:3), где землю наполняет «слава Его».

וכי' בספר עה"ק [עבודת הקודש] ²⁶⁹ ח"א [חלק א'] רפ"ח בשם הראשונים וז"ל [וזה לשונן] אין סוף הוא שלמות מבלי חסרון ואם תאמר שיש

Так же сказано в книге Avodas HaKodesh, часть I, начало главы 8, от имени ранних авторитетов. Вот его слова: «Эйн Соф — это совершенство, не имеющее недостатка. Если ты скажешь, что у Него есть

В Avodas HaKodesh, труде рабби Меира ибн Габая по каббале, приводится высказывание ранних каббалистов: Эйн Соф обладает совершенством, в котором нет никакого недостатка.

לו כח בלי גבול ואין לו כח בגבול אתה מחסר שלמותו כוי והגבול הנמצא ממנו תחלה הם הספירות כוי עכ"ד [עד כאן דבריו].

сила без границ, но нет силы в пределах границ, ты умаляешь Его совершенство» и т. д. «А граница, впервые возникшая от Него, — это Сфирот» и т. д. Таковы его слова.

Сказать, что у Вс-вышнего есть безграничная сила, но нет силы ограничить Себя, означало бы умалять Его совершенство. Поэтому Ему присущи обе силы, а первым возникающим от Него ограничением являются Сфирот.

33 והיינו הכלים דע"ס [דעשר ספירות]. וכמ"ש באג"ה [באגרת הקודש] רס"י [ריש סימן] כ' [כתב] ד"ה איהו וחיוהי חד.²⁷⁰ ובמא"א [ובמאורי אור] אות גימל ס"ה²⁷¹ גבול

То есть сосуды десяти Сфирот. И как написано в «Игерет а-Кодеш», в начале раздела 20, в отрывке «Он и Его жизненные силы едины». А в «Меорот Ор», буква гимель, раздел 5: «Предел:

Предел — это сосуды десяти Сфирот, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», раздел 20. Каббалистический словарь «Меорот Ор» определяет «предел» (гвуль) следующим образом.

מצד הדינים הנותנים קו המדה וגבול לכל דבר עד פה תבא²⁷² גם המלכות נקי כך כו' עכ"ל [עד כאן לשונו] וכוה פי' בפרדס ערך גבול.²⁷³

со стороны строгостей, устанавливающих меру и предел для всего: „досюда дойдешь“; Малхут тоже называется так и т. д. Конец цитаты. И так же это объясняется в «Пардес», в статье «Предел».

«Предел» исходит от строгостей, устанавливающих меру и границу для всего: „досюда дойдешь“ (Иов 38:11); Малхут тоже называется этим именем. В «Пардес Римоним» сказано то же в статье «Предел».

34 ועמ"ש בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב²⁷⁴ ומספר²⁷⁵ שמבחינת מלכות נמשך בחי' המספר שהוא הגבול.

И см. сказанное в объяснении к словам «Кто исчислил прах Яакова и сосчитал...»: с уровня Малхут нисходит уровень числа, то есть границы;

В объяснении к словам «Кто исчислил прах Яакова» (Числа 23:10) говорится, что число, то есть граница, нисходит от Малхут.

אלא שמספר זה יוכל להיות בבחי' אשר לא יספר²⁷⁶ והיינו ע"י ההמשכה מא"ס ב"ה מה שמאיר בבחי' א"ס כשנמשך מבחינה זו בבחי' מלכות. ועד"ז יובן ענין הברכה כו'.

однако это число может стать таким, «которому нет числа», — благодаря нисхождению от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, того, что светит безгранично, когда оно нисходит с этого уровня на уровень Малхут. Так же можно понять и смысл благословения и т. д.:

И всё же это число может стать таким, «которому нет числа» (Бытие 32:13), когда свет, сияющий безгранично, нисходит от Бесконечного в Малхут. Благословение действует таким же образом.

דהיינו שהברכה היא להמשיך מבחינת אור א"ס ב"ה הסוכי"ע מה שמאיר בלי גבול שמאיר תוספת אור
(בחי" אור)

то есть благословение заключается в том, чтобы привлечь с уровня Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, — света, окружающего все миры (совев коль альмин), — то, что светит безгранично, чтобы оно сияло дополнительным светом (уровнем света)

Благословлять — значит привлекать из окружающего все миры света безграничное сияние, чтобы во внутреннем свете засияло дополнительное свечение.

בבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ועמ"ש מזה ע"פ לבבתני אחותי²⁷⁷ כלה²⁷⁸ ובהביאור שם נז' [נוכר] ג"כ מענין
בי בחי הארות הנ"ל שבבחי א"ס ושכבחי גבול ושזהו פי" כי אל דעות²⁷⁹ הוי בי דעות כו' ע"ש.

на уровне света, наполняющего все миры. И см. сказанное об этом в толковании к словам «Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста»; в объяснении там также упоминаются два описанных выше уровня свечения — безграничный и ограниченный, и говорится, что в этом заключается смысл слов «Ибо Б-г знаний — Авая»: два вида знания и т. д. См. там.

Альтер Ребе отсылает к своему маамару на слова «Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста» (Песнь песней 4:9), где два вида свечения — безграничное и ограниченное — связаны со словами «Ибо Б-г знаний — Авая» (I Samuel 2:3): речь идет о двух видах знания.

35 ועמ"שבפי" ש או ידיכם קדש וברכו את²⁸⁰ הוי בד"ה צאינה וראינה^{281, 282} ובביאור ע"פ מים רבים²⁸³
בפי תולדות²⁸⁴ בענין מאה ברכות.

И см. также, что написано о значении слов «Вознесите руки во святости и благословите Аваю» в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», и в объяснении к словам «Многие воды» в разделе Толдот, в связи со ста благословениями.

Он отсылает к своим рассуждениям о словах «Вознесите руки во святости и благословите Аваю» (Псалмы 134:2) и о словах «Многие воды» (Песнь песней 8:7), посвящённым ста ежедневным благословениям.

ובד"ה הבאים ישרש^{285, 286} נתבאר פי' ברוך מלשון בריכה²⁸⁷ שהוא המשכה מהעלם אל הגילוי וכ"כ
[וכן כתב] הבחי פי' עקב²⁸⁸

А в маамаре, начинающемся словами «Приходящие укоренятся», объясняется, что слово «барух» (благословен) связано со словом «брейха» (водоём): это нисхождение из сокрытия в раскрытие. То же пишет Рабейну Бахье в разделе Экев.

В маамаре о словах «Приходящие укоренятся» (Йешаяу 27:6) он объясняет, что слово «барух» — «благословен» — связано со словом «брейха» — «водоём»: вода из скрытого источника выводится наружу. То же пишет Рабейну Бахье в разделе Экев.

א"כ לפי זה שייך לשון ברוך גם על בחי' סוכ"ע דהיינו שיהא נמשך מהעלם אל הגילוי. שזהו ענין ברוך ובריקה.

Итак, исходя из этого, слово «барух» относится и к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), то есть к его нисхождению из сокрытия в раскрытие. В этом и состоит смысл слов «барух» и «брейха».

Значит, «благословен» можно сказать и о совев — окружающем свете: это означает, что он выводится из сокрытия в раскрытие.

36 ועמ"ש מזה ע"פ ובשנה הרביעית ²⁸⁹ יהי [יהיה] כל פריו קדש הלולים. ובד"ה בשעה שהקדימו שצ"ל עושי דברו ²⁹⁰ כי לך ²⁹¹ הוי הגדולה כו'

И см. сказанное об этом в маамаре «И в четвертый год весь его плод будет свят для восхвалений», а также в маамаре, начинающемся словами «В то время, когда они поставили на первое место», — о том, что должны быть «исполняющие слово Его», ибо «Тебе, Авая, принадлежит величие» и т. д.

Дополнительные ссылки: маамар о словах «весь его плод будет свят для восхвалений» (Ваикра 19:24) и маамар о том, как евреи поставили на первое место «будем исполнять», — «исполняющие слово Его» (Теилим 103:20), а также о словах «Тебе, Авая, принадлежит величие».

ע"ש ובד"ה משה ידבר ^{292, 293} בענין לאתקנא רוא דשמייה. וסד"ה בכ"ה בכסלו יומי דחנוכה בענין הלל.

См. там же. А также маамар, начинающийся словами «Моше говорил», — о словах «исправить тайну Его имени»; и в конце маамара, начинающегося словами «Двадцать пятого числа месяца Кислев — дни Хануки», — о Галлеле.

Также маамары «Моше говорил» (Шмот 19:19), о словах «исправить тайну Его имени» и «Двадцать пятого числа месяца Кислев» — о Галлеле Хануки.

37 וסד"ה מזוזה מימין בענין יהא שמייה הגדול מבורך. ומ"ש מזה בד"ה אני ה' אלקיכם דפי ציצית

И в конце маамара, начинающегося словами «Мезуза справа», — о словах «Да будет благословенно великое имя Его». А также о том, что говорится об этом в маамаре, начинающемся словами «Я — Авая, Б-г ваш», из отрывка о цицит,

Имеются в виду маамар «Мезуза справа», посвящённый словам «Да будет благословенно великое имя Его», и маамар о словах «Я — Авая, Б-г ваш» (Числа 15:41) из отрывка о цицит.

ובד"ה בשלח פרעה^{294, 295} בענין ברוך ה' אלקי ישראל מן העולם ועד העולם כו'. והכח הזה באדם להמשיך ע"ז אמרז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אל תהי ברכת הדיוט קלה²⁹⁶ בעיניך.

и в маамаре, начинающемся словами «Когда фараон отпустил», — о словах «Благословен Авая, Б-г Израиля, от мира и до мира» и т. д. Об этой способности человека низводить [Б-жественное влияние] наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Не считай благословение простого человека чем-то незначительным».

Имеется в виду маамар о словах «Когда фараон отпустил» (Исход 13:17) и «Благословен Авая, Б-г Израиля, от мира и до мира». Каждый человек обладает способностью низводить [Б-жественное влияние], как говорят мудрецы: «Не считай благословение простого человека чем-то незначительным» (Berachos 7a; Megillah 15a).

דהיינו משום דלגבי סוכ"ע הכל אין ערוך כ"ו ע"כ גם ברכת הדיוט כו' וכמ"ש בד"ה אלה מסעי²⁹⁷ אך היינו ע"י הביטול שיש בכל אי למס"נ [למסירות נפש] בק"ש [בקריאת שמע] כו':²⁹⁸

То есть потому, что по отношению к свету, окружающему все миры (совев коль альмин), ничто не имеет никакого значения и т. д.; поэтому даже благословение простого человека и т. д., как сказано в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия». Однако это возможно благодаря самоустранению (битуль), присущему каждому, — [готовности] к самопожертвованию (месирут нефеш) во время чтения «Шма» и т. д.

Перед светом, окружающим все миры, всё подобно ничему, поэтому даже благословение простого человека способно низвести этот свет, как объясняется в маамаре «Вот странствия». Но это происходит благодаря самоустранению, присущему каждому еврею, — готовности отдать жизнь, произнося «Шма».

РАЗДЕЛ 8 • 38-43

Итог

38 קיצור (א) ענין משה תיקן ברכת הזן בשעה שירד המן כי במן נאמר אשר לא ידעון אבותיך²⁹⁹ עיין במדרש רבות רפ"א.

Краткое изложение. (а) О том, что «Моше установил благословение „Питающий“ в час, когда снизошла манна»: ведь о манне сказано: «которой не знали отцы твои» — см. «Мидраш Рабба», начало главы 1.

Далее следует краткое изложение маамара, пункт за пунктом. (а) Моше установил благословение «Питающий» о манне, потому что о ней сказано: «которой не знали отцы твои».

כי לחם מן הארץ עה"ד [עץ הדעת] חטה היתה^{300, 301} שבו ועל ידו נמשך הדעת הוא מה שמתברר ממה שנפל בשבה"כ [בשבירת הכלים] וע"ז נאמר כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם³⁰² דתיקון

Ибо хлеб земной — это Древо познания, которое, согласно одному мнению, было пшеницей; в нём и посредством него нисходит знание. Это то, что очищается из того, что пало при Разбиении сосудов. И о таком человеке Тиккун сказано: «не одним хлебом живёт человек»,

Хлеб земной связан с Древом познания, которое, согласно одному из мнений в Талмуде, «было пшеницей» (Брахот 40а) и от которого исходит знание; его пища очищается из искр Разбиения. Поэтому сказано: «не одним хлебом живёт человек» — человек Тиккун.

כי על כל מוצא פי היינו מקור פי הוי' שהוא מבחי' עקודים ששרשם מפה דא"ק [דאדם קדמון] ומשם שורש המן שנמשך ע"י טלא דבדולחא שבמו"ס [שבמוחא סתימאה]

«Но всем исходящим из уст»: то есть источником уст Авая, происходящим с уровня Акудаим, корень которого — устье Адама Кадмона; оттуда же корень манны, нисходящей посредством хрустальной росы в Моха Сти'маа.

«Всем исходящим из уст» — это источник уст Авая, уровень Акудаим, коренящийся в «устье» Адама Кадмона. Там же корень манны, нисходящей посредством «хрустальной росы» Моха Сти'маа.

והוא המזון להיות חכמה והוא בחי' שלמעלה משבה"כ [משבירת הכלים] כמ"ש ימותו ולא בחכמה³⁰³ ולכן היה זה המזון של דור דעה³⁰⁴ שקיבלו התורה דמחכמה נפקת פב"פ [פנים בפנים].

И это пища, благодаря которой обретают Хохму; она относится к уровню, лежащему выше Разбиения сосудов, как сказано: «умирают, и не в мудрости». Поэтому эта пища была дана поколению знания, получившему Тору, которая «исходит из Хохмы», лицом к лицу.

Манна питала Хохму и происходила из того, что выше Разбиения, произошедшего «не в мудрости» (Иов 4:21). Поэтому она была пищей «поколения знания» — поколения пустыни, получившего Тору, которая исходит из Хохмы, лицом к лицу.

39 וזהו אשר לא ידעון אבותיך שהם מבחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת] ונאמר ושמי³⁰⁵ הוי' חכמה עילאה לא נודעתי להם.

И это — «которого не знали отцы твои», ибо они принадлежат к уровню Хеседа (доброты), Гвуры (сдержанности) и Тиферет (красоты); и сказано: «Но именем Моим Авая» — Высшая Хохма (мудрость) — «Я не открылся им».

Вот почему праотцы, соответствующие Хеседу, Гвуре и Тиферет, не знали манну; и почему Б-г сказал: «Именем Моим Авая», то есть Высшей Хохмой, «Я не открылся им» (Шмот 6:3).

ומי"מ גם כדי להיו' [להיות] המשכת ח"ע [חכמה עילאה] צ"ל ברכה והמשכה. וברכה זו תיקן משה ועמ"ש
 סדי"ה ועשית בגדי קדש: ³⁰⁶

И всё же, чтобы произошло нисхождение Высшей Хохмы, необходимы благословение и нисхождение; это благословение установил Моше. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделаешь священные одежды».

Однако даже для нисхождения Высшей Хохмы требуется благословение, посредством которого она нисходит; это благословение установил Моше. Альтер Ребе отсылает к своему мамару «И сделаешь священные одежды» (Шмот 28:2).

40 (ב) וענין ארץ דמפקא מזון הוא ע"י כח הצומח שבה והיינו ע"י שרשה מעולם התהו עמ"ש בד"ה האזינו השמים ³⁰⁷ וע"י שמבררת הניצוצים שנפלו משבה"כ [משבירת הכלים] שהוא ענין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] וע"י אתעדל"ת [אתערותא דלעילא] פקדת ארץ ³⁰⁸ כו'

(б) Смысл выражения «земля, производящая пищу» состоит в том, что это происходит благодаря заключённой в ней силе роста, то есть благодаря её корню в мире Тоу, — см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса», — и благодаря тому, что она очищает искры, падшие при Разбиении сосудов. Это и есть пробуждение снизу; благодаря этому происходит пробуждение свыше: «Ты посетил землю» и т. д.

Второй пункт краткого изложения: земля «производит пищу» благодаря силе роста, коренящейся в мире Тоу, и благодаря очищению искр, падших при Разбиении сосудов мира Тоу. Это очищение представляет собой пробуждение снизу и привлекает пробуждение свыше, как сказано о Б-ге: «Ты посетил землю».

ולכן ברכה זו תיקן יהושע משא"כ מן שהוא טל זהו בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] ועמ"ש סדי"ה ואתחנן. ³⁰⁹ ולכן ברכת הארץ מתחלת בהודאה נודה לך. ומסתיימת בברכה דהיינו מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין]:

Поэтому это благословение установил Йеошуа, тогда как ман, который есть роса, относится к уровню пробуждения свыше, превосходящего пробуждение снизу. См. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И молил я». Поэтому благословение за землю начинается благодарением: «Мы благодарим Тебя», — и заканчивается благословением; то есть это майин нуквин (женские воды) и майин духрин (мужские воды).

Итак, благословение за землю, действие которой начинается снизу, установил Йеошуа, а ман, нисходящий вместе с росой, представляет собой пробуждение свыше, которое выше всего, что может быть пробуждено снизу. Поэтому благословение за землю начинается словами «Мы благодарим Тебя» — это благодарность, майин нуквин, возносимые снизу, — и заканчивается словами «мы благословляем Тебя»: это майин духрин, нисходящие свыше.

41 (ג) ולכן צריך שיזכור בה ברית ותורה. כי בהן ועל ידן נמשך מבחינת מן וטל דברכת הון שהוא פנימית

התורה בבחי' ארץ להיות פקדת ארץ³¹⁰

(в) Поэтому в ней необходимо упомянуть завет и Тору. Ибо в них и посредством них поток из аспекта манны и росы благословения «Питающий» — внутренней стороны (пнимают) Торы — нисходит к аспекту «земли», чтобы осуществилось: «Ты посетил землю».

Третий пункт: поэтому в благословении о земле необходимо упомянуть завет и Тору. Они проводят в «землю» поток манны и росы — благословение «Питающий», то есть внутреннюю сторону Торы, — чтобы Б-г «посетил землю».

וצריך שיקדים ברית לתורה כי כן הסדר מלמטה למעלה ועי' זח"ב [זהר חלק ב'] ר"פ בשלח (דמ"ד סע"א סוף

עמוד א') ואקדים ב"נ [בר נש]:³¹¹

И завет необходимо поставить перед Торой, ибо таков порядок снизу вверх. См. Зоар, часть II, начало раздела Бешалах (стр. 44, конец первой стороны): «и человек ставит первым».

Завет, Йесод, находится ниже Торы, поэтому в порядке восхождения снизу вверх он упоминается первым. Приведённый здесь Зоар объясняет, что шуламитянка первой назвала кровать среди предметов, приготовленных для Элиши, потому что «человек первым называет то, что ему дороже всего».

42 (ד) עוי"ל [עוד יש לומר] כי בחי' יסוד ברית שהוא כח ההשפעה שרשו נמשך מהכתר ועמ"ש בביאור דאלה מסעי.

(ד) Можно добавить, что уровень Йесод (основа), завет, являющийся силой влияния, берет начало от Кетера (Венца). См. также сказанное в объяснении к «Вот странствия».

Четвертый пункт дает еще одно объяснение: Йесод, завет, — это сила дарования, и его корень восходит к Кетеру, уровню, находящемуся выше интеллекта. Здесь отсылают к объяснению к «Вот странствия».

ולכן נאמרו בו י"ג בריתות ששרשן מיג"מ [מ"ג מדות] דא"א וע"כ צריך שיקדימו לתורה דמחכמה נפקת

ומשם נמשך השפע אל יג"מ [י"ג מדות] שהתורה נדרשת בהן ששרשן מיג"מ [מ"ג מדות] הנ"ל.

Поэтому о нем сказано тринадцать заветов, корень которых — в Тринадцати атрибутах Арих Анпина; поэтому его следует поставить прежде Торы, которая «исходит из Хохмы», а оттуда поток нисходит к тринадцати мидот (принципам), посредством которых истолковывают Тору и корень которых — в упомянутых выше Тринадцати атрибутах.

Поэтому о брит-мила сказано тринадцать заветов: их корень — в Тринадцати атрибутах милосердия Арих Анпина, уровне Кетера. Тора исходит из Хохмы, расположенной ниже Кетера, а от этих Тринадцати атрибутов поток достигает тринадцати принципов, посредством которых истолковывают Тору. Поэтому завет, более близкий к корню, предшествует Торе.

וזהו ואכלת ושבעת³¹² כמ"ש שבע רצון³¹³ ועיין בפרדס ערך רצון. ועי"ז וברכת. עד טוב עין הוא יברך.³¹⁴

И это — «и будешь есть и насытишься», как сказано: «насыщен благоволением (рацон)»; см. «Пардес», статью «Воля (рацон)». Благодаря этому следует «и благословишь» — вплоть до «добрый глаз будет благословен».

Это и есть «и будешь есть и насытишься»: насыщение означает нисхождение воли (рацон), как в благословении Моше колену Нафтали: «насыщен благоволением (рацон)». Благодаря этому следует «и благословишь», вплоть до слов «добрый глаз будет благословен»; стих продолжается: «ибо он делится своим хлебом с бедняком».

ופי' וברכת א"ת האותיות מא' עד תי"ו שהוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]: (ה) וענין הטובה זו בונה ירושלים כעיר שחברה לה יחדו³¹⁵ ועמ"ש בד"ה יו"ט [יום טוב] של ר"ה [ראש השנה] היינו כי הגם דכל הארץ מפקא מזון

А смысл слов «и благословишь» — алеф-тет: буквы от алеф до тав, то есть уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). (ה) А смысл слов «доброе — это Тот, Кто строит Иерусалим», — «как город, соединенный воедино». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Праздник Рош а-Шана». Иными словами, хотя вся земля производит пищу,

«Эт», пишущееся буквами алеф и тав, обозначает все буквы от алеф до тав — буквы высшей речи, относящиеся к свету, наполняющему все миры. Пятый пункт объясняет слова «доброе — это Иерусалим», «построенный как город, соединенный воедино», начиная с того, что вся земля производит пищу.

אך עיקר ההעלאה הוא ע"י הקרבנות שבהמ"ק [שבית המקדש] ששם עיקר הכירור דבחכמה אתכרירו^{316, 317} וכמ"ש במ"א בענין פתח במזבח וסיים בשלחן³¹⁸

однако главное вознесение происходит благодаря жертвоприношениям в Храме, где совершается основное очищение, ибо «посредством Хохмы они очищаются». Об этом сказано в другом месте в связи со словами: «начал с жертвенника, а закончил столом».

Однако главное вознесение очищаемого происходило благодаря жертвоприношениям в Храме, поскольку глубочайшее очищение совершается посредством Хохмы, как говорит Зоар: «посредством Хохмы они очищаются». Здесь отсылают к объяснению в другом месте слов Талмуда о стихе, который «начал с жертвенника, а закончил столом».

כי הגם דשולחנו של אדם מכפר עליו במקום מזבח. אינו דומה ממש למזבח שהרי תפלות כנגד תמידין תקנום³¹⁹ כוי וקודם התפלה אסור לאכול.^{320, 321}

Ибо, хотя стол человека искупает его вместо жертвенника, он все же не равен жертвеннику в полной мере: ведь «молитвы установлены соответственно постоянным жертвоприношениям» и т. д., а перед молитвой запрещено есть.

Сегодня стол человека искупает его вместо жертвенника, однако в действительности он ему не равен. Молитвы установлены вместо постоянных жертвоприношений, и перед молитвой нельзя есть; следовательно, стол идет после молитвы и ниже нее, а молитва соответствует жертвеннику.

הרי בירור דשולחן אינו דומה לבירור דמזבח כי בשולחן הבירור עיי בינה ובמזבח עיי חכמה כח מה.

Итак, очищение за столом не подобно очищению на жертвеннике: за столом оно совершается посредством Бины (понимания), а на жертвеннике — посредством Хохмы, коах ма («сила „что“»).

Следовательно, очищение за столом не подобно очищению на жертвеннике: пища за столом очищается посредством Бины, понимания, тогда как жертва на жертвеннике очищается посредством Хохмы. Слово «Хохма» толкуют как коах ма — «сила „что“», уровень самоустранения, о котором говорится в следующей строке.

לכן עייז הבירור בתכלית הטוב בלי שום תערובות ולהיות מתהפכא חשוכא לנהורא ממש עיד הכיטול דחכמה שהוא ונחנו מה ממש וזהו ענין וצדיק וטוב לו³²² בסשיב [בספר של בינונים] פרק יו"ד.

Поэтому благодаря этому очищение достигает совершенного добра, без какой-либо примеси, и тьма действительно превращается в свет — подобно самоустранению (битуль) Хохмы, то есть подлинному «и что мы такое». В этом смысл слов «праведник, которому хорошо» в «Сефер шель Бейноним», глава 10.

Очищение посредством Хохмы совершенно: в нем не остается примеси зла, и сама тьма превращается в свет. Это соответствует самоустранению Хохмы, словам Моше «и что мы такое», а также сказанному в «Тании» о «праведнике, которому хорошо» (глава 10): о совершенном цадике, в котором зло целиком превратилось в добро.

וזהו גמלתהו טוב.³²³ וע"ש במ"א ע"פ מאמר הזח"ג [הזהר חלק ג] אמור (ד"ק ע"ב) וירא (דק"י"ב) בענין פי' הפסוק אחותי בת אבי היא אך לא בת אמי^{324, 325} אזי דוקא ותהי לי לאשה.

И это — «она воздаёт ему добром». См. также в другом месте, в связи с изречением Зоара, часть III, Эмор (стр. 1006), [и] Ваера (стр. 112), о смысле стиха: «Она моя сестра: дочь моего отца, но не дочь моей матери» — и тогда именно «она стала мне женой».

«Она воздаёт ему добром» — это добро, в котором нет зла, как объясняется в параграфе 28. Зоар истолковывает слова Авраама о Саре: «дочь моего отца, но не дочь моей матери» — как указание на то время, когда Кнесет Израэль соединяется со Святым Царем: когда она черпает из дома Отца, Хохмы, а не из дома Матери, Бины; только тогда «она стала мне женой».

וזהו ההר הטוב הזה והלבנון שמלבין³²⁶ כו' ³²⁷ ע"י ההמשכה מבח"י אין עמ"ש בענין לבנון בד"ה האזינו השמים³²⁸ ועמ"ש ע"פ עלי באר³²⁹ וסדי"ה קול דודי³³⁰ בענין מקפץ על הגבעות.³³¹

И это — «эта добрая гора и Леванон», который белит и т. д. благодаря привлечению свыше с уровня аин (небытия). См. сказанное о Леваноне в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса»; также см. сказанное о словах «Взойди, колодец» и в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», о «скачущем по холмам».

Такова также просьба Моше увидеть «эту добрую гору и Леванон»: Сифри объясняет, что Леванон — это Храм, названный так потому, что он «отбеливает» грехи Израиля. Это отбеливание происходит благодаря привлечению свыше с уровня аин — уровня, предшествующего Хохме; здесь указываются также другие обсуждения Леванона, слов «Взойди, колодец» и выражения «скачущем по холмам».

גם פי' הטובה שלשם נמשך כל טוב העליון עיין ברבות ר"פ קדושים בענין ציון³³² והיינו ע"י שהיא טובה דהיינו כלי ריקן³³³ בבח"י ביטול וחותרם שוקע

Также «добрая» означает, что туда привлекается всё высшее добро. См. Мидраш Раба, начало раздела Кдошим, о Ционе. Это происходит благодаря тому, что она «добрая», то есть представляет собой пустой сосуд в состоянии самоустранения и вогнутую печать;

«Добрая» также означает, что туда привлекается всё высшее добро, как говорит Мидраш: всё доброе, благословение и утешение, которые Б-г дарует Израилю, исходят из Циона. Она получает это благодаря тому, что является «доброй», подобно пустому сосуду, который можно наполнить, и вогнутой печати — углублённой внутрь гравировке. И то и другое служит образом самоустранения.

דהיינו בחינת ירושלים יראה שלם^{334, 335} ועמ"ש מזה בד"ה וכל בניך למודי³³⁶ הוי ועיין במא"א [במאורי אור] אות ט"ת ססע"י [סוף סעיף]³³⁷ ה' שזהו כלי לקבל בחינת האור

то есть это уровень Иерусалима — Йиръэ-Шалем. См. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои будут научены Авая»; также см. «Меорей Ор», буква тет, конец раздела 5: это сосуд, способный принять уровень «света»,

Это уровень Иерусалима: Авраам назвал это место Йиръэ, Шем назвал его Шалем, а Б-г соединил оба названия в одно. Здесь также приводится «Меорей Ор», где говорится, что это сосуд, способный принять «свет, о котором сказано: “что это хорошо”».

כי טוב³³⁸ ועמ"ש בד"ה וישב יעקב³³⁹ בענין כי תהיו לי ארץ חפץ³⁴⁰ ועיין זח"ג [זהר חלק ג] בהר (דק"י ע"ב)³⁴¹ ע"פ ועשה טוב שכן ארץ^{342, 343} ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ואזי נקי הטובה.

о котором сказано: «что это хорошо». См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яков», о словах «ибо вы будете для Меня землёй желанной»; также см. Зоар, часть III, Беар (стр. 110б), к словам «делай добро, живи на земле», и Рамаз там. И тогда она называется «доброй».

Сосуд называется «добрым» после того, как в него входит свет, о котором сказано: «что это хорошо». Здесь также указываются маамар о «земле желанной» и Зоар к словам «делай добро, живи на земле», где добрые дела пробуждают высшее добро по отношению к «земле»; тогда Малхут называется «доброй».

והנה לחם משנה דשבת היינו שמתחברים לחם מן השמים ולחם מן הארץ ועיין במא"א [במאורי אור] אות למ"ד סכ"א:^{344, 345}

А двойной хлеб Шабата означает соединение хлеба с небес и хлеба с земли. См. «Меорей Ор», буква ламед, раздел 21.

Двойной хлеб Шабата соединяет хлеб с небес — уровень манны — с хлебом с земли, как объясняется в параграфе 29. Здесь даётся ссылка на «Меорей Ор», буква ламед.

43 (ו) וכללות פי' וברכת את³⁴⁶ הוי' היינו להמשיך הברכה בממכ"ע [בממלא כל ע'למין] מבחי' סוכ"ע או ברכה

מלשון בריכה להמשיך בחינת סוכ"ע מהעולם אל הגילוי:

(ф) Итак, общий смысл слов «и благословишь Авая» состоит в том, чтобы привлечь благословение в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин); или же слово «браха» (благословение) происходит от слова «брейха» (водоём): привлечь уровень света, окружающего все миры, из сокрытия к раскрытию.

Шестой и заключительный пункт подытоживает смысл слов «и благословишь Авая»: благословить Б-га — значит привлечь благословение от света, окружающего все миры, в свет, наполняющий их. Или, если понимать слово «браха» (благословение) как происходящее от слова «брейха» (водоём), это означает вывести окружающий свет из сокрытия к раскрытию.

В СЛУЖЕНИИ

В служении Б-гу союз означает привязанность и великую любовь сердца, «всеми силами своими», — желание, исходящее с уровня выше разума; он предшествует Торе, а затем Тора, исполняемая в мысли, речи и действии, несёт эту любовь в мир. За столом человек исправляет искры, заключённые в его пище, однако молитва предшествует еде. И никому не следует считать своё благословение мало-значительным: благодаря самоустранению, присущему каждому еврею, и готовности отдать жизнь, произнося Шма, даже «обычный человек» привлекает окружающий свет Б-га в раскрытие.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в благословении за землю вообще упоминается пища и как различие между маной и хлебом с земли отвечает на этот вопрос?
2. Почему праотцы не «знали» ману, тогда как она нисходила благодаря заслуге Моше? Что это говорит о Хеседе, Гвуре и Тиферет в сравнении с высшей Хохмой?
3. «Питающий» говорит о Б-ге в третьем лице и начинается словами «Благословен», тогда как благословение за землю обращено к Нему во втором лице и начинается словами «Мы благодарим Тебя». Как маамар связывает эти формы с высшим и низшим единством?
4. Почему в благословении за землю союз следует упомянуть прежде Торы? Сравните объяснения, приведённые в разделах 3 и 4.
5. Если Б-г — источник всякого благословения, что значит, что человек благословляет Его, и почему важно благословение даже обычного человека?

Примечания

אבזאצ 1

1 ואכלת ושבעת

Согласно примечанию, сидур сохраняет собственную запись этого маамара, сделанную Средним Ребе, вместе с его записью объяснения (биура), напечатанного далее в «Ликутей Тора», и дополнительным объяснением об алтаре и столе. Это параллельная запись того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדהאמ"ץ בסידור קי, ג (בהתחלה: ת"ר מנין לברהמ"ז מן התורה. ואחריו בא ד"ה והקימותי שהוא הנחת אדהאמ"ץ מהביאור דלהלן טו, ג. ואחר זה בא ביאור נוסף המתחיל: להבין שרשי הדברים כי פתח במזבח וסיים בשולחן). הגהות למאמר זה באוה"ת עקב עי תקלג. ובכ"ר ו עי בי"ש [ונרשם שם ע"ז בגוכתי"ק כ"ק אדמו"ר מהורש"ב נ"ע: "שייך לד"ה ואכלת ושבעת — והוא מה"ק"]. באוה"ת בהעלותך עי שגד נוכר: בדורש דביהמ"ז חורף תק"ע מענין שולחן של אדם במקום מזבח. וראה גם בהנסמן להלן ברשימת הכתבי-יד לדף טו, ג מב"ר 1101. לכמה ענינים שבהמאמר ראה גם תו"א בשלח סה, ד ואילך, מאמרי אדה"ז — הקצרים עי מ. ד"ה ואכלת ושבעת תשמ"א.

2 ואכלת ושבעת וברכת וגו'

«Ты будешь есть, насытишься и благословишь Аваю, своего Б-га, за добрую землю, которую Он дал тебе». Талмуд выводит из этого стиха обязанность произносить Благословение после трапезы, а в маамаре его выражения разбираются одно за другим.

Deuteronomy 8:10 דברים ח:י"א

וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, י. ראה בלקו"ש כח"ד עי 67 בדיוק ת"י "וגו".

3 וברכת זו ברכת הזן . . בונה ירושלים

Примечание указывает это место для обсуждения трех благословений, произносимых после трапезы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בענין ג' ברכות אלו, ראה אוה"ת עקב עי תקלב.

4

Рабби постановляет, что благословение не завершают упоминанием двух тем; Леви возражает ему, ссылаясь на слова «за землю и за пищу», и ему отвечают: «земля, производящая пищу». Альтер Ребе спрашивает, почему пища вообще упоминается в этом благословении.

Berakhot 49a:7 מ"ט א:ז

רַבֵּה בַר רַב הוּנָא אִיקְלַע לְבִי רִישׁ גְּלוּתָא, פִּתַּח בְּתָדָא וְסִיִּים בְּתַרְתִּי. אָמַר רַב חֲסֵדָא: גְּבוּרְתָּא לְמַחְתָּם בְּתַרְתִּי! וְהַתְנִיָּא רַבִּי אוֹמְרִי: אִין חוֹתְמִין בְּשִׁתָּיִם!

Rabbah b. Rab Huna visited the house of the Exilarch. [When saying Grace,] the latter opened with one and concluded with two. Rab Hisda asked: What advantage is there in concluding with two? Moreover there is a teaching : Rabbi says : We should not conclude with two !

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

5 משה תקן . . ברכת הזן . . יהושע תקן . . ברכת הארץ

Мудрецы истолковывают выражения стиха как благословения, входящие в Благословение после трапезы: «и благословишь» — это «Питающий», «за землю» — благословение за землю, а «добрую» — «Возводящий Иерусалим». Такое толкование задаёт рамки вопросов, которые ставит маамар.

Berakhot 48b:5 ה'ב:ח

תִּנּוּ רַבֵּנּוּ: מִנֵּין לְבִרְכַּת הַמִּזוֹן מִן הַתּוֹרָה? — שֶׁנֶּאֱמַר: "וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ" — זוּ בִּרְכַּת הָהֶן, "אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ" — זוּ בִּרְכַּת הַמִּזוֹן, "עַל הָאָרֶץ" — זוּ בִּרְכַּת הָאָרֶץ, "הַטּוֹבָה" — זוּ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָּיִם, וְכֵן הוּא אוֹמֵר "הֵהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבִּנּוּן". "אֲשֶׁר נָתַן לָךְ" — זוּ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב. אִין לִי אֵלָא לְאַחֲרֵי, לְפָנַי מִנֵּין? — אֲמַרְתָּ קַל וְחוֹמֵר: קִשְׁוּא שְׂבַע מְכַרְדֵּי, קִשְׁוּא רַעֲב — לֹא כָּל שְׂכָן.

Наши мудрецы учили: откуда мы выводим из Торы благословение после трапезы? Как сказано: «И будешь есть, насытишься и благословишь» (Втор. viii. 10) — это относится к благословию «Питающий»; «Вс-вышнего, Б-га твоего» (там же) — к благословию Зимун; «за землю» (там же) — к благословию о «земле»; «добрую» (там же) — к словам «Который... отстраиваешь Иерусалим», ибо сказано: «Эта прекрасная горная страна и Ливан» (там же, iii. 25); «которую Он дал тебе» (там же, viii. 10) — к словам «Который благ и творит добро». Здесь у меня есть лишь благословение после ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות מח, ב. טור א"ח סקפ"ז. שו"ע אדה"ז שם ס"ג. ראה לקו"ש חט"ז עי 179 הערה 44.

אבזאצ 2

6 מוזון שבברכת הארץ הוא קאי על לחם מן הארץ

Ребе отмечает там, что, согласно простому смыслу, благословение относится к Земле, «производящей пищу» (Берехот 49a), однако «Ликутей Тора» здесь и сидур понимают упоминание пищи в благословении за Землю как благословение на хлеб, произрастающий из земли.

Berakhot 49a:8-9 ט"ח-ט"ט

גּוּפָא. רַבִּי אוֹמֵר: אִין חוֹתְמִין בְּשִׁתָּיִם. אִיתִיבִיה לִוי לְרַבִּי, "עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּזוֹן!" — אֲרַךְ דְּמַפְקָא מִזוֹן. "עַל הָאָרֶץ וְעַל הַפִּירוֹת" — אֲרַךְ

דמפקא פירות. "מקדש ישראל והזמנים!" — ישראל דקדשינהו לזמנים.
 "מקדש ישראל וראשי חדשים!" — ישראל דקדשינהו לראשי חדשים.

Уже было сказано: «Рабби говорит: не следует завершать двумя». Леви возразил Рабби: «За землю и за пищу!» Это означает: «Земля, производящая пищу». «За землю и за плоды!» Это означает: «Земля, производящая плоды». «Освещающий Израиль и праздники!» Это означает: «Израиль, освещающий праздники». «Освещающий Израиль и начала месяцев!» Это означает: «Израиль, освещающий начала месяцев».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה ויענך וירעיבך תשכ"ג (סה"מ מלוקט ח"ד ע' שנה) הערה 8
 "בפשטות, הברכה היא רק על הארץ" דמפקא מזון" (ברכות מט, א). אבל
 בלקו"ט [— כאן] בסידור עם דא"ח (קט, א): דהזכרת מזון בברכת הארץ הוא
 ברכה על הלחם שמן הארץ. וחידוש גדול יותר בהמשך תרס"ו ע' שלד
 "וברכת הארץ תיקן יהושע כו' והברכה היא על הלחם שמן הארץ". דמלשון
 זה משמע שלא רק הזכרת המזון אלא הברכה היא על הלחם כו'.

7 מדוע גם עתה החיוב לברך . . אע"פ שאין המן יורד עכשיו כלל

Ребе отмечает там, что «Ликутей Тора» задает именно этот вопрос — почему благословение, связанное с маном, произносят и сегодня, — исходя из ответа Рашбы (цит. в «Бейт Йосеф» к «Туру», раздел 187), согласно которому Моше и Йеошуа установили формулировки благословений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ט חט"ו ע' 178 הערה 41 מציין: "כן הקשה בלקו"ט . . (וראה סדור
 קו, ג ואילך. קט, א) עפ"מ"ש רשב"א ברכות (הובא בב"י לטו"א"ח [בס"י קפו]
 "דמטבע הוא שטבעו להן כו" ע"ש".

8 אשר לא ידעת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עקב ח, ג.

9 שהמן ירד בזכות משה

Рабби Йоси, сын рабби Йеуды: «Три добрых кормильца встали у Израиля на служение: Моше, Аарон и Мирьям; колодец был заслугой Мирьям, облако — заслугой Аарона, а ман — заслугой Моше». Алтер Ребе использует это высказывание, связывая источник мана с уровнем Моше.

Таенит ט"א:ט"ז:9:9 Taanit

מיתכי, רבי יוסי ברבי יהודה אומר: שלשה פרנסים טובים עמדו
 לישראל, אלו הן: משה ואהרן ומרים. ושלש מתנות טובות ניתנו על
 ידם, ואלו הן: באר, וענן, ומן. באר — בזכות מרים, עמוד ענן — בזכות
 אהרן, מן — בזכות משה. מתת מרים — נסתלק הבאר, שנאמר: "ותמת
 שם מרים", וכתוב בתרייה: "ולא היה מים לעדה", והורה בזכות שניהן.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית ט, א. וחי"ג קב, סע"ב. קג, א [ב].

ועיין בזהר פי אמור (דף ק"ב סע"ב)

Зоар на главу Эмор, на который ссылается примечание Кехот (с указанием 103а), говоря о нисхождении мана заслугой Моше. Алтер Ребе также обращается к комментарию рабби Моше Закуто на этот фрагмент.

ספר הזהר, אמור מ:רנ"ב-מ"ב:ר"ס:42-252:40 Zohar, Emor

- 11 «Он питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали твои отцы». Алтер Ребе понимает слова «твои отцы» как относящиеся к праотцам, чтобы показать, насколько возвышен источник мана.

דברים ח:3:Deuteronomy

ויענה וירעבה ויאכלה את־המן אשר לא־ידעת ולא ידעו אבותיך למען
 הודיעה כי לא עליה־לחם לבדו יחיה האדם כי עלי־כְּל־מוֹצֵא פִּיהָ יחיה
 האדם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 ובלקו"ט פי דר"ל המוצא פי ה' שבמאכל

В «Op a-Tora» отмечено, что толкование Аризалы — «слова, исходящие из уст Авая и заключенные в пище» — Шла приводит во многих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל בפי עקב. וראה לעיל פי צו יד, ב. "פי האריז"ל המוצא פי הוי'
 שבמאכל הביאו השלי"ה בדוכתי טובא" — אוה"ת דברים כרך ה ע' ביכד.

13 ח"ב דפי"א ע"ב ע"ש

В «Op a-Tora» объясняется этот отрывок из Зоара: «уста Авая» — это звук шофара, а «Микдаш Мелех» толкует стих так: человек, Зеир Анпин, живет светом, исходящими из уст Бины, подобно семи «дыханиям» в Зоаре III, 476. «Хлеб» — это пшеница (חטה, числовое значение — 22), соответствующая двадцати двум буквам Торы, исходящим из Хохмы и Бины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"מפרש פי הוי' הוא קול השופר, וכי המק"מ ושיעור הכתוב כי ע"י האורות
 שיוצאים מפי הבינה יחיה האדם שהוא ז"א והם כענין ז' הכלים הנוי בוח"ג פי'
 תוריע דמ"ז ע"ב וא"כ פי' כי לא על הלחם לבדו הוא חטה כ"ב אתון
 הנמשכים מחו"ב שהם אותיות התורה" — אוה"ת דברים כרך ה ע' ביכד.

14 כפי אמור בביאור דכבשים

Примечание «Кеот» указывает, что это объяснение находится в «Ликутей Тора», Матот 81а, в маамаре, начинающемся словами «И говорил Моше главам колен», где ставятся вопросы, почему обет должен быть связан с определенным предметом и почему этот отрывок был обращен к главам колен.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי מטות פא, א.

- 15 «И земля была тоху и воху (хаосом и пустотой)». Альтер Ребе понимает слово «тоху» как указание на мир

Тоху, искры которого упали на землю.

בראשית א' ב'2: Genesis 1:2

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחָשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹקִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

А земля была неустроена и пуста, и тьма была над поверхностью бездны; и дух Б-га парил над поверхностью вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 וע"פ ראשי המטות

Маамар о словах «И говорил Моше главам колен» — об обетах и порядке отделения, святости, смирения и трепета перед грехом. Альтер Ребе отсылает читателя туда, чтобы объяснить, как человек питается растительным и животным миром.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי מטות פא, א.

17 וע"פ ששת ימים תאכל מצות

В этом маамаре задается вопрос, каким образом шесть дней вкушения мацы ведут к словам «в день седьмой — собрание», и почему Тора объясняет, что во время исхода сырое тесто не успело закваситься. Альтер Ребе ссылается на него в связи с идеей, что человек живет хлебом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי צו יג, ב.

АБЗАЦ 3

18 והארץ היתה כוי

«И земля была Тоху и Воху». Алтер Ребе напоминает об этом как о корне «хлеба от земли» — исправлениях Имени БАН.

בראשית א' ב'2: Genesis 1:2

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחָשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹקִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

А земля была неустроена и пуста, и тьма была над поверхностью бездны; и дух Б-га парил над поверхностью вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ב.

19 מטל השמים

Благословение Ицхака Яакову: «Да даст тебе Б-г от росы небесной». Эта фраза связывает росу, с которой пришла манна, с небом.

בראשית כ"ב: Genesis 27:28

וַיִּתֵּן־לָּהּ הָאֱלֹקִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ:

Да даст тебе Б-г от росы небесной и от тучных мест земли, и изобилие хлеба и вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כו, כה.

20 לחם מן השמים

«Вот, Я пошлю вам дождь из хлеба с небес». Манна — это «хлеб с небес» из благословения «Питающий».

שמות ט"ז: Exodus 16:4

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מִמָּטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֵּצֵא הָעָם וּלְקַטּוּ דְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנֹסְנוּ הֵילֶךְ בְּתוֹרַתִּי אִם־לֹא:

Тогда сказал Вс-вышний Моше: «Вот, Я наведу дождь хлеба с неба для вас; и народ выйдет и будет собирать дневную долю каждый день, чтобы испытать их, будут ли они следовать закону Моему или нет.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טז, ד.

21 כי טל אורות

«Ибо роса Твоя — роса света, и земля извергнет мёртвых». Роса понимается как света, пребывающие выше всех сосудов.

ישעיהו כ"ו: Isaiah 26:19

יִחְיֶי מִתֵּיָד נִבְלָתִי יִקוּמוּן הִקִּיצוּ וְרִנְנוּ שְׁכֵנֵי עֵפֶר כִּי טַל אֹרֶת טֶלֶה וְאֶרֶץ רַפְּאִים תִּפְּלֶה:

Твои мёртвые оживут, мои тела восстанут — пробудись и пойте, обитатели праха, — ибо роса Твоя — как роса света, и земля извергнет тени.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כו, יט.

22 וע"כ לא היי ממנו פסולת

Талмуд толкует выражение «хлеб сильных» (lexem абирим) как хлеб, усваиваемый 248 членами тела. В примечании Кеот эта цитата приводится в связи с тем, что манна не оставляла отходов.

יומא ע"ה Yoma 75b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא עה, ב. ראה לקמן יז, א.

23 טלא דבדולחא

Примечание отсылает к началу маамара «Если будете ходить по уставам Моим» в разделе Бехукотай, где говорится о «хрустальной росе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל ריש אם בחקותי (מו, ג). ע' בזה"ג (קכב, ב). [כ]. ראה ביאור"ו להצ"צ כרך א ע' שלח ואילך.

24 טלא דבדולחא

В «Идра Раба» Зоар говорит о росе, стекающей с сокрытой высшей головы, белой, как кристалл. Хасидут отождествляет эту «кристальную росу» с источником манны.

ספר זוהר, האדרא רבא ג' י"ד: Zohar, Idra Rabba 3:14-6:25

25 ועינו כעין הבדולח

«Манна была подобна семени кориандра, а видом — подобна бедолаху». Алтер Ребе связывает бедолах с

«кристальной росой» Зоара.

במדבר י"א:ז' Numbers 11:7

והמן כן־עֵינֵי הָהָא וְעֵינֵי הָהָא כְּעֵינֵי הָהָא

Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י"א, ז.

26

ע"פ אכלוהו היום

В толковании на слова «Ешьте его сегодня» в «Тора Ор» объясняется, что ман происходил из очень высокого источника — ступени росы; прочие же воздействия достигают этого мира через внешнюю сторону миров. В будни роса нисходила как «его пряди», то есть волосы, а в Шабат «слой росы поднялся», поэтому в Шабат ман не выпадал.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סה, סעי"ב ואילך.

27

Здесь следует читать с пояснениями: не одним лишь хлебом от земли живёт человек (Адам, числовое значение которого — Ма), но тем, что исходит от уровня выше Тоху и Тикуна.

Deuteronomy 8:3 דברים ח:ג

ויענה וירעבך ויאכלך את־המן אשר לא־ידעת ולא ידעו אבותיך למען הודיעך כי לא עליה־לחם לבדו יחיה האדם כי עלי־כִּלְמוֹצָא פִּיהִי יחיה האדם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

סד"ה אני ישנה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש לד, ד.

29

ויקרא ה' ה'

«И прошёл Б-г перед ним и возгласил: „Б-г, Б-г, Кель, милосердный и милостивый...“» — тринадцать качеств милосердия, открытых Моше. Здесь это указывает на уровень Атика, принадлежащий Моше.

Exodus 34:6 שמות ל"ד:ו

ויעבר ה' על־פְּנֵי וִיקְרָא ה' ה' אֶל רְחוּם וְחֲנוּן אָרָךְ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ו.

30

איכה תרעה

«Скажи мне, возлюбленный моей души, где Ты пасёшь?» Толкование «Зоара» на этот вопрос приводится как указание на сокрытый уровень.

Song of Songs 1:7 שיר השירים א:ז

הגידה לי שֶׁאֲהַבָה נִפְשִׁי אֵיכָה תִרְעָה אֵיכָה תִרְבִּיץ בְּצִהְרֵם שְׁלֵמָה אֲהִיָּה כְעֵטָה עַל עֲדָרֵי חֲבֵרֶיהָ:

Tell me, O thou whom my soul loveth, Where thou feedest, where thou makest thy flock to rest at noon; For why should I be as one that veileth herself Beside the flocks of thy companions?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

איכה תרעה ידי מלה טמירה הוא

В «Зоаре» на Ваикра, в связи с вопросом «Где Ты пасёшь?», говорится о «сокрытом предмете». Альтер Ребе приводит это для обозначения сокрытого уровня пробуждения свыше.

Zohar, Vayikra 42:290-43:298 ספר הזוהר, ויקרא מ"ב:ר"צ-מ"ג:רצ"ח

And now how shall I be as one that is veiled, as one that fainteth without blessings for lack of the blessings that I require and have not? How shall I be able to lead without feeding the flocks of thy companions, to wit, Israel, the children of the patriarchs, who are a holy chariot above? To which the Holy One, blessed be He, answers: Leave this to me, for the secret thereof is with me. But if thou knowest not, here is a counsel for thee. Go thy way ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

32

וארא אל אברהם

«Я являлся Аврааму, Ицхаку и Яакову как Кель Шадай, но именем Моим Авая Я не открылся им». Слова «именем Моим Авая» понимаются как указание на имя Авая в его проявлении в Атике.

Exodus 6:3 שמות ו:ג

וָאֵרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי ה' לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

«Который питал тебя маном в пустыне, о котором не знали отцы твои». Альтер Ребе понимает слова «отцы твои» как указание на праотцов — Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут.

Deuteronomy 8:16 דברים ח:ט"ז

הַמֵּאֲכֹלָה מִן בְּמִדְבַּר אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֲבוֹתֶיךָ לְמַעַן עֲנֶתְךָ וּלְמַעַן נִסְתָּה לְהִיטֵבְךָ בְּאַחֲרִיתָהּ:

Который питал тебя в пустыне манною, которой не знали отцы твои, чтобы смирить тебя и испытать тебя, чтобы впоследствии сделать тебе добро;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

34 וידבר אלוקים אל משה

«И Элоким говорил с Моше и сказал ему: „Я — Авая“». Начало маамара «Ваэра», на который ссылается Альтер Ребе.

שמות רי:ב' Exodus 6:2

וידבר אלוקים אל משה ויאמר אליו אני הי

И Б-г говорил с Моисеем, и сказал ему: «Я — Вс-вышний; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 Здесь следует понимать просто: праотцы, воплощающие эмоциональные качества, не знали манны, происходящей от Высшей Хохмы.

דברים ח:ט"ז Deuteronomy 8:16

המאכלך מן המדבר אשר לא ידעו אבתך למען ענתך ולמען נסתך להיטבך באחרייתך:

Который питал тебя в пустыне манною, которой не знали отцы твои, чтобы смирить тебя и испытать тебя, чтобы впоследствии сделать тебе добро;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 3:23-7:11.

דברים ג:כ"ג-ד:י"א Deuteronomy 3:23-7:11

37 Стих о том, что праотцы не знали имени Авая, который объясняется в этом маамаре.

שמות ג: Exodus 6:3

וארא אל-אברהם אל-יצחק ואל-יעקב באל שדי ושמי הי לא נודעתי להם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

38 ונחנו מה

Моше и Аарон говорят о себе: «Кто мы такие, что вы ропщете на нас?» Алтер Ребе понимает слово «что» (ма) как имя Ма и связывает его с самоустранением Моше.

שמות ט"ז: Exodus 16:7

ובקר וראיתם את-כבוד הי בשמעו את-תלגתיכם עליה ונחנו מה כי תלינו עלינו:

и утром увидите славу Вс-вышнего, ибо Он услышал ропот ваш на Вс-вышнего; и что мы, что вы ропщете на нас?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טז, ז-ח.

39 שהוא בחיי ביטול אמיתי מבחי יחוי

В примечании Ребе собраны места в хасидут, связывающие Моше с истинным самоустранением и высшим

единством; примечание Кегот воспроизводит этот перечень.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בלקויש חט"ז ע' 76 הערה 40 שמציין לתו"א כג, סע"א. לקמן יד, ד ואילך. סידור קי, ב (ועוד). אוה"ת פי ורא ע' רו, ביאור"ז להצ"צ ע' תמו ועוד.

40

כבד פה

Моше говорит Б-гу: «Я косноязычен и тяжёл на языке». Здесь это также отражает самоустранение Моше, которое слишком возвышенно для «нечто» речи.

שמות ד:י" Exodus 4:10

ויאמר משה אליה כי אדיני לא איש דברים אנכי גם מתמול גם משלשם גם מאז דברה אל-עבדך כי כבד-פה וכבד לשון אנכי:

И сказал Моше Вс-вышнему: «О Вс-вышний, я не человек речистый — ни прежде, ни с тех пор, как Ты говорил с рабом Твоим; ибо я косноязычен и медлителен на языке».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ד, י.

41

ועמ"ש בפרשה בהעלותך

Там, в связи со словами «если бы всю рыбу морскую...», слова Моше «откуда мне взять мясо?» истолковываются как выражение его чрезвычайно высокого уровня: он не мог нисходить, чтобы получать жизненную силу от мяса, которое огрубляет, и для него даже поднять его означало бы нисхождение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בהעלותך לג, ב.

42

Моше спрашивает: «Если собрать для них всех рыб морских, разве хватит им?» Алтер Ребе отправляет к своему объяснению этого стиха в «Беаалотха».

במדבר י"א:כ" Numbers 11:22

הצאן וקבר ישחט להם ומצא להם אם את-כל-דגי הים יאסר להם ומצא להם:

If flocks and herds be slain for them, will they suffice them? or if all the fish of the sea be gathered together for them, will they suffice them?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

43

ברכת הארץ מלי

Примечание указывает на этот каббалистический лексикон, раздел на букву алеф, предположительно в связи со словом «земля» (ארץ) как названием Малхут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מא"א אות א, סעיף קכו. ראה סה"מ תרמ"ג ע' כה שכאן כי שההודאה הוא בחיי יחוי"ת ביטול היש, וברכה הוא המשכה מבחי ח"ע יחוי"ע ביטול אמיתי, אבל בתו"א סו, ג משמע הודאה יחוי"ע והברכה הוא שיהי מושג כאלו רואה ממש, ע"ש. וראה גם אוה"ת בראשית כרך ג תקנה, א. המשך חייב אדם לברך תרלי"ח ע' כא.

44 [וע' בזהר ויחי דרל"ז]

Примечание указывает на «Ор а-Тора» к Берешит в связи с цитируемым здесь отрывком «Зоара» о Йеуде.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת בראשית כרך ב שסב, א. ובכרך ה' תתקצו, א.

45 יהודה אתה

«Йеуда, тебя, братья твои будут восхвалять». Альтер Ребе отмечает обращение во втором лице, которое соответствует признанию благословения на землю.

בראשית מ"ט:8 Genesis 49:8

יהודה אתה יודוך אחיך ידך בערף איכיה ישתתחו לה בני אכיה:

Йеуда, тебя будут восхвалять братья твои; рука твоя будет на шее врагов твоих; сыновья отца твоего поклонятся тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מט, ח.

46 בני יהודה

«И соберутся вместе сыны Йеуды и сыны Израиля». Альтер Ребе имеет в виду свой маамар на этот стих из гафторы к «Бамидбар».

הושע ב':2 Hosea 2:2

ונקבצו בני יהודה ובני ישראל יחדו ושמו להם ראש אחד ועלו מן הארץ כי גדול יום יורעאל:

И соберутся сыны Иуды и сыны Израиля вместе, и поставят себе одного главу, и выйдут из земли, ибо велик будет день Изрееля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47 ועמ"ש בענין שמע שם ע' ב"ן רפ"ח ששם ב"ן מברר ומעלה הרפ"ח ניצוצים ע"ש

Там Альтер Ребе объясняет, что произнесение «Шма» возносит снизу «женские воды», и толкует слово «Шма» как шем аин: большая буква аин (семьдесят) в слове «Шма» — источник эмоциональных качеств в том виде, в каком они пребывают в интеллекте, где каждое из семи качеств состоит из десяти. Когда они становятся эмоциями в сердце, они «малы», поэтому их называют Зеир Анпин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ואתחנן יב, ד ואילך.

АБЗАЦ 8

48 המזלות שרשם משמרי האופנים

Примечание отсылает к более поздней странице «Ликутей Тора», предположительно к маамару, начинающемуся словами «Когда выйдешь», который упоминает текст; там говорится о том, что мазалот берут начало у хранителей офаним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק (לה, ד). [כ].

49 שהעשרה מאמרות

«Десятью речениями был сотворен мир». Альтер Ребе возводит эти речения — жизненную силу всех творений — к десяти сфирот Бен в Малхут мира Ацилут.

משנה אבות ה':א"1 Pirkei Avot 5:1

בעשרה מאמרות נברא העולם. ומה תלמוד לומר, והלא במאמר אחד יכול להבראות, אלא להפרע מן הרשעים שמאבדו את העולם שנברא בעשרה מאמרות, ולתן שכר טוב לצדיקים שמקיימו את העולם שנברא בעשרה מאמרות:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 9

50 אך גם כדי שיהיה ביטול היש צ"ל ברכה והמשכה לזה מבחי"י חו"ע

Ребе Раяц разъясняет эту строку: самоустранение существующего в низшем единстве должно стать истинным самоустранением существующего, как объясняется в маамаре «Ваэтханан» («Его дух и Его душу Он собирает к Себе»). Это происходит, когда размышление достигает уровня видения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"וצ"ל דהכוונה דלהיות בחי"י ביטול היש דבחי"י יחיות" בבחי"י ביטול היש ממש והיינו כמ"ש בד"ה ואתחנן להיות רוחו ונשמתו אליו יאסוף כו' שזהו ע"י שהתבוננות היא בבחי"י ראי"י — המשך תער"ב כרך ג ע' אתא.

51 מבחי"י ברכת הזן . . ממשכים . . ביטול היש

Беседа Ребе, на которую ссылается примечание, посвящена этому нисхождению благословения «Питающий» в самоустранение существующего.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חט"ז ע' 169 הערה 43.

52 וכמ"ש בזהר ר"פ תזריע דמ"ב ע"ב

Слова Зоара полностью приводятся ниже в этом маамаре (раздел 5), где Альтер Ребе объясняет их через два вида «вод»: очищение, которое Малхут поднимает снизу, и поток имени Ма, завершающий это очищение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון הובא לקמן טו, ד.

53 גמלתהו טוב

«Она приносит ему добро, а не зло во все дни своей жизни». Зоар толкует эти слова о том, как Малхут отделяет добро от искр.

משלי ל"א:י"ב Proverbs 31:12

גמלתהו טוב ולא-רע כל ימי חייה:

Она воздаёт ему добром, а не злом, во все дни жизни своей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 אימתי בזמן דאיןן ימי השמים נהרין עלה

В начале раздела «Тазриа» Зоар спрашивает, когда Малхут творит «добро»: когда на нее светят «дни небес». Альтер Ребе толкует это как нисхождение высшего единства в низшее.

ספר הזהר, תוריע א' ב' ג' ז' י"א: 1:2-3:11 Zohar, Tazria

R. Jose took the next verse: "She doeth him good and not evil all the days of her life". "She provides good for the world, for the temple of the King and those who frequent it. When is this? When those "days of the heaven" shine upon her and unite with her fitly, these being then the "days of her life", because the Tree of Life has sent to her life and shines upon her." Said R. Abba: 'All this is well said, and all these verses can be applied ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

55 ממגד תבואות שמש

Благословение Моше Йосефу: «и из обилия плодов солнца». Сила солнца, действующая на землю, служит примером потока свыше, благодаря которому земля приносит урожай.

דברים ל"ג: 33:14 Deuteronomy

וממגד תבואות שמש וממגד גרש ירחים:

И драгоценных плодов солнца, и драгоценных даров урожая луны,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, יד.

56 תדשא הארץ דשא

«Да произрастит земля зелень»: реченное, вложившее в землю силу роста.

בראשית א' י"א: 1:11 Genesis

ויאמר אלקים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו בו על הארץ ויהי כן:

И сказал Б-г: «Да произрастит земля зелень, траву, дающую семя, и плодое дерево, приносящее плод по роду своему, в котором семя его, на земле». И стало так.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, יא.

57 אין לך עשב מלמטה

Рабби Шимон говорит: у каждой травинки есть мазаль на небесах, который ударяет по ней и велит ей: «Расти!» Даже то, что произрастает из земли, зависит от потока свыше.

בראשית רבה י"ו: 10:6 Bereshit Rabbah

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא

דכתיב (שם ל'): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגוי. לשון שוטר (שם י'). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ורי סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם. רבי תנחום בר חייה ...

Бар Сира сказал: Б-г произвёл из земли лекарства, которыми врач исцеляет рану и которыми аптекарь составляет свои снадобья. 38:4. Рабби Шимон сказал: Нет ни одной травинки, над которой в небесном своде не было бы созвездия, ударяющего её и говорящего ей: «Расти». Об этом сказано: «Знаешь ли ты уставы небес? Установишь ли ты власть его [миштаро] на земле?» (Иов 38:33). Это слово означает «начальствовать» [шотер]. «Свяжешь ли ты узы Плеяд или развяжешь ли путы Ориона?» (Иов 38:31) — рабби Ханина бар Паппа и рабби Шимон сказали: Плеяды делают плоды нежными, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar I, 251a זח"א רנא,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר פ"י, ו. ווע"ל ר"פ צו. — זח"א רנא, א.

58 אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה המכה בו ואומר לו גדל

Зоар также говорит, что у каждой травинки есть наверху мазаль, который ударяет по ней; примечание «Кеот» приводит эти слова вместе с мидрашем.

ספר הזהר, תוספות, כרך א א' א' 1:1 Zohar, Addenda, Volume I

59 «И будет вам цицит». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, посвященному техелет.

במדבר ט"ו: 15:39 Numbers

והיה לכם לציצית וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות ה' ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 לזאת יקרא אשה כי מאיש לוקחה

«Эта будет называться женщиной, ибо взята от мужчины». Низшее получает от высшего, подобно тому как голубой свет исходит из белого.

בראשית ב' כ"ג: 2:23 Genesis

ויאמר האדם זאת הפעם עצם מעצמי וכשר מבשרי לזאת יקרא אשה כי מאיש לקחה זאת:

И сказал человек: «Вот, это кость от костей моих и плоть от плоти моей; она будет называться женщиной, ибо взята она от мужчины».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61 מ"ש בזהר ויגש (ד"ז סע"ב)

В «Op a-Tora» этот Зогар истолковывается как указание на различие между благословением после трапезы и благословениями молитвы: благословение по-

69

דירה בתחתונים

Когда Святой, благословен Он, сотворил мир, Он пожелал иметь обитель в нижних мирах, как и в высших. Такова цель творения, благодаря которой низшее единство обретает свою значимость.

מדרש תנחומא, נשא ט"ז:א:16 Midrash Tanchuma, Nasso 16:1:א:16 ... באתי לגני אחותי כלל (שה"ש ה, א). אמר רבי שמואל בר נחמן, בשעה שברא הקדוש ברוך הוא את העולם, נתאוו שיהא לו דירה בתחתונים כמו שיש בעליונים. ברא את האדם וצוה אותו ואמר לו: מכל עץ הגן אכל תאכל, ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו (בראשית ב, טז-יז). ועבר על צויו. אמר לקה הקדוש ברוך הוא, כך הייתי מתאוו שיהא לי דירה בתחתונים כמו שיש לי בעליונים, ודבר אחד צויתי אותה ולא שמרת אותה. מיד סלק הקדוש ...

1. (Чис. 7:1): «И было в день, когда Моисей окончил». Рав говорит: «Всякое место, где сказано: „И было“ (вайехи), [указывает] на нечто новое; но рабби Шимон говорит: «Всякое место, где сказано: „И было“ (вайехи), [указывает] на нечто, что существовало, давно прекратило существовать, а затем возвратилось в прежнее состояние». 5:7. Этот текст связан с (Песн. 5:1): «Когда я войду в сад мой, сестра моя, невеста». Рабби Шмуэль бар Нахман сказал: «Когда Святой, благословен Он, сотворил мир, Он возжелал иметь обитель внизу, как и наверху. 5:5; ПРК 1:1; Чис. Р. 13:2. Сотворив ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY)

70

כי שרית עם אלקים

«Отныне имя твое будет не Яков, а Израэль, ибо ты боролся с Элоким и с людьми и одолел». Имя Израэль обретается благодаря Элоким — уровню сокрытия.

בראשית ל"ב:כ"ט Genesis 32:29

ויאמר לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל כי שרית עם אלקים ועם אנשים ותוכל:

И сказал: «Отныне имя твое будет не Иаков, но Израиль, ибо ты боролся с Б-гом и с людьми и превозмог»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, כט.

71

צחוק עשה לי אלקים

Сара: «Элоким сделал мне смех». Наслаждение приходит через имя Элоким.

בראשית כ"א:6 Genesis 21:6

ותאמר שרה צחק עשה לי אלקים כל-השמע יצחק לי:

И сказала Сара: «Б-г сделал мне смех; всякий, кто услышит, будет смеяться надо мной».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כא, ו.

72

בד"ה ואתחנן

В маамаре «И я молил» просьба Моше объясняется как привлечение с уровня «милостивого» (ханун), благода-

ря которому само имя Авая обретает бытие, — как «даром», с уровня, намного превосходящего мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ג, א.

73

בד"ה שובה ישראל

В маамаре «Возвратись, Израиль» объясняется, что цель сотворения миров — чтобы у Б-га была обитель в нижних мирах: для этого необходимо покорить ситра ахра и обратить тьму в свет. Этот мир (олам) назван так потому, что он скрывает (эле́м).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן סד, ב.

74

שובה ישראל

«Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». Начало маамара, на который ссылается Алтер Ребе.

הושע י"ד:ב:2 Hosea 14:2

שובה ישראל עד ה' אלקיך כי שלת בעוֹנֶךָ:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

כי עמך הסליחה למען תורא

«Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя трепетали». Алтер Ребе отсылает к своему разбору этого стиха в маамаре «Возвратись, Израиль».

תהילים קל"ד:4 Psalms 130:4

כי עמך הסליחה למען תִּירָא:

Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 10

76

זה השער לה'

«Это врата Авая, через них праведники входят». Малхут — врата, через которые нижние миры достигают Б-га.

תהילים קי"ח:20 Psalms 118:20

זה השער לה' צדיקים יבאו בו:

Это врата Вс-вышнего; праведники войдут в них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיח, כ.

77

נעוץ סופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

78

נעוץ סופן

«Их конец заключен в их начале, а их начало — в их конце». Так Малхут, последняя сфера, получает от са-

мого высшего.

ספר יצירה א':1:7 Sefer Yetzirah

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

79

ארץ חמדה

«Я дам тебе желанную землю». Альтер Ребе понимает слово «желанная» как желание Б-га, чтобы существующее внизу самоустранилось.

ירמיהו ג':19 Jeremiah 3:19

ואנכי אֶמְרֵתִי אֵיךְ אֲשִׁיתְךָ בְּבָנִים וְאֶמְרֵךְ אֶרֶץ חֲמֻדָּה נְחֻלַּת צְבִי צְבָאוֹת גוֹיִם וְאָמַר אֲבִי תִקְרָאֵנִי לִי וַיִּמְאַחֲרֵי לֹא תִשׁוּבִי:

Но Я сказал: «Как поместил бы Я тебя среди сыновей и дал бы тебе прекрасную землю, лучшее наследие народов?» И сказал: «Ты будешь звать Меня: отец мой; и не отступишь от следования за Мною».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיה' ג', יט.

80

ארץ חפץ

«Ибо ты будешь землей желанной». И здесь Земля определяется желанием Б-га.

מלאכי ג':12 Malachi 3:12

וְאֶשְׂרֹו אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ אֶתֶם אֶרֶץ חֲפֶץ אֲמַר ה' צְבָאוֹת:

И все народы назовут вас счастливыми, ибо вы будете землёй отрады, — речёт Вс-вышний воинств.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג', יב.

81

וכמ"ש בע"ח שמתחלה הי ההמשכה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בשי' הכללים פ"ב. שי' ט"ל דרוש ב.

82

«Ибо Он желает доброты». Первая стадия Б-жественного потока, не вызванная ничем снизу.

מיכה ז':18 Micah 7:18

מִי־אֵל כְּמוֹךָ נָשָׂא עֹון וְעָבַר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵית נִחֲלָתוֹ לֹא־הִחְזִיק לְעַד אָפוּ כִּי־חֲפֶץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

למנצח אל הנחילות

«Начальнику хора, на нехилот, псалом Давида». Альтер Ребе ссылается на мидраш к этому стиху в связи с

Землей как наследием.

תהילים ה':1 Psalms 5:1

לְמַנְצַח אֶל־הַנְּחִילוֹת מְזֻמּוֹר לְדָוִד:

For the Leader; upon the Nehiloth. A Psalm of David.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84

ישראל עלו במחשבה

Там объясняется, что означает утверждение «Израиль возник в Мысли»: в этой Мысли души называются «братьями и товарищами» Святого, благословен Он, и едины с эмоциональными качествами мира Ацилут, подобно тому как буквы мысли едины с заключенным в них интеллектом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר רפ"א. ראה לעיל פי' צו טז, ג ובמ"מ לשם.

85

שישראל עלו במחשבה

Шесть вещей предшествовали миру; некоторые были сотворены, а некоторые «возникли в мысли», среди них — Израиль. Корень Израйла в Б-жественной Мысли наделяет его силой привлекать откровение вниз.

בראשית רבה א':4 Bereshit Rabbah 1:4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמך של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "הי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי ועירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם, ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

86

בביאור ע"פ יונת

Примечание указывает, что объяснение слов «Голубка моя» находится далее в «Ликутей Тора», в томе «Шир а-Ширим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שחי"ש.

АБЗАЦ 11

87 רחבה מצותך מאד

«У всякого совершенства я видел предел, но заповедь Твоя безмерно широка». Широта мицвот состоит в их способности привлекать свет, пребывающий выше всяких пределов.

Psalms 119:96 ויט: צ

לכליתכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד:

Я видел предел всякому совершенству, но заповедь Твоя безмерно широка.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, צו.

АБЗАЦ 12

88 סדיה וכל העם רואים

В этом маамаре из «Тора Ор» Альтер Ребе излагает важный принцип: различие между святостью и клипой состоит в том, что ангелы и души святости устранены перед самым светом Бесконечного, тогда как силы клипы приводятся в движение лишь тем, что представляется как йеш.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עד, ד.

89 Стих произносится в благословении о земле, поскольку поток «Того, Кто питает» предназначен для этого благословения.

Deuteronomy 8:10 וי: דברים

ואכלת ושבעת וברכת אתה אלקיך עליהארץ הטבה אשר נתן לך:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90 כי עיקר המשכה דברכת הון

Примечание отсылает к этому месту в связи с мыслью, что главная цель нисхождения благословения «Питающий» — благословение о земле; там же Ребе пишет, что ман нисходил, чтобы дать силу для отбора «хлеба от земли».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חט"ז ע' 178 הערות 37-38.

АБЗАЦ 13

91 שיוזכר בה ברית ותו

«Тот, кто не упомянул завет и Тору в благословении о земле... не исполнил своей обязанности». Теперь Альтер Ребе объясняет внутреннюю причину.

Berakhot 49a מ"ט ברכות

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות מט, א. וראה אזה"ת תבוא ע' תתרנא.

92 Слова Моше у горящего куста. Зоар относит «уста» к Устной Торе, а «язык» — к Письменной Торе.

Exodus 4:10 וי: שמות ד'

ויאמר משה אלהי בי אדני לא אש דברים אנכי גם מתמול גם משלשם גם מאז דברך אליעבך כי כבדפה וכבד לשון אנכי:

И сказал Моше Вс-вышнему: «О Вс-вышний, я не человек речистый — ни прежде, ни с тех пор, как Ты говорил с рабом Твоим; ибо я косноязычен и медлителен на язык».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 ופי' בזהר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי לעיל במדבר (יז, ד). ושי"נ. [כ].

АБЗАЦ 14

94 מלי פה תושבע"פ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

95 מלי פה תורה שבעל פה קרינן לה

В «Патах Элиягу»: «Малхут — это уста; мы называем её Устной Торой». Устная Тора — это раскрытие на самом нижнем уровне.

Tikkunei Zohar 17a:16-17 וי: א: ט"ז-ט"ז תקוני הזהר

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבינ. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

96 תושב"כ דמח"ע נפקת

Учение Зоара о том, что Тора исходит из Высшей Хохмы; это одно из мест, указанных в примечании издательства «Кеот».

Zohar II, 85a זח"ב פה,

Zohar III, 81a זח"ג פה,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב פה, א. קבא, א. זח"ג פה, א.

97 תורה שבכתב דמח"ע נפקת

Другое место, указанное в примечании издательства «Кеот», где говорится, что Тора исходит из Высшей Хохмы.

Zohar, Mishpatim 20:500-502 ספר הזהר, משפטים כ: ת"ק-תק"ב

1The pages omitted belong to the Ray'a Mehemna. AND YE SHALL BE MEN OF HOLINESS UNTO ME; AND FLESH THAT IS TORN BY BEASTS IN THE FIELD YE SHALL NOT EAT; YE SHALL CAST IT TO THE DOG (XXII, 30). R. Judah quoted here the verse: "And wisdom, where shall it be found? And

может достичь самого низкого.

תהילים ק"ג:ה-ו-ה: Psalms 113:5-6

מי כה אלקינו המגביה לשבת: המשפיל לראות בשמים ובארץ:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте, Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107 וכ"מ הפי באדרא (דקלי"א ב' וד"מ ע"א) ועמ"ש מזה לעיל בפי בהעלותך

Алтер Ребе приводит слова Талмуда о том, что увидевший во сне гуся может надеяться на мудрость, «как сказано: "Мудрости вызывают на улице"», и объясняет, что в будущем Высшая Хохма раскроется даже в самых нижних мирах, в области йеш.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי בהעלותך לב, ג.

108 נובלות חכמה

Рабби Авин: «опавший плод высшей Хохмы (мудрости) — это Тора». Тора — более низкая ветвь Высшей Хохмы.

בראשית רבה ה"ז:ה' Bereshit Rabbah 17:5

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [hipily] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [мапала] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

109 וידבר שלשת אלפים משל

Шломо «изрёк три тысячи притч». Пример Альтер Ребе великого разума, способного низводить мудрость через множество уровней.

מלכים א ה':כ"ב I Kings 5:12

וידבר שלשת אלפים משל ויהי שירו חמשה ואלף:

И произнёс он три тысячи притч; и песен его было тысяча и пять.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 בד"ה לך לך מארצר

Там Алтер Ребе объясняет три тысячи притчей Шломо: мудрец может разьяснить свою мудрость лишь облачив её в образы из нижележащих областей; лишь ум великого человека способен обнаружить ту же мудрость на три тысячи уровней ниже себя. Поэтому нис-

хождение каждого уровня совершается посредством более высокого уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יא, ג. מכאן ואילך נדפס מהדורא קמא באוה"ת דברים כרך ו ע' ב'שח.

АВЗАЦ 15

111

בד"ה ואהיה אצלו אמון

В маамаре к Шавуот «И была Я при Нем воспитанницей» приводится толкование Мидраша: амон — это наставник. Там объясняются слова Моше «носи их на груди своей» и «откуда мне взять мясо?»: уровень Моше был настолько высоким, что он был косноязычен в отношении Устной Торы и тяжёл на язык в отношении Письменной Торы; только ман спускался благодаря его заслуге.

Numbers 17:3:ג' במדבר י"ז:ג'

את מחותות החטאים האלה בנפשתם ועשו אתם רקעי פחים צפוי למזבח כיהקריכם לפניי ויקדשו ויהיו לאות לבני ישראל:

even the fire-pans of these men who have sinned at the cost of their lives, and let them be made beaten plates for a covering of the altar—for they are become holy, because they were offered before the L-RD—that they may be a sign unto the children of Israel.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר יז, ג.

112

ואהיה אצלו אמון

Тора говорит: «И была Я при Нём воспитанницей, и была Его радостью каждый день». Таково название маамара на Шавуот, который здесь цитируется.

Proverbs 8:30:ח' משלי ח':ל'

ואהיה אצלו אמון ואהיה שעשועים יום יום משחקת לפניו בכל-עת:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113

אמון פדגוג

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר בתחלתו. [כ].

114

אמון פדגוג

Рабби Ошайя начинает словами «И была Я при Нём воспитанницей»: «омэн» означает наставника, как в словах «как нянька носит грудного младенца». Тора описывает себя как ту, которая растит и носит на руках.

בראשית רבה א':א' Bereshit Rabbah 1:1

רבי הושעיה רבה פתח, (משלי ח, ל): "ואהיה אצלו אמון ואהיה שעשועים יום יום וגו'". "אמון", פדגוג. "אמון", מכוסה. "אמון", מוצנע. ואית דאמר: "אמון", רב־תא. "אמון", פדגוג - היה מה דאת אמר (במדבר יא, יב): "כאשר ישא האמן את הינק". "אמון" מכוסה - היה מה דאת אמר (איכה ד, ה): "האֲמָנִים עָלַי תוֹלַע חֲבָקוּ אֲשַׁפְּתוּ".

”אָמון“, מוֹצָנֶע - הִיךְ מָה דָאָת אָמֶר (אסתר ב, ז): ”וְהָיָה אִמּוֹן אֶת הַדֹּסָה“. אָמוֹן, רבֵּתָא - כַּמָּה דְתִימָא: (נחום ג, ח): ”הִתְיַטְּבִי מִנָּא אָמוֹן“, ומתרגמינן: ”הָאֵת טְבָא מֵאִלְכַסְנִדְרִיא רַבְתָּא ...

Рабби Ошая Великий начал: «Я был при Нем амон, отрада день за днем...» (Притчи 8:30) — амон означает воспитателя ребенка, амон означает покрытый, амон означает сокрытый, а некоторые говорят, что амон означает великий. Амон означает воспитателя ребенка, как сказано: «Как воспитатель носит грудного младенца» (Числа 11:12). Амон означает покрытый, как сказано: «Те, кто были покрыты багрянницей...» (Плач 4:5). Амон означает сокрытый, как сказано: «Он был опекуном Гадассы» (Эстер 2:7). Амон означает великий, как сказано: «Разве ты лучше Но-Амона, стоящего среди рек?» (Наум 3:8), что мы переводим в Таргуме так: «Разве ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

115 ואנכי אהי עם פיו

Б-г говорит Моше: «Теперь иди, и Я буду с твоими устами и научу тебя, что говорить». Альтер Ребе понимает слово «Я» (Анохи) как источник, позволяющий Торе нисходить.

Exodus 4:12: שמות ד':

וְעָתָה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר:

А теперь иди, и Я буду с устами твоими и научу тебя, что говорить».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ד', יב.

116 כי תאמר אלי שאהו בחיקך

Моше сетует: «Разве я начал весь этот народ... чтобы Ты сказал мне: носи его на груди, как нянька носит грудного младенца?» Он не мог снизить до того, чтобы стать их наставником.

Numbers 11:12: במדבר י"א:

הָאֲנֹכִי הִרִיתִי אֶת כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אֲנֹכִי יִלְדִיתִיהוּ כִּי־תֹאמַר אֵלַי שְׂאֵהוּ בְחִיקְךָ כַּאֲשֶׁר יֵשֵׂא הָאִמּוֹן אֶת־הַיֹּלֵד עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבֹתַי:

Have I conceived all this people? have I brought them forth, that Thou shouldest say unto me: Carry them in thy bosom, as a nursing-father carrieth the sucking child, unto the land which Thou didst swear unto their fathers?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יא, יב.

АБЗАЦ 16

117 במדרש רבה

В более ранней редакции этого маамара, напечатанной в «Ор а-Тора», мысль сформулирована так: благодаря Торе Моше удостоился речи, как сказано: «Вот слова, которые произнес Моше».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים "ע"פ אלה הדברים אשר דבר משה שע"י התורה זכה משה לדבור כו ע"ש". אוה"ת עקב כרך ו ע' ב'שח.

118

אלה הדברים אשר דבר משה

Начало книги Дварим — пространная речь, которую Моше произнёс перед Израилем; согласно Мидрашу, это свидетельствует о силе Торы даровать ему способность говорить.

Deuteronomy 1:1: דברים א':

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּמִדְבַּר בְּעֶרְבָה מִן הַסּוּף בְּיַד־פָּאֶרֹן וּבִיַּד־תְּחֵלֶּה וְלָכֵן וְחִצְרֵת וְדִי זָהָב:

1. Вот слова, которые Моисей говорил всему Израилю за Иорданом, в пустыне, в степи, напротив Суфа, между Фараном и Тофелом, Лаваном, Хацеротом и Ди-Загава.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119

לא איש דברים אנכי

Моше у горящего куста: «Я не человек речистый».

Exodus 4:10: שמות ד':

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ה' בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנִי גַם מִתְמוּל גַּם מִשְׁלֶשֶׁם גַּם מֵאֵז דְּבָרָךְ אֶל־עֶבְדְּךָ כִּי כְבֹּד־פֶּה וְכַבֵּד לְשׁוֹן אֲנִכִּי:

И сказал Моше Вс-вышнему: «О Вс-вышний, я не человек речистый — ни прежде, ни с тех пор, как Ты говорил с рабом Твоим; ибо я косноязычен и медлителен на язык».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ד, י.

120 עד שלא זכה לתורה כתיב לא איש דברים אנכי כיון שזכה לתורה

Рабби Леви: до того как Моше удостоился Торы, он сказал: «Я не человек речистый»; когда же он удостоился Торы, его язык исцелился, и он начал говорить, как сказано: «Вот слова, которые Моше произнёс».

Devarim Rabbah 1:1: דברים רבה א':

АБЗАЦ 17

121

במ"א ע"פ ארוממך ה'

Примечание указывает, что толкование слов «Вознесу Тебя, Авая, ибо Ты поднял меня» находится в сидуре; там объясняется нисхождение из Кетера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור עם דא"ח מו, ב. ואילך. וראה אוה"ת תרומה ע' א'תעו.

122

ארוממך ה' כי דליתני

«Вознесу Тебя, Авая, ибо Ты поднял меня». В маамаре Альтер Ребе на этот стих объясняется возвышение от Кетера.

Psalms 30:2: תהילים ל':

אֲרֹמְמָךְ ה' כִּי דְלִיתִנִּי וְלֹא־שִׁמְחָתָ אִבִּי לִי:

Прославлю Тебя, Вс-вышний, ибо Ты поднял меня и не дал врагам моим радоваться обо мне.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

небо и землю», — Йесод; на него ссылается примечание «Кехот».

ספר זוהר, בראשית ל"ב:ש"ל-32:330-35:339 ל"ה:ש"ט
לי"ה:ש"ט

These are the six supernal days which are specified in the verse: "Thine, O L-rd, are the Greatness (Gedulah), the Might (Geburah), the Beauty (Tifereth), the Victory (Nezah), and the Majesty (Hod)" (I Chron. 29, 11). The words "For all" refer to the Zaddik (righteous one), who is Yesod (foundation of the world)....

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

133 דאחיד בשמיא וארעא

«Раая Мехемна», где встречается то же толкование; на него ссылается примечание «Кехот».

ספר זוהר, פנחס קכ"א:תתל"א-121:831-123:842
קכ"ג:תתמ"ב

134 שהוא בחי" יסוד

В примечании указана эта ссылка в связи с Йесодом как тем, что связывает «небеса и землю».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת פ' וארא כרך ז ע' ב'תקפג.

135 ע"ד מ"ש בפע"ח שער הסוכות

Комментарий Цемах-Цедека к Псалмам также приводит это учение из «При Эц Хаим» о словах «От всех учителей моих я приобрёл разумение».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם ביהל אור ע' שה, ועי' שנה. אה"ת נ"ך ע' תרלג.

136 מכל מלמדי השכלתי

«От всех моих учителей я приобрёл понимание». Ари-заль истолковывает слово «всех» как Йесод — учителя, который привлекает Тору в Малхут.

תהילים קי"ט:טצ"ט-119:99 Psalms

מכל מלמדי השכלתי כי עדותיך שיהיה לי:

I have more understanding than all my teachers; For Thy testimonies are my meditation.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137 משכיל על דבר

«Кто понимает дело, тот найдёт добро». Малхут, получающая Тору через Йесод, — это «тот, кто понимает дело».

משלי ט"ז:כ"ט-16:20 Proverbs

משכיל על דבר ימצא טוב ובוטח בה אש"ר:

Кто внимает слову, тот найдет благо; и счастлив тот, кто уповает на Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138 ותקם את דבריך כי צדיק אתה

«И Ты исполнил Свои слова, ибо Ты праведен». Цадик,

Йесод, приводит слова к исполнению.

נחמיה ט"ח:ח"ח-9:8 Nehemiah

ומצאת את לבבו נאמן לפניך וברית עמו הברית לתת את ארץ הכנעני
החתי האמרי והפרזי והיבوسی והגרגשי לתת לזרעו ותקם את דבריך כי
צדיק אתה:

и нашёл сердце его верным пред Тобою, и заключил с ним союз, чтобы дать ему землю хананея, хеттея, аморея, ферезея, евусея и гиргашея, чтобы дать её его потомству; и Ты исполнил Свои слова, ибо Ты праведен; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"י ט, ח.

139 בלקו"ת פ' עקב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל.

140 ארץ זית שמן

«Земля оливкового масла и мёда». Likkutei Torah Ари-заль на этот стих приводится в связи с той же темой.

דברים ח"ח:ח"ח-8:8 Deuteronomy

ארץ חטה ושעורה וגפן ותאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש:

a land of wheat and barley, and vines and fig-trees and pomegranates; a land of olive-trees and honey;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141 בזח"ג בחקתי (דקי"ג סע"ב)

Зоар на «Бехукотай», о словах «И Я дам мир в земле», на которые здесь ссылается Алтер Ребе.

ספר זוהר, בחקותי ב"י:ד"י-2:12-4:19 Zohar, Bechukotai

142 ונתתי שלום בארץ

«И Я дам мир в земле». Мир, качество союза, связан с землёй.

ויקרא כ"ו:ו"ו-26:6 Leviticus

ונתתי שלום בארץ ושכבתם ואין מחריד והשבתי חיה רעה מן הארץ
וחרב לא יעבר בארצכם:

And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid; and I will cause evil beasts to cease out of the land, neither shall the sword go through your land.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143 בד"ה שיר השירים

В примечании указано, что маамар «Песнь песней» находится в начале тома «Шир а-Ширим» книги «Ликутей Тора».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן ש"ש בתחלתו.

144 שיר השירים

«Песнь песней, которая принадлежит Шломо». Алтер

Ребе имеет в виду свой маамар на этот стих.

Song of Songs 1:1 א'השירים

שיר השירים אשר לשלמה:

Песнь песней, которая принадлежит Соломону.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145

ובד"ה צאינה וראינה

Там Шломо назван «царём, которому принадлежит мир»: поток от Бесконечного света к конечным мирам соединяет противоположности, а то, что устанавливает мир между ними, — царство, нисходящее до нижней п и приводящее творения из небытия к бытию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש כב, א.

146

צאינה וראינה

«Выйдите и посмотрите, дочери Циона, на царя Шломо». Имя Шломо толкуется как «Царь, Которому принадлежит мир».

Song of Songs 3:11 א'השירים ג'י

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה-לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

147

ולך ה' המלכה

«Тебе, Авая, принадлежит царство»: Малхут и низшее единство; «всё, что на небе и на земле» — Йесод.

I Chronicles 29:11 א'דברי הימים א כ"ט

לך ה' הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כ"כל בשמים ובארץ לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

148

כשם שנכנס לברית כן יכנס לתורה

При обрезании присутствующие говорят: «Как он вступил в союз, так пусть вступит и в Тору, под хупу и к добрым делам». Союз предшествует Торе.

Shabbat 137b:6 א'שבת קל"ז ב'

מל ולא פרע. תנו רבנן, המל אומר: "אשר קדשנו במצותיו וצונו על המילה". אבי הבן אומר: "אשר קדשנו במצותיו וצונו להכניסו בביתו של אברהם אבינו". העומדים אומרים: "כשם שנכנס לברית, כך יכנס לתורה לחופה ולמעשים טובים".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

אבצא 19

149

כי הנה בחי יסוד . . התקשרות

В «Игерет а-Кодеш», послании 15, сфирот объясняются на примере отца, обучающего сына: Йесод — это связь, посредством которой отец соединяет свой разум с разумом сына, занимаясь с ним учением с любовью и желанием, так что сын понимает гораздо больше, чем мог бы понять лишь из тех же слов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי טו.

150

יותר משהעגל רוצה לינק

Рабби Акива сказал рабби Шимону бар Йохаю: «Больше, чем телёнок хочет сосать, корова хочет кормить». Желание дающего давать — образ Йесода.

Pesachim 112a:12 א'פסחים קי"ב א'

חמשה דברים צוה רבי עקיבא את רבי שמעון בן יוחי כשהיה חבוש בבית האסורים. אמר לו: רבי, למדני תורה, אמר: איני מלמדך. אמר לו: אם אין אתה מלמדני אני אומר ליוחאי אבא ומוסרה למלכות. אמר לו: בני, יותר ממה שהעגל רוצה לינק פרה רוצה להניק. אמר לו: ומי בסכנה? והלא עגל בסכנה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים קיב, א.

151

המגביהי לשבת

«Восседающий в вышине, взирающий вниз, на небо и землю». Тот, кто находится над обоими, может достигнуть обоих.

Psalms 113:5-6 א'תהילים קי"ג:ה-ו

מי כה' אלקינו המגביהי לשבת: המשפילי לראות בשמים ובארץ:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте, Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

152

דמווני במזל תליא

Рава сказал: «Жизнь, дети и пропитание зависят не от заслуг, а от мазал». Алтер Ребе понимает под мазалем поток Йесода.

Moed Katan 28a:13 א'מועד קטן כ"ח א':ג

אמר רבא: חיי, בני ומזוני, לא בכותא תליא מילתא, אלא במזל תליא מילתא. דהא רבה ורב חסדא תרוניהו רבנן צדיקי הוו, קר מצלי ואתי מיטרא ומר מצלי ואתי מיטרא,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar I, 181a א'זוהר א קפא

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"ק כח, א. זח"א קפא, א.

153

דמזלא הוא נהר דנגיד ונפיק

«Зоар» на Ваййигаш (207b-208a), где мазала объясняет-ся как «река, которая течёт и выходит», — Йесод.

ספר זוהר, ויגש ה'מ"ו-ר'נ"ז:Zohar, Vayigash 5:46-6:57
and when there is desire in the lower for the higher, the souls fly down in pairs of male and female, after which their ruling grade separates them and sends each to its appointed place. But later on that presiding grade finds it hard to join them together in their original pairs, since they are now paired in accordance with men's conduct, and all depends now on a higher region.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

154

יזל מים

Билам сказал: «Польётся вода из его вёдер». Мазала понимается как происходящее от слова йизаль — «течь».

Numbers 24:7:מבדבר כ"ד

יזל-מים מדליו וזרעו במים רבים וזרעו מלכו ותנשא מלכותו:

Вода потечёт из его ветвей, и семя его будет при многих водах; и царь его будет выше Агара, и царство его возвысится.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כד, ז.

155

מלי נקי חכמה תתאה

Примечание указывает на этот каббалистический источник, где Малхут называется «нижней Хохмой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מא"א את ה, סכ"ח.

156

חכמה בראש וחכמה בסוף

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (פ, ב. צה, ב. קנו, א. [תו"ח ק, ב. קנו, ב. [שם קא, ב. ח"ג (רלח, סע"א). זח"א (כו, ב. [כ].

157

חכמה בראש וחכמה בסוף

Одно из мест, приведённых в примечании «Кеот», где сказано: «Хохма в начале и Хохма в конце»: Малхут — это нижняя Хохма.

ספר זוהר, בראשית כ"א:רמ"ה-21:248-22:255Zohar, Bereshit 21:248-22:255
כ"ב:רנ"ה

In reference to that time it is said of Moses and Israel, "Then thou shalt delight in the L-rd", and the words shall be fulfilled, "then Moses shall sing" (Ex. 15, 1).¹The Hebrew text of this page does not correspond entirely to the English translation. Further, the river "shall part from thence and become four heads" (Gen. 2, 10). The first of these is Heshd (Kindness), which is the right arm. From this shall drink the camp of Michael, and with it the tribe of Judah and his two accompanying ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

158

חכמה בראש וחכמה בסוף

«Тикуней Зоар» — также приведённый в примечании «Кеот» источник той же фразы.

Tikkunei Zohar 80b:4:תקוני זוהר פי ב:ד

ואלין תריין יודיין אינון רמזין בויצור, ואינון תריין יצירות יצירה דעלאין ויצירה דתתאין, ואינון חכמה בראש וחכמה בסוף, תעלומות חכמה, ודאי אינון תעלומות מחכמה עלאה (דאיהו) דתחות כתר עלאה.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

159

בד"ה כי אברהם לא ידענו

Примечание указывает, что маамар «Ибо Авраам не знал нас» находится в «Тора Ор», р. 43a.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תרי"א מג"א.

160

«Зоар» на Трума, где объясняется, что корень потока, достигающего «земли», находится очень высоко.

ספר זוהר, תרומה פי:ד:תתי"ג-84:813-85:821Zohar, Terumah 84:813-85:821
פ"ה:תתכ"א

161

כי אברהם לא ידענו

«Ибо Ты — наш Отец, ведь Авраам не знает нас». Начал маамара, на которое ссылается Альтер Ребе.

Isaiah 63:16:ישעיהו ס"ג:ט"ז

כייאתה אבינו כי אברהם לא ידענו וישראל לא יכירנו אתה ה' אבינו גאלנו מעולם שמים:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 20

162

שהח"ע . מאין תמצא

Позднее в этом маамаре Альтер Ребе объясняет выражение «Хохма происходит из айн»: Древо жизни — это Хохма, а над ней находится айн — уровень, который совершенно непостижим и выше порядка нисхождения миров; «земля» получает от этого айн, ибо «их начало укоренено в их конце».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן טו, ד.

163

מאין תמצא

«А Хохма — откуда (ме-айн) она обретается?» Это следует понимать так: Хохма происходит из айн, уровня, стоящего над ней.

איוב כ"ח:י"בJob 28:12

יהחכמה מאין תמצא ואי זה מקום בינה:

Но мудрость — где найти её? И где место разумения?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

164

מת"ת דז"א נעשה כתר לנוקי

Примечание Кегот указывает, где это объясняется по-

| подробнее: Etz Chaim.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הובא בע"ה ש' א"א ספ"ו. [כ].

165

מת"ת דו"א נעשה כתר לנוק'

В примечании «Keot» приводится ссылка на «Etz Chaim», врата Apex Анпина, конец главы 7, в подтверждение учения о том, что Тиферет Зеир Анпин становится венцом Нуквы.

Sefer Etz Chaim 13:7 ו"ג: עץ חיים

... ואם תדקדק תמצא כי תמיד ת"ת נעשה ממנו הכתר שהוא גלגלתא כי ת"ת דעתיק תמן גלגלתא דא"א שהוא סוד בינה דא"א ומת"ת [נ"א וכן ת"ת] דא"א נעשה כתר וגלגלתא דו"א וכן מת"ת דו"א נעשה כתר וגלגלתא דנוקבא. גם דע כי סוד ת"ת דא"א נחלק לבי' חצאין חציו למציאת א"א לצורך גופם וחציו לכתר ו"א הרי כי א"א וז"א הם כי מלכים משתמשין בכתר א' גם ת"ת דו"א נחלק לבי' חציו לגוף דו"א ע"ד הנ"ל וחציו לכתר דנוקבא וגם הוא סוד א"א לבי' מלכים להשתמש בכתר א' ולעולם כל הת"ת ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

166

גדולה מילה שנכתרו עלי' י"ג בריתות

| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדרים ספ"ג.

167

גדולה מילה שנכתרו עליה י"ג בריתות

«Велико обрезание, ибо ради него были заключены тринадцать союзов». Тринадцать союзов понимаются как тринадцать тикуним нижней бороды.

Mishnah Nedarim 3:11 א"א: משנה נדרים ג'

... רבי אלעזר בן עזריה אומר, מאוסה ערלה שנתגנו בה הרשעים, שנאמר, כי כל הגוים ערלים. רבי שמעאל אומר, גדולה מילה שנכתרו עליה שלש עשרה בריתות. רבי יוסי אומר, גדולה מילה, שדוחה את השבת הקמורה. רבי יהושע בן קרחה אומר, גדולה מילה, שלא נתלה לו למשה הצדיק עליה מלא שעה. רבי נחמיה אומר, גדולה מילה, שדוחה את הנגעים. רבי אומר, גדולה מילה, שכל המצות שעשה אברהם אבינו לא נקרא שלם, עד ששל, ...

[If one says,] "Konam that I do not benefit from the Children of Noah," he may benefit from Israelites, and he is forbidden to benefit from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from the seed of Abraham," he is forbidden [to benefit] from Israelites, but permitted [to benefit] from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from Israelites", he may buy things from them for more [than their worth] and sell them for less. [If ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

168

בלק"ת פי' קדושים

| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל בטעמי המצות בד"ה אזהרת שעטנז.

АБЗАЦ 21

169

אם לא בריתי יומם ולילה

«Если бы не Мой завет днём и ночью, Я не установил бы установлений неба и земли». Завет, Йесод, связывает небо с землёй.

Jeremiah 33:25 כ"ה: ירמיהו ל"ג

כה אמר ה' אם־לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא־שמת:

Так говорит Б-г: если завет Мой не будет с днём и ночью, если Я не установил законов неба и земли;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ'י לג, כה.

170

ועיין בזהר פי' ויחי (דרמ"ו ע"א)

Зоар, раздел «Вайехи», к словам «От Ашера — его хлеб будет обилен»; позднее в маамаре цитируется это место о двух хлебах, соединённых в Шабат.

ספר הזהר, ויחי ע"ב: שתשיב-73:761-72:752 Zohar, Vayechi ע"ג: תשס"א

171

מאשר שמנה לחמו

Благословение Яакова: «От Ашера — его хлеб будет обилен».

Genesis 49:20 ט"כ: בראשית

מֵאֲשֶׁר שְׁמֹנֶה לֶחְמוֹ וְהוּא יִתֵּן מִצְדָּנֵי־מֶלֶךְ:

As for Asher, his bread shall be fat, And he shall yield royal dainties.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

172

שוו ניתנה בג' בריתות וזו ב"ג

| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות מח, סע"ב.

173

שוו ניתנה בג' בריתות וזו ב"ג בריתות

Пелимо: следует поставить завет прежде Торы, «ибо эта была дана с тремя заветами, а та — с тринадцатью заветами». Алтер Ребе объясняет, что тринадцать — это истечение Кетер.

Berakhot 48b:13 ב: ברכות מ"ח

תנ"א רבי אליעזר אומר: כל שלא אמר "ארץ חמדה טובה ורחבה" בכרפת הארץ, ומלכות בית דוד ב"בונה ירושלים" — לא יצא ידי חובתו. נחום הקטן אומר: צריך שיזכור בה ברית. רבי יוסי אומר: צריך שיזכור בה תורה. פלימו אומר: צריך שיקדים ברית לתורה, שזו נתנה בשלש בריתות,

There is a teaching : R. Eliezer says : Whoever does not say "a desirable, good and ample land" in the benediction of "the land" and "the kingdom of the house of David" in "Who...rebuildest Jerusalem" has not complied with the requirements of the law. Nahum the Elder says : He must mention the Covenant in the blessing of "the land." R. Jose says : He must mention the Torah therein. Pelemon says : He must

refer to the Covenant before the Torah, because the latter was given with a ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

174 י"ג מדות שהתור נדרשת בהן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"כ ר"פ ויקרא.

175 זקן שקנה חכמה

«Старец (закен) — не кто иной, как тот, кто приобрёл мудрость». Мудрость старца связана с «бородой» (закан) и её тринадцатью тикуним.

Kiddushin 32b:8 ח"ב:ב

תנו רבנן: "מפני שיבה תקום" - יכול אפילו מפני זקן אשמאי? תלמוד לומר: "זקן", ואין זקן אלא חכם, שנאמר: "אספה לי שבועים איש מזקני ישראל". רבי יוסי הגלילי אומר: אין זקן אלא מי שקנה חכמה, שנאמר: "הי קנני ראשית דרכי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין לב, ב. וראה לקו"ש ח"ג ע' 774.

176 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Vayechi 72:751.

Zohar, Vayechi 72:751 א"ת:שנ"א

АБЗАЦ 22

177 ומילה שנכרתו עליה שלש עשרה בריתות

«Велико обрезание, ибо ради него были заключены тринадцать заветов». Здесь тринадцать — это тиккуним Арих Анпина.

Mishnah Nedarim 3:11 א"ת:ג

... רבי אלעזר בן עזריה אומר, מאוסה ערלה שנתגנו בה הרשעים, שנאמר, כי כל הגוים ערלים. רבי שמעאל אומר, גדולה מילה שנכרתו עליה שלש עשרה בריתות. רבי יוסי אומר, גדולה מילה, שדוחה את השבת החמושה. רבי יהושע בן קרחה אומר, גדולה מילה, שלא נתלה לו למשה הצדיק עליה מלא שעה. רבי נתן אומר, גדולה מילה, שדוחה את הנזעים. רבי אומר, גדולה מילה, שכל המצות שעשה אברהם אבינו לא נקרא שלם, עד ששלם, ...

[If one says,] "Konam that I do not benefit from the Children of Noah," he may benefit from Israelites, and he is forbidden to benefit from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from the seed of Abraham," he is forbidden [to benefit] from Israelites, but permitted [to benefit] from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from Israelites," he may buy things from them for more [than their worth] and sell them for less. [If ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

178 בד"ה לך לך

В примечании маамар «Иди для себя» отнесен к «Тора Ор», главе Лех Леха; там, как сказано в тексте, объяс-

няется перемена имени Аврам на Авраам благодаря обрезанию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א פ' לך לך.

179 אברם ואברהם

«Отныне имя твоё будет не Аврам, но Авраам». Буква хей добавляется при заключении завета обрезания.

בראשית י"ז:ח"ה:5

ולא יקרא עוד את-שםך אברם והיה שםך אברהם כי אברהם מן גוים נתיב:

И не будет более имя твоё Аврам, но будет имя твоё Авраам, ибо отцом множества народов Я сделал тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 23

180 בד"ה למנצח על השמינית

В примечании указано, что маамар «Начальнику хора, на восьмиструнном» находится ранее в «Ликутей Тора», в разделе Тазрия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' תזריע.

181 ככל מאדך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». «Всем достоянием твоим» — это любовь без меры.

דברים ו'ה:5 Deuteronomy

ואהבת את ה' אלקיך בכל-לִבְּךָ ובכל-נִפְשְׁךָ ובכל-מֹאֲדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182 ולכבודי בראתיו יצרתיו

«Ради славы Моей Я создал его, образовал его и также сделал его»: создание, формирование и действие — миры Брия, Йецира и Асия.

ישעיהו מ"ג:7 Isaiah

כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף-עשיתיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מג, ז.

183 ואין כבוד אלא תורה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ו, ג.

184 ואין כבוד אלא תורה

«Нет славы, кроме Торы». Следовательно, «слава»,

привлекаемая в три мира, — это Тора.

משנה אבות ו:ג: Pirkei Avot 6:3

... והלא דברים קל וחמר, ומה דוד מלך ישראל, שלא למד מאחיתפל
אלא שני דברים בלבד קראו רבו אלופו ומידעו, הלומד מתבירו פרק
אחד או הלכה אחת או פסוק אחד או דבור אחד או אפלו אות אחת, על
אחת כמה וכמה שצריך לנהוג בו כבוד. ואין כבוד אלא תורה, שנאמר
(משלי ג) כבוד חכמים ינחלו, (משלי כח) ותמימים ינחלו טוב, ואין
טוב אלא תורה, שנאמר (משלי ד) כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל
תעזבו:

Тот, кто учится у своего товарища одной главе, или од-
ной галахе, или одному стиху, или одному слову, или
даже одной букве, обязан относиться к нему с почтени-
ем; ибо так мы находим у Давида, царя Израиля, кото-
рый научился у Ахитофела не более чем двум вещам, но
всё же называл его своим учителем, наставником и воз-
любленным другом, как сказано: «Но это ты, человек,
мне равный, мой наставник и мой возлюбленный друг»
(Псалмы 55:14). Разве это не [пример рассуждения] «от
лёгкого к тяжёлому» (каль ва-хомер)? Если Давид, царь
Израиля, который научился у Ахитофела ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-
BY)

АБЗАЦ 24

185

לעברך בברית

«Чтобы ты вступил в завет с Аваей, твоим Б-гом». Аль-
тер Ребе имеет в виду свой маамар на этот стих в раз-
деле «Ницавим».

Deuteronomy 29:11א"ט:כ"ט דברים

לעברך בברית ה' אלקיך ובאלתו אשר ה' אלקיך כרת עמך היום:

чтобы ты вступил в союз со «Вс-вышним», Б-гом твоим,
и в Его клятву, которую «Вс-вышний», Б-г твой, заклю-
чает с тобою сегодня;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

186

כל האומר אין לי אלא תורה

«Тот, кто говорит: „У меня есть только Тора“, не имеет
даже Торы». Одна лишь Тора, без потока свыше, не мо-
жет устоять.

Yevamot 109b:4-5ה'ה-ד:ט ב"מ

ערכי שלציון — דעבדי שלוח דוין. תוקע עצמו לדבר הלכה — דתנא,
רבי יוסי אומר: כל האומר אין לו תורה — אין לו תורה. פשיטא! אלא:
כל האומר אין לו אלא תורה — אין לו אלא תורה. הא נמי פשיטא!
אלא דאפילו תורה אין לו. מאי טעמא? אמר רב פפא, אמר קרא:
"ולמדתם ועשייתם" — כל שישנו בעשיה ישנו בלמידה, כל שאינו
בעשיה אינו בלמידה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב.

187

בביאור ע"פ ששים המה

В приведённом отрывке из этого объяснения различа-
ются внутренняя и внешняя стороны каждой сферы:

внутренняя глубина мысли или чувства, предшеству-
ющая их облачению в буквы мысли и речи, и внешний
отблеск, проявляющийся при передаче другому.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש מ, א.

188

ששים המה מלכות

«Шестьдесят цариц и восемьдесят наложниц». Это на-
чало объяснения, на которое ссылается Альтер Ребе.

Song of Songs 6:8ח"ח:ו שיר השירים

ששים המה מלכות ושמונים פילגשים ועלמות אין מספר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек
без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

189

אחת היא יונתי

«Голубка моя, совершенная моя — одна». Часть того же
объяснения.

Song of Songs 6:9ט"ו:ו שיר השירים

אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה כרה היא לילדתה ראוה כנות
ויאשרוה מלכות ופילגשים ויהללה:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она
единственная у матери своей, избранная у родившей ее.
Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и на-
ложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

190

חסידי הראשונים

Первые благочестивые ждали час до молитвы и час
после неё; «поскольку они были благочестивы, их Тора
сохранялась, а их труд был благословен».

Berakhot 32b:20-22כ"ב:כ"ב ברכות

חסידי הראשונים היו שוחזין שעה אחת: מנא הני מילי? אמר רבי
יהושע בן לוי, אמר קרא: "אשרי יושבי ביתך". ואמר רבי יהושע בן
לוי: המתפלל צריך לשהות שעה אחת אחר תפלתו, שנאמר: "אך
צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניך".

Благочестивые мужи древности обычно выжидали час.
Откуда это следует? Рабби Йеошуа бен Леви сказал: Пи-
сание говорит: «Счастливы живущие в доме Твоём» (Пс.
84:5). Рабби Йеошуа бен Леви также сказал: Молящийся
должен выждать час после молитвы, как сказано: «Воис-
тину, праведные будут благодарить имя Твоё, прямые
будут пребывать пред лицом Твоим» (там же, 140:14).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A.
Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

191

בד"ה יונתי בחגי הסע

В приведённом отрывке из того маамара человеческая
мысль, в отличие от речи и действия, не способна
действовать; мысль же Б-га сама приводит Ацилут к
бытию. Творение посредством мысли намного выше
творения посредством речи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש יח, ב.

192

יונתי בחגוי

«Голубка моя, в расщелинах скалы». Это начало другого маамара, на который ссылается Альтер Ребе.

Song of Songs 2:14 שיר השירים ב':יד

יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את־מראיה השמיעני את־קולך כִּי־קולך ערב ומראיה נאוו:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

193

קומי לך

«Встань, возлюбленный мой, прекрасная моя, и иди». В маамаре слова «Встань, иди» прочитываются как стоящие в начале.

Song of Songs 2:10 שיר השירים ב':י

ענה דודי ואמר לי קומי לך רעיתי יפתי ולכי־לך:

Возлюбленный мой заговорил и сказал мне: «Встань, возлюбленная моя, прекрасная моя, и выйди».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

194

ובלקי"ת פ' קדושים

Ранее в этом маамаре (раздел 4) Alter Rebbe цитировал тот же отрывок из «Ликутей Тора» Аризала на главу «Кедошим»: подобно тому как у верхней бороды Арих Анпина есть тринадцать тиккуним, они есть и у нижней бороды, в Йесоде.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל. וראה לעיל טו, ב.

195

זקן שקנה חכמה

«Старец — не кто иной, как тот, кто приобрёл мудрость». Зеир Анпин — это «старец», получающий мудрость от Йесод Арих Анпина.

Kiddushin 32b:8 ידושוין ל"ב ב:ח

תנו רבנן: "מפני שיבה תקום" - יכול אפילו מפני זקן אשמאי? תלמוד לומר: "זקן", ואין זקן אלא חכם, שנאמר: "אספה לי שבועים איש מזקני ישראל". רבי יוסי הגלילי אומר: אין זקן אלא מי שקנה חכמה, שנאמר: "ה' קנני ראשית דרכו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

196

בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע

Когда Израиль сказал «будем исполнять» прежде, чем «будем слушать», небесный голос спросил: «Кто открыл им эту тайну ангелов?» Альтер Ребе ссылается на свой маамар об этих словах.

Shabbat 88a:7-8 ח"א:ז ח"ח:א

דרש רבי סימאי: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" באו ששים ריבוא של מלאכי השרת, לכל אחד ואחד מישראל קשרו לו שני כתרים, אחד כנגד "נעשה" ואחד כנגד "נשמע". וכיון שחטאו ישראל, ירדו מאה ועשרים ריבוא מלאכי חבלה ופירקום, שנאמר: "ויתנצלו בני ישראל את עיניהם מהר חורב". אמר רבי חמא ברבי חנינא: בחורב טענו,

בחורב פרקו. בחורב טענו — כדאמרן, בחורב פרקו — דכתיב: "ויתנצלו בני ישראל וגו'". אמר ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

197

וברכת את ה'

«И благослови эт Аваю, Б-га твоего». Эт толкуется как Малхут, в которую привлекается окружающий свет.

Deuteronomy 8:10 דברים ח':י

ואכלת ושבעת וברכת את־ה' אלקיך עלי־הארץ הטבה אשר נתת־לך:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

198

ונשבע לחם ונהי טובים

«Мы насытились хлебом и были благополучны». Цитируется, чтобы показать, что «насытиться» означает нисхождение воли.

Jeremiah 44:17 ירמיהו מ"ד:יז

כי עשה נעשה את־כל־הדבר אשר־יצא מפינו לקטר למלכת השמים והסיד־לה נסכים כאשר עשינו אנחנו ואבותינו מלכינו ושרינו בערי יהודה ובחצות ירושלם ונשבע־לָחם ונהיה טובים ורעה לא ראינו:

But we will certainly perform every word that is gone forth out of our mouth, to offer unto the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto her, as we have done, we and our fathers, our kings and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem; for then had we plenty of food, and were well, and saw no evil.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י מד, יז.

199

פותח את ידיך

«Ты отверзаешь руку Твою и насыщаешь все живое по воле». Рука — это тринадцать тикуним, а «все живое» — Йесод.

Psalms 145:16 תהילים קמ"ה:ט"ז

פותח את־ידיך ומשביע לְכָל־חַי רָצוֹן:

Ты отверзаешь руку Свою и насыщаешь всё живое благоволением.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, טז.

200

צדיק יסוד עולם

«Праведник — основание мира». Праведник — это Йесод.

Proverbs 10:25 משלי י"ב:ה

כעבור סופה ואין רשע וצדיק יסוד עולם:

Когда пронесётся вихрь, нечестивого не станет; а праведник — вечное основание.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי י, כה.

And out of the ground made the L-RD G-d to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

211 איהו וחיוהי וגרמוהי חד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה.

212 איהו וחיוהי וגרמוהי חד

Введение к «Тикуней Зоар», приведенное в примечании издательства «Кеот»: в десяти Сфирот мира Ацилут «Он и Его сосуды едины, Он и Его жизненные силы едины»; в мире Брия это не так. Здесь речь идет об уровне, в который в конечном счете включаются очищенные женские воды.

Tikkunei Zohar 3b:9-10 ת"ו-מ"ט

דעשר ספירות דאצילות מלכא בהון, איהו וגרמיה חד בהון, איהו וחיוהי חד בהון, מה דלא הכי בעשר ספירות דבריאה, דלאו אינון וחיוהי חד, לאו אינון וגרמיה חד. ועלת על פלא הוא נהיר (ניא נחית) בעשר ספירות דאצילות, ובעשר ספירות דבריאה, ונהיר בעשר כחות דמלאכי, ובעשר גלגלי דרקיעא, ולא אשתני בכל אתר.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

213 בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים

Там Алтер Ребе объясняет, что необходимо привлечь новый свет свыше, пока Брия не включится непосредственно в Ацилут. Миры Брия, Йецира и Асия содержат разбитые сосуды, упавшие из Тогу, и их необходимо исправить посредством служения Б-гу, отделяя зло от добра.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ג, ב.

214 כי כאשר השמים החדשים

«Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я творю, пребудут предо Мною». Начало объяснения, на которое ссылается Алтер Ребе.

Isaiah 66:22 ישיעיהו ס"ו:כ"ב

כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה עמדים לפני נאמתי כן יעמד ורעכם ושמכם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семья ваша и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

215 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Tazria 2:8.

ספר הזהר, תוריע ב'ח:ז' Zohar, Tazria 2:8

אבזאצ 26

216 ומבואר . על מאמר הרע"מ פ' כי תשא

Согласно примечанию, объяснение этого изречения Раайя Меэмна приводится в «Биуреи а-Зоар» Мителер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קפז, ב. ביאור"ו לאדה"א.

217 אבנא למשקל בה דא יו"ד

В «Раайя Меэмна» на Ки Тиса сказано: «камень для взвешивания — это йуд». В другом месте Алтер Ребе объясняет это как первенство женских вод в порождении.

ספר הזהר, כי תשא ב'ד:ו' Zohar, Ki Tisa 2:4-6

218 בביאור ע"פ עלי באר

Там объясняется, что женские воды — это очищения Хохмы Тоу, поднимаемые из клипат нога в мохин Нуквы мира Ацилут; поэтому их корень — Хохма Тоу, в которой также светит Кетер Тоу, соединяющий Эманатора с эманацией.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל חוקת סג, ג.

219 עלי באר

«Тогда воспел Израиль эту песнь: поднимись, колодец, пойте ему». Начало объяснения, на которое ссылается Алтер Ребе.

במדבר כ"א:י"ז Numbers 21:17

אז ישיר ישראל את השירה הזאת עלי באר ענולה:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

220 בביאור ע"פ זכור את יום השבת

В том объяснении сказано, что Тора и мицвот привлекают новый свет совев через имя Авая, однако нисхождение света возможно лишь вследствие подъема снизу; поэтому Тора была дарована среди грома и трепета — самоустранения сущего.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עב, ב.

אבזאצ 27

221 צדיק וטוב לו

«Тания», глава 10: о совершенном праведнике, «праведнике, которому хорошо», в котором зло преобрази-

лось в добро. Это приводится в связи с очищением без какой-либо примеси.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 10:2-3
 י"ב-ג'
 וביאור הענין, כי הנה, צדיק גמור שנהפך הרע שלו לטוב, ולכן נקרא
 "צדיק וטוב לו", הוא עלי-ידי הסרת "הפגדים הצואים" לגמרי מהרע,
 דהיינו, למאוס מאד בתענוגי עולם-הזה להתענג גם בתענוגות בני אדם
 למלאת תאוות הגוף בלבד, ולא לעבודת ה', מפני היותם נמשכים
 ונשפעים מהקליפה וסטרוא אחרא. וכל מה שהוא מהסטרוא אחרא -
 הצדיק גמור הוא שונאו בתכלית השנאה, מתמת גודל אהבתו לה'
 וקדושתו באהבה רבה בתענוגים וחיבה ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

222 האיש דרכו לכבש

«Путь мужчины — покорять». Сила очищения исходит от мужского начала — Зеир Анпин.

יבמות ס"ה ב:ד-ה' 5-4
 Yevamot 65b:4-5
 גמי מנא הני מילי? אמר רבי אילעא משום רבי אלעזר ברבי שמעון:
 אמר קרא: "וימלאו את הארץ וכבשוה". איש דרכו לכבש, ואין אשה
 דרבה לכבש. אדרבה: "וכבשוה" תרתי משמע! אמר רב נחמן בר יצחק:
 "וכבשוה" כתיב. רב יוסף אמר, מהכא: "אני אל שדי פרה ורבה", ולא
 קאמר "פרו ורבו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות סה, ב. רש"י.

223 סיהרא לית לה מגרמה כלום

«У луны нет ничего своего»: Малхут получает весь свой свет свыше.

זח"א קלה, Zohar I, 135b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קלה, ב. רלו, ב. רמט, ב.

224 סיהרא לית לה מגרמה כלום

Еще один отрывок из «Зоара», приведенный в примечании издательства «Кеот», где говорится, что у луны нет ничего своего.

ספר זוהר, ויחי פ"א:תתכ"ד-836:82-81:82
 Zohar, Vayechi 81:82-82:836-81:82
 פ"ב:תתל"ו

Стих продолжается: «О, слушай, Лаиша!» Эта лаиша (буквально — льявица) означает силу сокрушать враждебные силы; и когда Израиль поёт хвалу, она слушает.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

225 דהעיה לא היי לו חיים

Семидесяти лет не хватало в жизни Адама, и они были отданы Давиду, сыну Ишая. У Давида, Малхут, не было собственной жизни.

בראשית רבה י"ח:8
 Bereshit Rabbah 19:8

במדבר רבה י"ד:12
 Bamidbar Rabbah 14:12

זח"א נה, Zohar I, 55a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר יט, ח. במד"ר יד, יב. זח"א נה, א. קסח, א.

226 דהעיה לא היו לו חיים

В «Зоаре» также говорится, что у Давида не было собственной жизни и что он получил семьдесят лет от Адама.

ספר זוהר, בראשית צ"ד:שנ"ט-371:95-359
 Zohar, Bereshit 94:359-95:371
 צ"ה:שע"א

ABZAC 28

227 והיה באחרית הימים

«И будет в конце дней, что гора Дома Авая утвердится на вершине гор».

ישעיהו ב':ב'
 Isaiah 2:2

והנה באחרית הימים נכון יהיה הר בית-ה' בראש ההרים ונשא מגבעות וננהרו אליו כל-הגוים:

И будет в конце дней: гора дома Вс-вышнего утвердится во главе гор и возвысится над холмами, и потекут к ней все народы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

228 ואפיק הר בית ה' דא טוב בלא רע

В Зоаре, в разделе Ки Тиса, о словах «И будет в конце дней»: «гора Дома Авая» — это «добро без зла». Это Малхут после очищения.

ספר זוהר, כי תשא ז':ל"ט-מ"ז:ט-47:39-7
 Zohar, Ki Tisa 7:39-9:47

229 בנמרא וכן הוא אומר החר הטוב

«„Добро“ — это „строящий Иерусалим“, и потому сказано: „та добрая гора и Ливан“. Иерусалим — это „добро».

ברכות מ"ח ב:ה'-ר'
 Berachot 48b:5-6

... «ואכלת ושבעת וברכת» — זו ברכת ה'הו', «את ה' אלקיך» — זו ברכת ה'הו', «על הארץ» — זו ברכת הארץ, «הטובה» — זו «בונה ירושלים», וכן הוא אומר ה'הו' הטוב הזה והלבנון». «אשר נתן לה» — זו «הטוב והמטיב». אין לי אלא לאחרי, לפניו מניין? — אמרת קל וחומר: כשהוא שבע מברה, כשהוא רעב — לא כל שכן. רבי אומר [אינו צריך]: «ואכלת ושבעת וברכת» — זו ברכת ה'הו', אכל ברכת ה'הו' מ'גדלו לה' אתי' נפקא. «על הארץ» — זו ...

Наши мудрецы учили: откуда мы выводим из Торы благословение после трапезы? Как сказано: «И будешь есть, насытишься и благословишь» (Втор. viii. 10) — это относится к благословию «Питающий»; «Вс-вышнего, Б-га твоего» (там же) — к благословию Зимун; «за землю» (там же) — к благословию о «земле»; «добрую» (там же) — к словам «Который... отстраиваешь Иерусалим», ибо сказано: «Эта прекрасная горная страна и Ливан» (там же, iii. 25); «которую Он дал тебе» (там же, viii. 10) — к словам «Который благ и творит добро». Здесь у меня есть лишь благословение после ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

דברים ג':כ"ה
 Deuteronomy 3:25

אעברה-נא וראא את-הארץ הטובה אשר בעבר הידן ה'הו' הטוב הזה והלבנון:

Дай мне, прошу Тебя, перейти и увидеть добрую землю, что за Иорданом, ту прекрасную горную страну и Ливан».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות מח, ב. דברים ג, כה.

230 ירושלים הבנוי כעיר שחברה

«Иерусалим, построенный как город, соединённый воедино». Окружающий свет соединён со светом, пребывающим внутри.

Psalms 122:3:ג:כ"ב

ירושלם הבנוי כעיר שחברה־לה יחדו:

Иерусалим, построенный как город, цельно соединённый воедино;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכב, ג.

231 היש בה עץ אם אין

Наставление Моше согладатаям: «Есть ли там дерево или нет?» Слово аин («нет») понимается как уровень выше Хохмы.

Numbers 13:20:ג:כ"ב

ומה הארץ השמנה הוא אם־רוה הי־שֶׁבָה עץ אם־אין והתחזקתם ולקחתם מפרי הארץ והימים ימי בכורי ענבים:

и какова земля: плодородна ли она или бедна, есть ли на ней деревья или нет. Будьте мужественны и принесите плоды этой земли». То было время первых созревших виноградных гроздей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

232 והחכמה תחי

«Мудрость даёт жизнь обладающим ею». Хохма — это Древо жизни.

Ecclesiastes 7:12:ז:י"ב

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז, יב.

233 והחכמה מאין תמצא

«А мудрость — откуда (меаин) она обретается?» Иными словами, Хохма происходит из айн — уровня, который выше неё.

Job 28:12:כ"ח:י"ב

והחכמה מאין תמצא ואי זה מקום בינה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

234 חד ולא בחושבן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

235 חד ולא בחושבן

«Патах Элиягу»: «Ты — Един, но не числом». Уровень, превосходящий всякое постижение и всякий счёт.

Tikkunei Zohar 17a:9–11א:ט"ז

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבן. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

236 כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни». Уровень, стоящий выше Древа жизни, Жизни жизней.

Psalms 36:10:י"ו:ל"ו

כ"עמך מקור חיים באורך נראה־אור:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, י.

237 В Зоаре, в разделе Шлах, о вопросе согладатаев: «Есть ли там дерево или нет?» Аин — это уровень выше Древа жизни.

Sohar, Sh'lach 8:49–9:58ח"ט:ט"ז

“And what is the land, whether it is fat or lean”: from the Torah ye shall discover what is the nature of that other world, whether it confers in abundance heavenly bliss on those that dwell there or withholds from them anything. “Whether there are in it trees or no”: whether the Tree of Life is there-in for all eternity, and whether the “bundle of the living” is there or not.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

238 את החיים ואת הטוב

«Смотри, Я поставил сегодня перед тобой жизнь и добро». Альтер Ребе ссылается на свой маамар, в котором разбирается этот стих.

Deuteronomy 30:15:ט"ו:ל"ו

ראה נתתי לפניך היום את־החיים ואת־הטוב ואת־המוות ואת־הרע:

Смотри, ныне предложил я тебе жизнь и добро, смерть и зло,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29 אבזא

239 נעוץ תחלתן בסופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

240

נעוץ תחלתו בסופו

«Их конец заключён в их начале, а их начало — в их конце». Земля, самое нижнее, получает от Айн, самого высшего.

ספר יצירה א':17:1 Sefer Yetzirah

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופו כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

241

זכור ושמור בדבור א'

«„Помни“ и „Соблюдай“ были произнесены в одном речении, которого уста не могут произнести, а ухо — услышать». В Шабат высшее и низшее единство становятся одним.

ראש השנה כ"ז א:ב:2-3 Rosh Hashanah

וְשֵׁתִי הַצּוֹצְרוֹת מִן הַצְדָּדִים. וְתִרִי קִלִּי מִי מִשְׁתַּמֵּעִי? וְהִתְנִיָּא: "זְכוּר" ו"שְׁמוֹר", בְּדִיבּוּר אֶחָד נֶאֱמְרוּ, מִה שֶּׁאֵין הֶפֶה יְכוּלָה לְדַבֵּר וְאֵין הָאוֹזֹן יְכוּלָה לְשִׁמּוֹעַ! לָכֵן מֵאֲרִיךְ בְּשׁוֹפֵר. לְמִימְרָא דְכִי שָׁמַע סוּף תְּקִיעָה בְּלֹא תַחֲלִיל תְּקִיעָה יָצָא, וּמִמִּילָא: תַּחֲלִיל תְּקִיעָה בְּלֹא סוּף תְּקִיעָה יָצָא?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה זו, א.

242

מאשר שמנה לחמו

Благословение Яакова: «От Ашера — хлеб его будет ту-чен, и он будет подавать царские яства».

בראשית מ"ט:20 Genesis

מֵאֲשֶׁר שְׁמֵנָה לַחְמוֹ וְהוּא יִתֵּן מִעֲדֵינֵי מֶלֶךְ:

As for Asher, his bread shall be fat, And he shall yield royal dainties.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

243

מאשר שמנה לחמו דא לחם שבת

В «Зоаре» на «Вайехи»: «От Ашера — хлеб его будет ту-чен» — это хлеб Шабата; двойной хлеб — это хлеб с небес и хлеб с земли, и в Шабат нижнее включается в высшее.

ספר הזוהר, ויחי ע"ב:תשנ"ב-73:761-72:752 Zohar, Vayechi

ע"ג:תשס"א

In the expression "his bread" the reference of the word "his" is not specified; but we may divide the word lahamo (his bread) into lehem van, that is, "the bread of van" (which signifies the heavens); hence it is written: "Behold, I will rain bread from heaven for you" (Ex. 16, 4). It is from thence that the tree of life is nourished and crowned, and when it receives this nourishment, then it "yields the dainties of the king". This king is the Community of Israel, who is fed therefrom ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

244

לחם עוני

«Семь дней ешьте с ним мацот — хлеб бедствия». Здесь это обозначает низшее единство, хлеб с земли.

דברים ט"ז:3 Deuteronomy

לֹא-תֹאכַל עָלָיו חֶמֶץ שְׁבַע יָמִים תֹּאכְלֵי-עָלָיו מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְּחַפְזוֹן יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

Не ешь с ним квасного хлеба; семь дней ешь с ним опресноки, хлеб бедствия, ибо поспешно вышел ты из земли Египетской, чтобы помнить ты во все дни жизни твоей день, когда вышел ты из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

245

וכ"כ בזהר בראשית (דמ"ז ע"ב) . . ולחם פנג

«Op a-Tora» объясняет, что хлеб паннаг — это богатая маца, которая не заквашивается, поскольку её замешивают на вине, масле и мёде, символизирующих Тору.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת בראשית כרך ב שפד, ב לחם פנג זהו מצה עשירה שאינה באה לידי חימוץ לפי שנילושה ביין שמן ודבש שהוא התורה ע"ש.

246

חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום

Рабби Меир: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день, как сказано: „Чего Авая, Б-г твой, требует от тебя“». Каждое благословение привлекает высшее единство в низшее.

מנחות מ"ג ב:ט"ו-17:15 Menachot

תניא היה רבי מאיר אומר חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום שנאמר (דברים י', יב) ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך רב חייא בריה דרב אויא בשבתא וביומי טבי טרח וממלי להו באיספרמקי ומגדי תניא היה ר"מ אומר חייב אדם לברך שלש ברכות בכל יום אלו הן שעשאני ישראל שלא עשאני אשה שלא עשאני בור

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

247

ויהיו חיי שרה מאה שנה

«И было жизни Сары сто лет». Ещё одно выражение числа сто.

בראשית כ"ג:1 Genesis

וַיְהִיו חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעַת שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה:

И было жизни Сары сто двадцать семь лет; таковы были годы жизни Сары.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

248

כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни». Уровень, которого достигает вознесение в Шабат.

תהילים ל"ו:10 Psalms

כִּי-עֲמֶךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךָ נִרְאָה-אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

249

ליום שכולו שבת ומנוחה

Псалом на Шабат — «песнь о грядущем мире, о дне, который целиком есть Шабат и покой для вечной жизни». Грядущий мир — это полное раскрытие окружающего света.

Mishnah Tamid 7:4 ד' תמיד

... בְּשֵׁשִׁי הָיָה אוֹמְרִים (שם צג), הִ' מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבַשׁ וגו'. בְּשֶׁבֶת הָיָה אוֹמְרִים (שם צב), מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשָּׁבֶת, מִזְמוֹר שִׁיר לְעֵתִיד לְבֹא, לַיּוֹם שְׁכָלוֹ שֶׁבֶת מְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Вот псалмы, которые пели в Храме. 1) В первый день говорили: «Вс-вышнему принадлежит земля и всё, что её наполняет, мир и живущие в нём» (Псалмы 24). 2) Во второй день говорили: «Велик Вс-вышний и весьма прославлен в городе Б-га нашего, на святой горе Его» (Псалмы 48). 3) В третий день говорили: «Б-г стоит в собрании Б-га; среди судей Он судит» (Псалмы 82). 4) В четвёртый день говорили: «Вс-вышний, Б-г возмездия, Б-г возмездия, яви Себя» (Псалмы 94). 5) В пятый день говорили: «Воспойте Б-гу, силе нашей, воскликните Б-гу ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

250

מי לי בשמים

«Кого имею я на небесах? И кроме Тебя ничего не желаю на земле». Это следует понимать как верхний и нижний Ган Эден.

Psalms 73:25 ה' כ"ה ע"ג תהלים

מִי־לִי בְשָׁמִים וְעֹמֶד לֹא־הִפְצֵתִי בְּאֶרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

251

ועד"ז הוא לחם משנה דשבת . . וכמ"ש במ"א ס"פ בשלח

В этом маамаре из «Тора Ор» о двойном хлебе отмечается, что согласно открытому учению две халы кладут одну на другую, а согласно сокровенному учению — рядом. Маамар начинается с тех же вопросов о благословении после трапезы: почему заключительное благословение завершается словами о пище и почему в благословении за землю упоминается употребление пищи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סה, ד. וראה גם מאמרי אדה"ז הקצרים ע' מ.

252

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Vayechi 72:751.

Zohar, Vayechi 72:751 א"ת:שנ"א ע"ב:תשנ"א

253

В «Зоаре» на «Берешит»: то, что было «хлебом бедствия», превращается в хлеб паннаг. Нижний хлеб возносится на уровень высшего.

ספר הזוהר, בראשית ע"ה:קע"ח-ה' 75:178-77:188 Zohar, Bereshit

AND HE SANCTIFIED IT: the word otho (it) means also "his sign" (cf. II Sam. 15, 25), and so refers to the place in which the sign of the covenant is fixed. This is the abode of all the celestial sanctifications, and from it they descend upon the community of Israel to bestow upon it all kinds of luxuries and dainties. This may be illustrated from the verse "From Asher his bread is fat, and he shall give the dainties of a king" (Gen. 49, 20). "Asher" we interpret as ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבצאצ 30

254

כיון שהוא ית' מקור הברכה וכל הברכות הן משתלשלות ממנו

Рабейну Бахье к словам «и благослови»: поскольку Б-г — источник всякого благословения, что наши благословения прибавляют Ему? Алтер Ребе почти дословно приводит этот вопрос и доказательства из Талмуда.

Rabbeinu Bahya, Devarim 8:10 ח' דברים בב"י

255

או מה מידם יקח

«Если ты праведен, что ты даёшь Ему или что Он получает из твоей руки?» Вопрос, задающий тему благословения Б-га.

איוב ל"ה:7 Job 35

אם־צִדְקָתְךָ מְהִיתָ תִּתֶּן לוֹ אוֹ מִה־מִּידְךָ יִקַּח:

Если ты праведен, что даёшь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ איוב לה, ז.

256

יצא הקדש שא"צ צדקה

Из слов «и Он благословит тебя» Талмуд сначала исключает посвящённое Храму имущество (гекдеш), которое «не нуждается в благословении», затем возражает на основании слов «и благослови Аваю, Б-га твоего» и заключает, что гекдеш не нуждается в благотворительности. В печатном тексте указано 114b; на Sefaria этот отрывок находится на 114a.

בבא מציעא קי"ד א' ט"ז-י"א Bava Metzia 114a

ולא? והקתיב: "וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ וגו'"! אֵלָּא אָמַר קְרָא: "וְלֶךְ תִּהְיֶה צְדָקָה", מִי שְׂצָרִיד צְדָקָה, יֵצֵא הַקֹּדֶשׁ שְׂאִין צָרִיד צְדָקָה. אֲשַׁכְּחִיהָ רַבָּה פֶּר אֲבוּהָ לְאֶלְיָהוּ דְקָאִי בְּבֵית הַקְּבֻרוֹת שֶׁל גּוֹיִם, אָמַר לָקָה: מָהוּ שְׂיִסְדָּרוּ בְּבַעַל חוּב? אָמַר לָקָה: גָּמַר "מִיכָה" "מִיכָה" מְעַרְכִּין. גָּבִי עֲרָכִין קְתִיב "וְאִם מָה הוּא מְעַרְכָּךְ", גָּבִי בַעַל חוּב קְתִיב "וְכִי יְמוּד אֲחִיד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

257 בברכות פ"ג א"ל ישמעאל בני ברכני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צ"ל פ"ק (ז, א) וכ"ה בכת"י.

258 ישמעאל בני ברכני

Рабби Ишмаэль бен Элиша увидел Б-га в Святом Свя-
тых. Б-г сказал ему: «Ишмаэль, сын Мой, благослови
Меня», и он благословил Его, чтобы Его милосердие
ододело Его гнев.

Бרכות 7a:4-ד"א:4 Berakhot

תנ"א, אמר רבי ישמעאל בן אלישע: פעם אחת, נכנסתי להקטיר
קטורת לפני ולפנים, וראיתי אכתריאל קה ה' צבאות, שהוא יושב על
כסא רם ונשא, ואמר לי: "ישמעאל בני, ברכני!" אמרתי לו: "הי רצון
מלפניך. שייכבשו רחמיך את כעסך, ויגולו רחמיך על מדותיך, ותתנהג
עם בניך במדת הרחמים, ותכנס להם לפניך משורת הדין". ונענע לי
בראשו. וקמ שמע לו, שלא תהא ברכת הדין קלה בעיניך.

Есть учение: рабби Ишмаэль бен Элиша сказал: Од-
нажды я вошёл [в Святая Святыя], чтобы воскурить бла-
говония во внутренней части Святилища, и увидел Ок-
триэля, Я, Б-га Воинств, восседающего на высоком и
вознесённом престоле. Он сказал мне: «Ишмаэль, сын
Мой, благослови Меня». Я ответил: «Да будет воля Твоя,
чтобы милосердие Твоё одолело гнев Твой; и да возбла-
дает милосердие Твоё над Твоими мерами, чтобы Ты об-
ходился с детьми Твоими по мере милосердия и ради
них вступил за пределы строгого суда». И Он кивнул
мне. Отсюда мы узнаём, что не следует легкомысленно
относиться к ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A.
Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

259 במסי שבת פ"ט אמר הקב"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פט, א.

260 Когда Моше не приветствовал Б-га, Он сказал: «Тебе
следовало помочь Мне», и Моше ответил: «И ныне да
возвеличится сила Авая». Благословение — это «по-
мощь» в раскрытии силы Б-га.

Shabbat 89a:5-ה"א:5 שבת פ"ט

ואמר רבי יהושע בן לוי: בשעה שעלה משה למרום מצאו להקדוש
ברוך הוא שהיה קושר כתרים לאותיות. אמר לו: משה, אין שלום
בעירך? אמר לפניו: כלום יש עבד שנותן שלום לרבו? אמר לו: היה לה
לעזרני, מיד אמר לו: "ועתה יגדל נא כח ה' כאשר דברת".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

261 ועיין מזה בספר עה"ק בהקדמה

Примечание указывает это место, где приводится
формулировка «Аводат а-Кодеш» по поводу данного
вопроса.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הלשון באוה"ת שלח ע' תעא.

262 בביאור ע"פ ביאור לכוש מלי

Это дополнительное объяснение слов «Пусть принесут
царское одеяние» различает мицву изучения Торы —
внутреннюю сторону мемале, поскольку «Тора исхо-
дит из Хохмы», — и практические мицвот с помощью
материальных предметов, свет которых исходит с
уровня совев, лежащего за пределами цепи миров.
Там также отмечается, что и Хохма «исходит из айн»,
то есть с уровня совев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צב, א ראה אוה"ת פ' שלח ע' תקעו.

263 יביאו לכוש

«Пусть принесут царское одеяние, которое носил
царь». Это начало объяснения, на которое ссылается
Алтер Ребе.

אסתר ו':ח"ח Esther

יביאו לכוש מלכות אשר לבשבו המלך וסוס אשר רכב עליו המלך
ואשר נתן כתר מלכות בראשו:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и
коня, на котором ездит царь, и на голову которого воз-
ложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

264 Примечание Кегот указывает для этих слов на Bava
Metzia 114b.

בבא מציעא קי"ד בבא Metzia 114b

אבזאצ 31

265 וכולם בחכמה עשית

«Как многочисленны дела Твои, Авая! Все их Ты создал
с мудростью». Хохма — начало соразмеренного
раскрытия.

תהילים ק"ד:כ"ד Psalms 104:24

מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קנינה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотво-
рил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 32

266 ובמ"א נתבאר

В примечании это место указано как объяснение двух
стихов, выражающих два способа проявления света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' שלח ע' תקסו ואילך. ובכ"מ.

267 את השמים ואת הארץ אני מלא

«Разве не наполняю Я небеса и землю? — говорит
Авая». Один из двух стихов, в которых говорится о
двух видах Б-жественного света.

ירמיהו כ"ג:כ"ד Jeremiah 23:24

אם יסתר איש במסתרים ואני לא אראנו נאם ה' הלא את השמים
ואת הארץ אני מלא נאם ה':

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполнию Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיי כג, כד.

268 מלא כל הארץ כבודו

«Свят, свят, свят Авая Цваот; вся земля полна Его славы». Второй стих.

ישעיהו ו:3:ג Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ הִי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי ו, ג.

269 וכו"ה בספר עה"ק

В примечании перечислены объяснения Цемах-Цедика к мицвот, относящиеся к этому высказыванию Avodas HaKodesh о безграничном и ограниченном.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה דרך מצותיך קנג, א. אוה"ת ויקרא כרך ג ע' תתפז. אוה"ת ענינים ע' קנו. סה"מ תרל"ה כרך א ע' קעג.

АБЗАЦ 33

270 איהו וחיוהי חד

В «Игерет а-Кодеш», 20, в начале сказано: «Он и Его жизненные силы едины»; там объясняется способность Бесконечного создавать ограниченное — сосуды Сфирот.

תניא, אגרת הקדש כ"ט Tanya, Iggeres HaKodesh 20

271 ובמאוי"א את גימל ס"ה

Согласно примечанию, «Op a-Tora» приводит это определение из «Меорот Op» в нескольких местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ויקרא כרך א ע' קל. שם ע' קפז. שם כרך ג ע' תתפז. ובאוה"ת נ"ך כרך א ע' שלה ע"ש.

272 עד פה תבא

Б-г — морю: «Досюда дойдёшь, но не дальше». Образ предела, установленного судом.

איוב ל"ח:11 Job 38:11

וְאָמַר עַד-פֹּה תָּבוֹא וְלֹא תִסֵּף וּפְאִי־שֵׁית בְּגִזְיוֹן גִּלְיָד:

И сказал: «Досюда дойдёшь, но не дальше; здесь останутся твои гордые волны?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

273 בפרדס ערך גבול

«Op a-Tora» объясняет сказанное в «Пардес»: Малхут называется «пределом», потому что получает от Хох-

мы и Бины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"י שהמל' נקי גבול מצד קבלה מחו"ב — אוה"ת נ"ך כרך א ע' שלה.

АБЗАЦ 34

274 בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב

Там Альтер Ребе объясняет, что, исполняя волю Б-га, евреи становятся неисчислимыми: посредством мицвот Бесконечный свет раскрывается в Малхут, называемой «исчислением», так что каждая монета, поданная на благотворительность, присоединяется к «великому исчислению» — числу, которому «нет числа».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בלק ע, א.

275 מי מנה עפר יעקב ומספר

Билам: «Кто исчислил прах Яакова и сосчитал четвертую часть Израиля?» Объяснение этого стиха связывает число с Малхут.

במדבר כ"ג:10 Numbers 23:10

מִי מִנֵּה עֲפָר יַעֲקֹב וּמִסְפֵּר אֶת-רֶבַע יִשְׂרָאֵל תָּמַת נַפְשֵׁי מוֹת לְשָׂרִים וְתִהְיֶה אַחֲרֵיָתִי כְּמָהוּ:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

276 אשר לא יספר

Обещание Б-га Яакову: «как песок морской, которого нельзя исчислить из-за множества». Число, ставшее неисчислимым.

בראשית ל"ב:13 Genesis 32:13

וְאֵתָה אֲמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשָׁמַתִּי אֶת-יָרְעֶךָ כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-יִסְפָּר מֶרֶב:

And Thou saidst: I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, יג.

277 ע"פ לבכתני אחותי

В приведенном отрывке из этого маамара различают: воля (рацон), которая может быть простым согласием даже под принуждением, и желание (хефец) — наслаждение, пребывающее в глубине сердца; слова «Ничего не желаю на земле» означают, что единственное наслаждение души — в Б-ге, «источнике жизни».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש כח, ד.

278 לבכתני אחותי כלל

«Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста». Начало

маамара, на которое здесь приводится ссылка.

שיר השירים ד':ט"ז Song of Songs 4:9

לִבְכַתְּנִי אֲחֹתִי כָלָה לִבְכַתְּנִי בְּאַחַת מַעֲיִנֶיךָ בְּאַחַד עֲנָק מַצֻּרֶיךָ:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

279 כי אל דעות הוי

Молитва Ханы: «Ибо Б-г знаний — Авая». Множественное число понимается как указание на два вида света.

שמואל א ב':ג' I Samuel 2:3

אֲל־תִּרְכּוּ תִדְבְּרוּ גְבֻהָה גְבֻהָה יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דַּעוֹת הַבַּיִת הַזֶּה:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 35

280 ידכם קדש וברכו את הוי

«Возносите руки в святости и благословляйте Авая». Альтер Ребе ссылается на своё объяснение этого стиха.

תהילים קל"ד:ב' Psalms 134:2

שְׁאוּרֵי־יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבְרַכּוּ אֶת־יְהוָה:

Вознесите руки ваши к святилищу и благословите Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

281 בד"ה צאינה וראינה

В маамаре «Выходите и смотрите» ставится вопрос, почему мудрецы называют Б-га «Святым, благословен Он», и объясняется, что слово «кадош», написанное с буквой вав, означает нисхождение Его святости в мале коль альмин и совев коль альмин, которые являются лишь отблеском, совершенно несопоставимым с Ним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש כא, ב ואילך.

282 צאינה וראינה

«Выйдите и посмотрите, дочери Циона, на царя Шломо». Маамар, в котором приводится это объяснение.

שיר השירים ג':י"א Song of Songs 3:11

צֵאנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחָת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

283 מים רבים

«Большие воды не могут погасить любовь». Начало объяснения о ста благословениях.

שיר השירים ח':ז' Song of Songs 8:7

מִיָּם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לִכְבּוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנִהְרֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָה בּוֹ יָבוֹז לוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

284 ובביאור ע"פ מים רבים בפי תולדות

Примечание указывает, что объяснение слов «Многие воды» находится в «Тора Ор», раздел Толдот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כ, א.

285 ובד"ה הבאים ישרש

В маамаре «Приходящие укоренятся» объясняется, что мицвот, нисшедшие из высшей воли в материальные вещи, подобны посадке внизу, благодаря которой происходит рост «из сокрытия в раскрытие».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נג, ד.

286 הבאים ישרש

«Приходящих Яаков укоренит, Израиль расцветёт и даст победы». Маамар, объясняющий, что «барух» означает «бериха».

ישעיהו כ"ז:ו' Isaiah 27:6

הַבָּאִים יִשְׁרֹשׁ יַעֲקֹב צִיּוֹן וּפְרָח יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְּנֵי־תֵבֶל תְּנוּכָה:

В грядущие дни укоренится Яаков, расцветёт и даст победы Израиль; и наполнится плодами лицо мира.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

287 פי ברוך מלשון בריכה

Рабейну Бахья объясняет слова «и благословишь» как прибавление и увеличение — «от слова, обозначающего водоём (бериха), вытекающий из источника».

רבנו בחיי, דברים ח':י"ד Rabbeinu Bahya, Devarim 8:10

288 וכ"כ הבחיי פי עקב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח, י: "והוא מלשון ברכה הנובעת מן המקור".

אבזאצ 36

289 ובשנה הרביעית יהי כל פריו קדש הלולים

«А в четвёртый год весь плод его будет святыней, для прославления Аваи». Альтер Ребе имеет в виду свой маамар на этот стих.

ויקרא י"ט:כ"ד Leviticus 19:24

וּבְשָׁנָה הָרְבִיעִית יִהְיֶה כָּל־פְּרִיו קֹדֶשׁ הַלֹּלִים לַיהוָה:

And in the fourth year all the fruit thereof shall be holy, for giving praise unto the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

290

עושי דברו

«Могучи силой те, кто исполняет слово Его, внимая голосу слова Его». Это следует читать вместе со словами Израиля «сделаем» прежде, чем «услышим».

Psalms 103:20: כִּי־גִבּוֹרֵי ה' תְּהִלָּתָם

בָּרְכוּ ה' מִלְאָכָיו גִּבּוֹרֵי כַח עוֹשֵׂי דְבָרוֹ לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ:

Благословите Б-га, ангелы Его, могучие силой, исполняющие слово Его, внимая голосу слова Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

291

כי לך הוי הגדולה

«Твои, Авая, величие и могущество». Эта цитата приводится в том же маамаре.

I Chronicles 29:11: דְּבַרֵי הַיָּמִים א כ"ט

לָךְ הִי הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ הִי הַמְּמֻלָּחָה וְהַמְּתַנַּשָּׂא לְכָל לְרָאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

292

ובד"ה משה ידבר

В примечании указано, что маамар «Моше говорил» находится в книге «Тора Ор», раздел Итро.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' יתרו.

293

משה ידבר

«Моше говорил, а Б-г отвечал ему голосом». Так начинается другой маамар, который здесь цитируется.

Exodus 19:19: שְׁמוֹת י"ט:ט

וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֶזֶק מְאֹד מִשָּׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹקִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 37

294

ובד"ה בשלח פרעה

В маамаре объясняется, что Израиль — это «урожай» Б-га, посеянный в изгнании, чтобы Его раскрытие умножилось. Слова «Благословен Авая, Б-г Израиля, от мира и до мира» означают, что благословение и увеличение Б-жественного раскрытия — от сокрытого мира к явному — происходят благодаря Израилю.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סא, א.

295

בשלח פרעה

«И было, когда фараон отпустил народ». Начало маа-

мара, цитируемого здесь.

Exodus 13:17: שְׁמוֹת י"ג:יז

וַיְהִי בְשַׁלַּח אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחֵם אֱלֹקִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹקִים פְּרִיזְנֵם הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלַּחְמָה וְשָׁבוּ מִצְרֵימָה:

И было, когда фараон отпустил народ, Б-г не повёл их по дороге через землю филистимлян, хотя она была близка, ибо Б-г сказал: «Чтобы народ не раскаялся, увидев войну, и не возвратился в Египет».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

296

אל תהי ברכת הדיוט קלה

«Не считай благословение обычного человека мало-значительным» — этот урок выводится из благословения, которым рабби Ишмаэль благословил Б-га.

Berakhot 7a:4: ברכות ז' א:ד

תַּנְיָא, אָמַר רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל בֶּן אֱלִישֶׁעַ: פַּעַם אַחַת, נִכְנַסְתִּי לְהִקְטִיר קְטוֹרֶת לַפָּנִי וּלְפָנִים, וְרֵאִיתִי אֶכְתָּרִיאֵל קָה הִי צְבָאוֹת, שֶׁהוּא יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנֹשֵׂא, וְאָמַר לִי: "יִשְׁמַעְאֵל בְּנִי, בְּרַכְנִי!" אָמַרְתִּי לוֹ: "יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, שִׁיכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעֲסֶךָ, וַיְגֻלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מְדוּתֶיךָ, וְתַתְּנֶנּוּ עִם בְּנֵיךָ בְּמִדַּת רַחֲמִים, וְתַכְנֵם לָהֶם לְפָנִים מְשׁוֹרֶת הַדִּין". וְנִעְנַע לִי בְּרֹאשׁוֹ. וְקָמַשְׁמַע לוֹ, שֶׁלֹּא תִהְיֶה בְּרַכַּת הַדִּיוֹט קְלָה בְּעֵינֶיךָ.

Есть учение: рабби Ишмаэль бен Элиша сказал: Однажды я вошёл [в Святая Святых], чтобы воскурить благоговения во внутренней части Святилища, и увидел Ок-триэля, Я, Б-га Воинств, восседающего на высоком и вознесённом престоле. Он сказал мне: «Ишмаэль, сын Мой, благослови Меня». Я ответил: «Да будет воля Твоя, чтобы милосердие Твоё одолело гнев Твой; и да возобла-дает милосердие Твоё над Твоими мерами, чтобы Ты об-ходился с детьми Твоими по мере милосердия и ради них вступил за пределы строгого суда». И Он кивнул мне. Отсюда мы узнаём, что не следует легкомысленно относиться к ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Megillah 15a:17-18: מגילה ט"ו א:יז-י"ח

וְאָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא: לְעוֹלָם אֵל תִּהְיֶה בְּרַכַּת הַדִּיוֹט קְלָה בְּעֵינֶיךָ, שֶׁהָרִי שְׁנֵי גְדוּלֵי הַדּוֹר בְּרוּכִים שְׁנֵי הַדִּיוֹטוֹת, וְנִתְקַיְּמָה בָּהֶן. וְאֵלּוּ הֵן: דָּוִד וְדָנִיֵּאל. דָּוִד — דְּבָרְכִיָּה אֲרֻנָּה, דְּכָתִיב: "וַיֹּאמֶר אֲרֻנָּה אֶל הַמֶּלֶךְ וְגו'". דָּנִיֵּאל — דְּבָרְכִיָּה דְרִינִשׁ, דְּכָתִיב: "אֱלֹהֶךָ דֵּי אֲנִת פִּלַח לָךְ בַּתְדִּירָא הוּא וְשִׁיבִינָךְ". וְאָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא: אֵל תִּהְיֶה קְלָלַת הַדִּיוֹט קְלָה בְּעֵינֶיךָ, שֶׁהָרִי אֲבִימֶלֶךְ קָלַל אֶת שָׂרָה "הִנֵּה הוּא לָךְ כְּסוֹת עֵינַיִם", ...

R Elazar b. Hanina also said: Let not the blessing of an ordinary man be held lightly in your eyes, for two men great in their generation were blessed by ordinary men and their blessings were fulfilled. They were, David and Daniel. David was blessed by Aravnah, as it is written, "And Aravnah said to the king, The L-rd your G-d will accept you" (II Samuel 24:23). Daniel was blessed by Darius, as it is written "Your G-d whom you serve continually, He will deliver you" (Daniel 6:17). R Elazar ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ז, א. מגילה טו, א.

297

בד"ה אלה מסעי

В маамаре «Вот странствия» странствия — это восхождения Израиля снизу вверх посредством покорения и преобразования зла; Хохма называется «печатью» Б-га, которая несопоставима с Его сущностью, подобно тому как написанное имя несопоставимо с тем, кто его носит.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מסעי צא, ג ובאוה"ת פ' מסעי ע' אשעה. וראה אוה"ת שמות ע' פד.

298

אני ה' אלקיכם

«Я — Авая, твой Б-г, Который вывел тебя из земли Египетской». Заключительные слова отрывка о цицит, о котором говорится в цитируемом маамаре.

Numbers 15:41 ט"ו מ"א

אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלקים
אני ה' אלקיכם:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, чтобы быть твоим Б-гом: Я — Вс-вышний, Б-г твой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצאצ 38

299

אשר לא ידעו אבותיך

«Который питал тебя маном в пустыне, которого не знали отцы твои».

Deuteronomy 8:16 ט"ז ח'

המאכלך מן במדבר אשר לא ידעו אבותיך למען ענתה ולמען נסתה
להיטבך באחריה:

Который питал тебя в пустыне манною, которой не знали отцы твои, чтобы смирить тебя и испытать тебя, чтобы впоследствии сделать тебе добро;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

300

עה"ד חטה היתה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות מ, סע"א.

301

עה"ד חטה היתה

Рабби Меир говорит, что дерево, от которого ел Адам, было виноградной лозой; рабби Йеуда говорит, что это была пшеница, «ибо ребёнок не знает, как назвать „отца“, пока не вкусит зерна». Пшеница приносит знание.

Berakhot 40a:14 י"ד א'

על פירות הארץ וכו'. פשיטא! אמר רב נחמן בר יצחק: לא נצרכה אלא
לרבי יהודה, דאמר חטה מין אילן היא. דתנא: אילן שאכל ממנו אדם
הראשון, רבי מאיר אומר: גפן היה, שאין לה דבר שמביא יללה על
האדם אלא יין, שנאמר: "וישת מן היין וישכר". רבי נחמיה אומר:
תאנה היתה, שבדבר שנתקלקלו בו נתקנו, שנאמר: "ויתפרו עליה"

תאנה". רבי יהודה אומר: חטה היתה, שאין התינוק יודע לקרות "אבא"
ו"אמא" עד שיטעום טעם דגון.

Если о плодах земли и т. д. Это очевидно! Рав Нахман бар Ицхак сказал: это необходимо лишь для мнения рабби Иуды, который утверждает, что пшеница — разновидность дерева. Ибо есть учение: дерево, от которого ел Адам, — по словам рабби Меира, это была виноградная лоза, потому что нет ничего, что приносило бы человеку столько скорби, как вино; как сказано: «И он выпил вина и опьянел» (Быт. 9:21). Рабби Нехемия говорит: это была смоковница, ибо тем самым, чем они были посрамлены, они и были восстановлены; как сказано: «И сшили листья смоковницы» ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

302

כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם

«Не одним хлебом живёт человек». В резюме «человек» — это человек Тикуна.

Deuteronomy 8:3 ג' ח'

ויענה וירעבה ויאכלה את-חמון אשר לא ידעת ולא ידעו אבותיך למען
הודיעה כי לא עלי-הלחם לבדו יחיה האדם כי עלי-כל-מוצא פיה יחיה
האדם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

303

ימותו ולא בחכמה

«Они умирают, и не в мудрости». Это следует понимать о царях Тогоу, чьи сосуды разбились ниже уровня Хохмы.

Job 4:21 א' כ"א

הלא ינסע יתם בם ימותו ולא בחכמה:

Разве не выдернут внутри них верёвку шатра? Они умирают, и без мудрости.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב ד, כא.

304

דור דעה

Зоар о поколении пустыни, которое ело ман, приведённый в примечании Кеот к выражению «поколение знания».

Zohar II, 62b סב, זח"ב

Bamidbar Rabbah 19:3 ט"ג ר' ז' זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב סב, ב. במד"ר יט, ג. תנחומא חוקת ו. ולהעיר מיבמות קכא, ב (וסכיבי — דוקא — נשערה מאד), שעפ"ז תובן בטוב דעת ר"ע בסנהדרין קי, ב.

АВЗАЦ 39

305

ושמי הוי

«Но именем Моим Авая Я не дал Себя узнать им». Здесь «именем Моим Авая» подразумевается Высшая Хохма.

Exodus 6:3: שמות ו':ג

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בָּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי הִי לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогуший, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

306

ועשית בגדי קדש

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего». Здесь приводятся начальные слова маамара.

Exodus 28:2: שמות כ"ב:2

וְעָשִׂיתָ בְּגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתַפָּאָרַת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 40

307

האזינו השמים

«Внимайте, небеса, и я буду говорить; да услышит земля». Начало маамара, цитируемого здесь, о корне земли в Тоу.

Deuteronomy 32:1: דברים ל"ב:1

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאַדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

308

פקדת ארץ

«Ты посетил землю и напоил её; Ты обильно обогащаешь её». Забота Б-га о земле, ниспосылающего ей воду свыше, — это пробуждение свыше, отвечающее на работу земли, приносящую рост.

Psalms 65:10: תהילים ס"ה:10

פְּקֻדַּת־הָאָרֶץ וְתִשְׁקָקָה רִבְתַּת מַעֲשָׂרָהּ פֶּלֶג אֱלֹקִים מְלֵא מִים תִּכְוֶן דְּגָנָם כִּי־כֹן תִּכְיֶנָּה:

Ты вспомнил землю и напоил её, обильно обогатив её рекой Б-га, полной воды; Ты приготавлиаешь для них хлеб, ибо так Ты приготовил её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סה, ב.

309

ואתחנן

«И молил я Аваю в то время». Начало маамара, цити-

руемого здесь, о пробуждении свыше.

Deuteronomy 3:23: דברים ג':כ"ג

וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:

И я молил Вс-вышнего в то время, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 41

310

פקדת ארץ

«Ты посетил землю и напоил её». Благословение, нисходящее свыше в землю через союз и Тору.

Psalms 65:10: תהילים ס"ה:10

פְּקֻדַּת־הָאָרֶץ וְתִשְׁקָקָה רִבְתַּת מַעֲשָׂרָהּ פֶּלֶג אֱלֹקִים מְלֵא מִים תִּכְוֶן דְּגָנָם כִּי־כֹן תִּכְיֶנָּה:

Ты вспомнил землю и напоил её, обильно обогатив её рекой Б-га, полной воды; Ты приготавлиаешь для них хлеб, ибо так Ты приготовил её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

311

ואקדים ב"ן

Зоар в начале раздела «Бешалах», о комнате, которую шунаммитянка приготовила для Элиши (II Kings 4:10): кровать она назвала первой, потому что «человек ставит на первое место то, что ему дорого». Здесь это приводится в связи с тем, что союз ставится на первое место.

Zohar, Beshalach 1:1-9: ט"ז א':א-ט"ז א':ט

АВЗАЦ 42

312

ואכלת ושבעת

«И будешь есть, насыщаться и благословлять Аваю, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе». Стих из благословения после трапезы, который объясняет маамар.

Deuteronomy 8:10: דברים ח':10

וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

313

שבע רצון

Благословение Моше: «Нафтали, насыщенный благоволением (рацон) и исполненный благословения Аваи». Здесь слово «насыщенный» понимается как нисхождение воли.

Deuteronomy 33:23: דברים ל"ג:23

וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שָׁבַע רָצוֹן וּמְלֵא בְרַכַּת Havayah וְדָרוֹם יִרְשֶׁה:

And of Naphtali he said: O Naphtali, satisfied with favour, And full with the blessing of the L-RD: Possess thou the sea and the south.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, כג.

314

טוב עין הוא יבורך

«Кто добр взглядом, будет благословен, ибо он дает от своего хлеба бедному». Этот стих приводится как указание на силу благословения, которое приходит вместе с насыщением.

Proverbs 22:9 ט"ט:כ"ב

טוב־עין הוא יבורך כִּי־נָתַן מִלֶּחֶמוֹ לְדָל:

Благословен тот, у кого щедрый глаз, ибо он даёт свой хлеб бедному.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כב, ט.

315

כעיר שחבורה לה יחדו

«Иерусалим, отстроенный как город, соединенный воедино». Выше (параграф 28) это истолковано как соединение окружающего света с Ацилутом.

Psalms 122:3 ג'כ"ב:פסלמ

יְרוּשָׁלַם הַבְנוּיָה כְּעִיר שֶׁחִבְרָה־לָּהּ יַחְדוּ:

Иерусалим, построенный как город, цельно соединённый воедино;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

316

בחכמה אתבריור

В Зоаре (Пекудей) сказано, что искра ударила «внутри мысли», рассеяла искры и очистила мысль от примеси, так что там всё очищается. Хохма — это высшая мысль, поэтому главное очищение относится к жертвеннику.

Zohar II, 254b ח"ב רנד, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב רנד, ב. ע"ח שי"ה, פ"ה. מבר"ש ש"ה ח"א, פ"ב.

317

בחכמה אתבריור

В «Эц Хаим», в связи с 288 искрами, сказано: их окончательное очищение зависит от высшей мысли, Абы (Хохмы), как говорит Зоар: «в мысли они все очистились». Примечание издательства «Kehot» приводит это к данной фразе.

Sefer Etz Chaim 18:5 ח"ה:עץ חיים

318

וכמ"ש במ"א בענין פתח במזבח וסיים בשלחן

Стих «начиналось с жертвенника и заканчивалось столом»: пока стоял Храм, жертвенник искупал Израиль, а теперь стол человека искупает его.

Berakhot 55a:3 אג"כ

והמאריך על שלחנו: דלמא אתי ענגי ויהיב לקה. דכתיב: "המזבח עץ שלוש אמות גבה", וכתבי: "וידבר אלי זה השלחן אשר לפני ה'", פתח במזבח וסיים בשלחנו! רבי יוחנן ורבי אלעזר דאמרי תרנויהו: כל זמן שבית המקדש קיים — מזבח מכפר על ישראל, ועכשיו, שלחנו של אדם מכפר עליו.

ואכלת ושבעת וברכת וגוי

«Тот, кто долго задерживается за столом» — быть может, придет бедняк, и он даст ему [что-нибудь поесть]; ибо написано: «Деревянный жертвенник был высотой в три локтя... и он сказал мне: это стол, который пред Вс-вышним» (Йехезкель 41:22). Начинает со слова «жертвенник», а заканчивает словом «стол»! Рабби Йоханан и рабби Элазар оба говорят: пока существовал Храм, жертвенник искупал Израиль, а ныне стол человека искупает его.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' אמור לה, ג. ברכות נה, א.

319

תפלות כנגד תמידין תקנום

Рабби Йеошуа бен Леви: «Молитвы установлены соответственно ежедневным жертвоприношениям». Поэтому молитва, предшествующая еде, заменяет жертвенник.

Berakhot 26b:4-5 ה'ד"ה:כ"ו ברכות

איתמר, רבי יוסי ברבי יוסי אומר: תפלות אבות תקנום. רבי יהושע בן לוי אומר: תפלות כנגד תמידין תקנום. תנא כוותיה דרבי יוסי ברבי יוסי, ותנא כוותיה דרבי יהושע בן לוי. תנא כוותיה דרבי יוסי ברבי יוסי: אברהם תקן תפלת שחרית, שנאמר: "וישכם אברהם בבקר אל המקום אשר עמד שם", ואין "עמידה" אלא תפלה, שנאמר: "ויעמד פינקס ויפלל".

Передано: рабби Йосе, сын рабби Ханина, сказал: Прототипы установили молитвы. Рабби Йеошуа бен Леви сказал: Молитвы были установлены в соответствии с постоянными жертвоприношениями. Есть учение, согласующееся с мнением обоих. Есть учение, согласующееся с мнением рабби Йосе, сына рабби Ханина: Авраам установил утреннюю молитву, как сказано: «И встал Авраам рано утром и пошёл к месту, где стоял» (Быт. 19:27) — «стоял» означает молитву, как сказано: «И восстал Пинхас и помолился» (Пс. 106:30).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כו, ב.

320

וקודם התפלה אסור לאכול

Того, кто ест и пьёт, а затем молится, порицают стихом: «а Меня ты забросил за спину». Поэтому до молитвы нельзя есть.

Berakhot 10b:29-30 ל"ט:כ"ט ברכות

(אמר רבי יצחק אומר רבי יוחנן) ואמר רבי יוסי ברבי יוסי: משום רבי אלעזר בן יעקב: מאי דכתיב, "לא תאכלו על הדם" — לא תאכלו קודם שתתפללו על דמכם. איבא דאמרי: אמר רבי יצחק, אמר רבי יוחנן, אמר רבי יוסי ברבי יוסי: משום רבי אלעזר בן יעקב: כל האוכל ושותה, ואחר כך מתפלל עליו הכתוב אומר: "ואתי השלכת אחרי גוד", אל תקרי "גוד" אלא "גאיד". אמר הקדוש ברוך הוא: לאחר שתתגאה זה קבל עליו מלכות שמים.

R. Jose b. R. Hannina also said in the name of R. Eliezer b. Jacob : What means that which is written, "Ye shall not eat

with the blood" (Lev. xix, 26)? [It means], Ye shall not eat before you have prayed for your life. There are some who declare that R. Isaac stated that R. Johanan said in the name of R. Eliezer b. Jacob : Whoever eats and drinks and afterwards offers his prayers, concerning him the Scriptures say, "Thou hast cast Me behind thy back" (I Kings ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות י', ב. הובא באורי"ח ספ"ט, ג.

321 וקודם התפלה אסור לאכול

Закон, сформулированный в кодексах: перед молитвой нельзя ни есть, ни пить, однако вода и лекарства разрешены.

Shulchan Arukh, Orach Chayim 89:3 ח"י אורח שולחן ערוך, פ"ט:ג

אסור לו להתעסק בצרכיו או לילך לדרך עד שיתפלל תפלת י"ח (ויש מקילין לאחר שאמרו מקצת ברכות קודם שאמרו ברוך שאמר וטוב להחמיר בזה) (תרומת הדשן סי' י"ח) ולא לאכול ולא לשתות אבל מים מותר לשתות קודם תפלה בין בחול ובין בשבת ויום טוב וכן אוכלין ומשקין לרפואה מותר:

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

322 וצדיק וטוב לו

«Тания», глава 10: совершенный цадик, «праведник, которому хорошо», — тот, в ком зло обратилось в добро.

Tanya, Likkutei Amarim 10:2-3 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים

וביאור הענין, כי הנה, צדיק גמור שנהפך הרע שלו לטוב, ולכן נקרא "צדיק וטוב לו", הוא על-ידי הסרת "הבגדים הצואים" לגמרי מהרע, דהיינו, למאוס מאד בתענוגי עולם-הזה להתענג בם בתענוגות בני אדם למלאות תאוות הגוף בלבד, ולא לעבודת ה', מפני היותם נמשכים ונשפעים מהקליפה וסטרא אחרא. וכל מה שהוא מהסטרא אחרא - הצדיק גמור הוא שונא בתכלית השנאה, מחמת גודל אהבתו לה' וקדושתו באהבה רבה בתענוגים וחיבה ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

323 גמלתהו טוב

«Она воздаёт ему добром, а не злом, во все дни жизни своей». Добро, в котором нет зла, — это очищение посредством Хохмы.

Proverbs 31:12 משלי ל"א:י"ב

גמלתהו טוב ולא-רע כל ימי חייה:

Она воздаёт ему добром, а не злом, во все дни жизни своей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

324 אחותי בת אבי היא אך לא בת אמי

В «Зоаре» (Эмор) этот стих истолковывается как соединение Кнесет Исраэль со Святым Царём, которое про-

исходит, когда она черпает из дома Отца, а не из дома Матери.

Zohar, Emor 38:202-40:226 ספר זוהר, אמור ל"ח:ר"ב-מ"ב:ר"כ

Вот цель, которой должны служить эти трубные звуки, сопровождаемые раскаянием пред Б-гом. И потому, когда Израиль издаёт звуки шофара с должным благоговением, горный Шофар возвращается и венчает Яакова, дабы всё было устроено должным образом. Воздвигается иной престол, радость распространяется повсюду, и Б-г милует мир. Счастлив Израиль, умеющий отвлечь своего Владыку от суда к милосердию и быть орудием устроения всех миров. Соответственно трём сериям трубных звуков в этот день наверху открываются три книги; и так же как пробуждается милосердие, наказания сдерживаются и откладываются в их ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

325 בת אבי היא אך לא בת אמי

Авраам о Саре: «Она и впрямь моя сестра, дочь моего отца, но не дочь моей матери; и она стала моей женой».

Genesis 20:12 בראשית כ':י"ב

וגם-אמנה אחתי בת-אבי הוא אך לא בת-אמי ותהי לי לאשה:

И более того, она и вправду моя сестра, дочь моего отца, но не дочь моей матери; и потому она стала моей женой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

326 ההר הטוב הזה והלבנון שמלבין

Сифрей: Ливан — это Храм, названный так «потому, что он отбеливает грехи Израиля».

Sifrei Devarim 28:2-3 ספרי דברים כ"ח:ב-ג

ההר הטוב הזה והלבנון, הכל קראו אותו הר: אברהם קראו הר, שגאמר (בראשית כב יד): "אשר יאמר היום בהר ה' יראה", משה קראו הר, שגאמר: ההר הטוב הזה, דוד קראו הר, שגאמר (תהלים כד ג): "מי יעלה בהר ה'", ישעיה קראו הר, שגאמר (ישעיה ב ב): "והיה באחרית הימים נכון יהיה הר בית ה'", גוים קראו אותו הר, שגאמר (ישעיה ב ג): "והכלו עמים רבים ואמרו לכו ונעלה אל הר ה'". והלבנון, מנין שאין לבנון אלא מקדש? שגאמר (ירמיה כב ו): "גלעד אתה לי ...

"this good mountain and the Lebanon." All called it (Jerusalem) "mountain." Abraham called it "mountain," viz. (Bereshith 22:14) "... of which it will be said: 'On this day, in the mountain, the L-rd shall appear.'" Isaiah called it mountain (Isaiah 2:2) "And it will be in the end of days that the mountain of the house of the L-rd will be established." Nations called it mountain, viz. (Ibid. 3) "And many nations will go, and they will say: 'Let us go and ascend to the mountain of the L-rd.'" "and ...

Vocalized Edition (CC0) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

327 החר הטוב הזה והלבנון שמלבין כור

Мольба Моше: «Позволь мне, прошу, перейти и увидеть добрую землю... эту добрую гору и Ливан».

Deuteronomy 3:25ה'כ"ה

אֶעֱבְרָה־נָא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהוּא הַחֵר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹן:

Дай мне, прошу Тебя, перейти и увидеть добрую землю, что за Иорданом, ту прекрасную горную страну и Ливан».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ג, כה. ספרי כה.

328 האזינו השמים

«Слушайте, небеса». Начало маамара о Ливане, на который здесь дана ссылка.

Deuteronomy 32:1ה'כ"א

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבָּרָה וְתִשְׁמָע הָאָרֶץ אִמְרֵי־י:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

329 עלי כאר

«Тогда воспел Израиль эту песнь: Восстань, колодезь». Начало приведённого здесь объяснения.

Numbers 21:17ה'י"ז

אֶזְכֹּר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלֵי בְּאֵר עֲנֹוֹלָה:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

330 וסדיה קול דודי

В отрывке объясняются слова «перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы»: раскрытие происходит лишь на уровне «ног», а ног две — любовь и трепет. Через «горы», праотцев, раскрытие происходило только как любовь, то есть с одной ногой; при «перескакивании через холмы», праматерей, оно происходило обеими ногами — раскрывался также трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש טו, ג.

331 מקפץ על הגבעות

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам». В приведённом здесь маамаре объясняется заключение.

Song of Songs 2:8ה'ח

קול דודי הנה־הוּא בָּא מִדֶּלֶג עַל־הַהָרִים מִקְפֹּץ עַל־הַגְּבְעוֹת:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

332 ברכות ר"פ קדושים בענין ציון

Рабби Леви: всякое благо, благословение и утешение, которые Б-г дарует Израилу, исходят только из Сиона.

Здесь показано, что всё высшее благо нисходит к «благу» — Иерусалиму.

Vayikra Rabbah 24:4ה'ד"ד

333

כלי ריקן

Талмуд противопоставляет человеческие сосуды, в которых пустой сосуд может вместить, а полный — нет, тому, как действует Б-г: у Него полный сосуд может вместить. Здесь пустой сосуд служит образом самостранения (битуля), позволяющего принимать.

Berakhot 40aה'מ"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות מ, א.

334

ירושלים יראה שלם

Авраам назвал это место Ирэ, а Шем — Шалем; Б-г назвал его Иерусалимом, соединив оба имени.

Bereshit Rabbah 56:10ה'י"ו

... קורא אני אותו שלם אברהם אדם צדיק מתרעם אלא הריני קורא אותו ירושלים כמו שקראו שניהם יראה שלם ירושלים ר' ברכיה בשם רבי חלבו אמר עד שהוא שלם עשה לו הקדוש ברוך הוא סוכה והיה מתפלל בתוכה שנאמר (תהלים עו) ויהי בשלם סוכו ומעונותו בציון ומה היה אומר יהי רצון שאראה בבנין ביתי ד"א מלמד שהראה לו הקב"ה בית המקדש חרב ובנוי חרב ובנוי שנא' שם המקום ההוא ה' יראה הרי בנוי היך מה דאת אמר (דברים טו) שלש פעמים בשנה יראה אשר יאמר היום בהר ה' הרי חרב ...

«Авраам назвал то место: „Б-г усмотрит“, как говорится по сей день: „На горе, где будет явлен Б-г“» (Бытие 22:14). «Авраам назвал то место: „Б-г усмотрит“ — сказал рабби Йоханан: Он сказал Ему: „Владыка вселенной, когда Ты сказал мне: „Возьми сына твоего, единственного твоего“, у меня было что возразить: вчера Ты сказал: „Ибо через Ицхака наречётся потомство твоё“... а теперь Ты говоришь: „Возьми сына твоего... [и принеси его в жертву]“» (Бытие 22:2). Но, не дай Б-г, я так не поступил. Напротив, я подавил своё милосердие, чтобы исполнить Твою волю. Да будет ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר נו, י. וראה פס"ו וירא כב, יד.

335

ירושלים יראה שלם

Псикта Зутрата («Леках Тов»), которую приводит примечание «Кеот»: Авраам назвал это место Ирэ, Шем назвал его Шалем, а Иерусалим назван в честь обоих этих праведников.

Midrash Lekach Tov, Genesis 22:15-17ה'ט"ז

ויאמר בי נשבעתי. מה צורך לשבועה זו. לוי בש"ר חמא ב"ר חנינא נשבע לו שאין מנסה אותו עוד ולא ליצחק בנו. כי יען אשר עשית את הדבר הזה. ללמדך ששקול נס האחרון כנגד הכל. כי ברך אברכה. ברכה לאב. ברכה לבן. והרבה ארכה. ריבוי לאב וריבוי לבן. וירש

זרעך את שער אויביו. זהו תדמור. אשריו מי שרואה במפלגה של תדמור. שהיתה שותפות בשני חרבנות.

Midrash Lekach Tov on Torah, Vilna 1884 (Public Domain)

336 וכל בניך למודי הוי'
«И все сыновья твои будут научены Аваей, и велик будет мир сыновей твоих». Начало приведённого здесь маамара.

ישעיהו נ"ד:י"ג Isaiah 54:13

וְכָל־בְּנִיךָ לְמוֹדֵי ה' וְרַב שְׁלוֹם בְּנִיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

337 במא"א אות טי"ת ססעי"י ה'
Здесь читателя отсылают к «Op a-Tora» за формулировкой статьи «Меорей Ор», цитируемой в этом месте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הלשון באוה"ת פי עקב עי תקלב. ובפי ואתחנן עי קכה. וראה לעיל פי ואתחנן ג, א.

338 האור כי טוב
«И увидел Б-г свет, что он хорош». Сосуд, принимающий этот свет, называется «хорошим».

בראשית א'ד: Genesis 1:4

וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאֹר וְכִי־טוֹב וַיִּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

339 וישב יעקב
«И поселился Яаков в земле, где странствовал его отец». Начало маамара, цитируемое здесь.

בראשית ל"א: Genesis 37:1

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִגְוָרִי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

И поселился Яаков в земле странствий отца своего, в земле Кнаан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

340 ארץ חפץ
«И назовут тебя счастливыми все народы, ибо ты будешь землей желанной». В тексте цитируется: «ибо ты будешь для Меня землей желанной».

מלאכי ג:י"ב Malachi 3:12

וְאֶשְׂרוּ אֶתְכֶם כְּלִי־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ אִתָּם אֶרֶץ חָפֶץ אֲמַר ה' צְבָאוֹת:

И все народы назовут вас счастливыми, ибо вы будете землёй отрады, — речёт Вс-вышний воинств.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

341 זח"ג בהר (דק"י ע"ב)
Примечание отсылает к «Яэль Ор» в связи с этим отрывком из Зоара о словах «делай добро и живи на земле».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור עי שלא. ונוכר גם לעיל פי שלח מה, ג. בלק עג, ד. פינחס עט, ב. ואתחנן ד, ג.

342 ועשה טוב שכן ארץ
«Уповай на Авая и делай добро; живи на земле и храни верность».

תהילים ל"ג: Psalms 37:3

בְּטַח בַּה' וַעֲשֵׂה־טוֹב שְׁכֵן־אֶרֶץ וּרְעֵה אֲמוּנָה:

Trust in the L-RD, and do good; dwell in the land, and cherish faithfulness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

343 ועשה טוב שכן ארץ
Зоар (Bear) о стихе: совершение добра пробуждает высшее «добро», и тогда человек «живет на земле» — высшей земле.

ספר זוהר, בהר ח'נ"ב ט"ז: Zohar, Behar 8:52-9:59

AND IF YE SAY, WHAT SHALL WE EAT, ETC. R. Judah cited here the verse: "Trust in the L-rd and do good, dwell in the land and follow after faithfulness" (Ps. 37, 3).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

344 בלק"ת פי קדושים
Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם בתו"א יג, ג.

345 ועיין במא"א אות למ"ד סכ"א
В примечании цитируется «Биурей a-Zoar» Цемах-Цедека на эту тему: хлеб и хлеб панаг — это «тайна высшего единства», как в словах «кроме хлеба, который он ест».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«מענין לחם ולחם פנג וז"ס היחוד עליון ע"ד כ"א הלחם אשר הוא אוכל» — ביאוה"ז להצ"צ כרך ב עי תרצט. וראה גם אוה"ת פנחס עי אקסב. וראה לעיל פי פנחס עז, ב. וראה גם ביאוה"ז להצ"צ כרך א עי סט.

אבזאצ 43

346 וברכת את הוי'
«И будешь есть, насыщаться и благословлять Авая, Б-га твоего». Стих, смысл которого завершает резюме.

דברים ח: Deuteronomy 8:10

וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבִרְכָתָ אֶת־ה' אֱלֹקֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ:

И будешь есть, насыщаться и благословлять Вс-вышнего, Б-га твоего, за добрую землю, которую Он дал тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Daf Shevui (CC0); Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain); Vocalized Edition (CC0); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Midrash Lekach Tov on Torah, Vilna 1884 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак